



**HAL**  
open science

## **Spatial Representation - experimental and cross-linguistic studies VOLUME 2: Appendices**

Maya Hickmann, Henriëtte Hendriks, Annie-Claude Demagny, Helen Engemann, Anne-Katharina Ochsenbauer Harr, Tatiana Iakovleva, Yingling Ji, Efstathia Soroli

► **To cite this version:**

Maya Hickmann, Henriëtte Hendriks, Annie-Claude Demagny, Helen Engemann, Anne-Katharina Ochsenbauer Harr, et al.. Spatial Representation - experimental and cross-linguistic studies VOLUME 2: Appendices. 2022. halshs-03836407

**HAL Id: halshs-03836407**

**<https://shs.hal.science/halshs-03836407v1>**

Submitted on 2 Nov 2022

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# **Spatial Representation - experimental and cross-linguistic studies**

## **VOLUME 2 : Appendices**

**Maya HICKMANN**  
CNRS & Université de Paris 8

**Henriëtte HENDRIKS**  
University of Cambridge

**Annie-Claude DEMAGNY**  
CNRS & Université de Paris 8

**Helen ENGEMANN**  
Universität Mannheim

**Anne-Katharina HARR**  
Ludwig-Maximilians-Universität, München

**Tatiana IAKOVLEVA**  
Université de Paris Diderot

**Yinglin JI**  
University of Shenzhen

**Efstathia SOROLI**  
Université de Lille III

## APPENDICES

### I. INTRODUCTION

#### II. Field 5: Verb coding

1. French
2. English
3. German
4. Chinese
5. Russian
6. Greek

#### III. Field 6: Coding of temporal-aspectual verbal inflections and particles

1. Chinese
2. Russian
3. Greek
4. Korean
5. Italian
6. Swedish

#### IV. Fields 8 to 12: Satellite coding and other procedures beyond the verb

1. French
2. English
3. German
4. Chinese
5. Russian
6. Greek

#### V. Examples of coded files

##### A. Monolingual data

1. French
2. German
3. English
4. Chinese
5. Russian
6. Greek

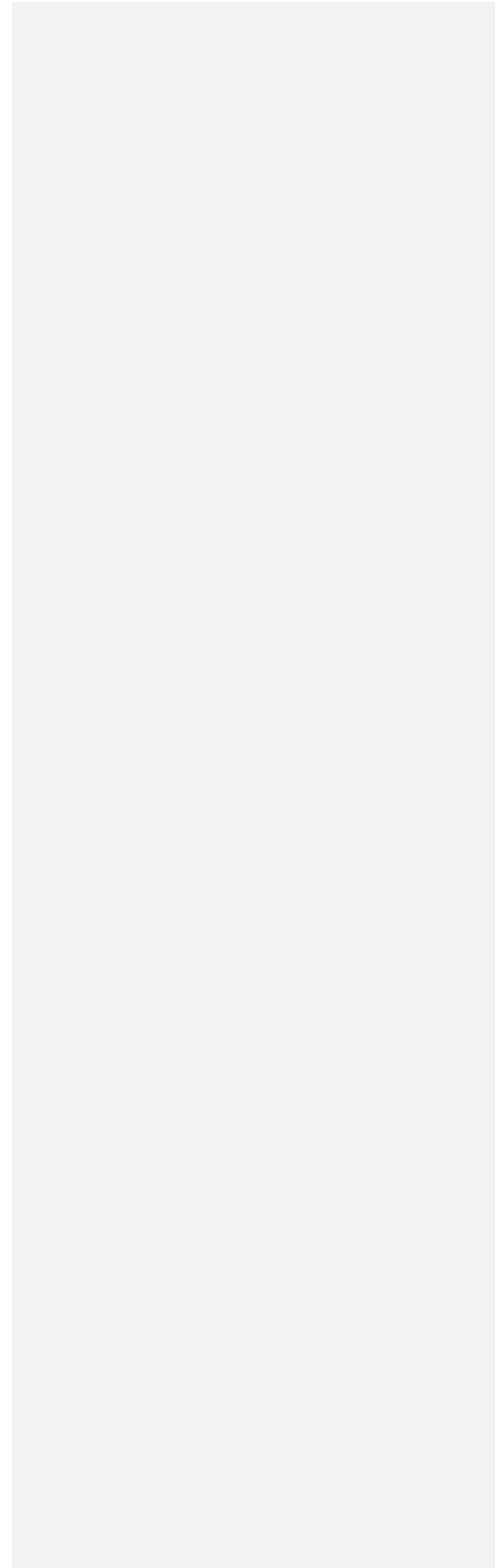
##### B. Bilinguals and adult L2 learners

1. Adult English (L1) learners of French (L2)
2. Adult Russian (L1) learners of French (L2)
3. Adult russian (L1) learners of English (L2)

#### VII. Description and illustration of stimuli and intended targets (where relevant)

1. Voluntary Motion – Cartoons
2. Voluntary Motion – Videos
3. Caused Motion – Popi/Hoppy
4. Narratives– Cat Story

5. Narratives – Horse Story
6. Narratives – Frog Story



## I. INTRODUCTION

The information comprised in these appendices (Volume 2) are complementary to the Coding Manual (Volume 1) with the same title. The two Volumes are based on data collected in a series of experimental studies (controlled production) and longitudinal data collection (spontaneous productions by young children) and concern the expression of space and / or time in spoken language. The data base includes three available languages, English, French and German, but the elicitation method and coding have also been applied to further languages (Chinese, Russian, Greek, Korean). The data furthermore comprises native speakers of these languages, child monolingual and bilingual L1 and child and adult L2 acquirers as well as neuro-divergent participants (aphasics). Volume 1 of the manual describes the coding that has been applied to the three main languages, English, French and German, but can be flexibly adapted to other languages. Some of the adapted codes are presented here in the appendices, for ease of use.

The appendices provide the reader with three different types of information: A “dictionary” of linguistic entities and their proposed coding (mainly for fields 5, 6 and 8-12); examples of fully coded files in English, French and German, and the full set of stimuli and indicated target information elicited.

### 1) The dictionary

The first set of appendices provide a lists that can be used a a kind of « dictionary » which will allow the coder to quickly find examples of the appropriate coding for éléments found on fields 5 6 and 8-12 of the %cod lines. The lists have been produced based on the production of the native speaker data (adults and children). The lists are not exhaustive but are nonetheless representative of the productions collected in the study and their related coding.

The lists are based on all the files available in a given language, i.e., narrative data, voluntary and caused motion data. Note that, as explained in Volume 1, not all codes are used in a similar way across the various data sets. As a result, identical utterances or expressions may occasionally occur in the dictionary with different codes. For example, as regards the coding of Manner of motion, the coding will always include Mmv for voluntary motion (as in example (1)), but in the Hoppy (caused motion) data, we further distinguish if the Manner of motion indicates the Manner of the agent (Mma) or the Manner of the object that was made to move (Mmp) (as in examples 2-4):

- (1) He *is running* up the tree. = VMM#+Mmv|run
- (2) He *is walking* while pushing the ball across the street. = VMM#+Mma|walk
- (3) He *rolls* the ball down the hill. = VMP#+Cse+Mmp|roll\$-trans
- (4) He was walking as the ball *rolled* down the hill. = VMM#+Mmp|roll\$-intrans

Please note furthermore, that for the coding lists provided for fields 8-12, we have not included the numbering that should typically appear after the indication of the type of satellite, and before the information concerning the semantic content of these satellites. For example, the entry in (5) which is in the format provided in the dictionary, does not have the numbering as coded in the original file, and represented in example (6) below.

- (5) EO&+Mmv|de-bonds-en-bonds
- (6) EO1/3&+Mmv|de-bonds-en-bonds

### 2) Examples of coded files

A second series of annexes provides fully coded example files of the data, such that readers can appreciate the completeness of the coding. Examples of both voluntary and caused motion files are provided, as well as examples in the three main languages, and an example of a child, an adult and an adult L2 learner file form part of this appendix.

### **3) Examples of the stimuli and intended targets**

Finally, a third set of appendices describes and illustrates the various sets of stimuli used in the context of the experimental research from which the dictionary lists and example files are drawn. The descriptions also highlight the intended Target events, which will be helpful for the coding of Field 2.

## II. Field 5: Verb Coding

### IIA. French

#### VCM

Faire + infinitive  
Laisser + infinitive

(both resulting in caused motion action)

#### VCM#+Cse+Mmp

VCM#+Cse+Mmp|faire-basculer  
VCM#+Cse+Mmp|faire-rebondir  
VCM#+Cse+Mmp|faire-rouler  
VCM#+Cse+Mmp|faire-sauter  
VCM#+Cse+Mmp|faire-tourner  
VCM#+Cse+Mmp|faire-tourner-sur-soi-même  
VCM#+Cse+Mmp|faire-entraîner  
VCM#+Cse+Mmp|laisser-glisser  
VCM#+Cse+Mmp|laisser-entraîner  
VCM#+Cse+Tbo|faire-entrer  
VCM#+Cse+Tbo|faire-rentre  
VCM#+Cse+Tbo|faire-traverser  
VCM#+Cse+Tdi|faire-avancer  
VCM#+Cse+Tdx|faire-venir  
VCM#+Cse+Tpa|faire-passer  
VCM#+Cse+Tve+Mmp|faire-grimper  
VCM#+Cse+Tve|faire-descendre  
VCM#+Cse+Tve|faire-monter  
VCM#+Cse+Tve|faire-tomber  
VCM#+Cse|faire-bouger

#### VCX

Faire + infinitive  
(resulting in a non-motion action)  
VCX#+Cse+Mac|faire-alterner§-mains  
VCX#+Cse|faire-arrêter

#### VCZ

Omitted verb normally coded VCM or VCX

VCZ#+Cse+Mmp|faire-entraîner  
VCZ#+Cse+Tdi|faire-avancer  
VCZ#+Cse+Tdx|faire-venir

#### VMM

##### VMM#+Mma

VMM#+Mma|courir  
VMM#+Mma|glisser§-intrans

VMM#+Mma|marcher  
VMM#+Mma|rouler§-intrans  
VMM#+Mma|sauter  
VMM#+Mma|se-promener  
VMM#+Mma|tirer§-intrans

##### VMM#+Mmp

VMM#+Mmp|balancer§-intrans  
VMM#+Mmp|glisser§-intrans  
VMM#+Mmp|rouler§-intrans  
VMM#+Mmp|se-basculer  
VMM#+Mmp|se-glisser  
VMM#+Mmp|se-rouler  
VMM#+Mmp|tourner§-intrans  
VMM#+Mmp|entraîner§-intrans

##### VMM#+Mmv

VMM#+Mmv|courir  
VMM#+Mmv|cramponner  
VMM#+Mmv|crapahuter  
VMM#+Mmv|danser  
VMM#+Mmv|déplier§-son-dos  
VMM#+Mmv|faire§-comme-bébé  
VMM#+Mmv|faire§-comme-la-course  
VMM#+Mmv|faire§-de-la-brasse  
VMM#+Mmv|faire§-de-la-danse  
VMM#+Mmv|faire§-de-la-gymnastique  
VMM#+Mmv|faire§-de-la-patinoire  
VMM#+Mmv|faire§-des-bonds  
VMM#+Mmv|faire§-des-petites-glissades  
VMM#+Mmv|faire§-du-crawl  
VMM#+Mmv|faire§-du-footing  
VMM#+Mmv|faire§-du-jogging  
VMM#+Mmv|faire§-du-marathon  
VMM#+Mmv|faire§-du-patin  
VMM#+Mmv|faire§-du-patinage  
VMM#+Mmv|faire§-du-roller  
VMM#+Mmv|faire§-du-skateboard  
VMM#+Mmv|faire§-du-ski  
VMM#+Mmv|faire§-du-surf  
VMM#+Mmv|faire§-du-vélo  
VMM#+Mmv|faire§-geste-d'accordéon  
VMM#+Mmv|faire§-la-course  
VMM#+Mmv|faire§-le-crawl  
VMM#+Mmv|faire§-pas-chassés  
VMM#+Mmv|faire§-un-bond  
VMM#+Mmv|faire§-un-crawl  
VMM#+Mmv|faire§-un-dérapage

VMM#+Mmv|faire§-un-saut  
VMM#+Mmv|faire§-une-ballade  
VMM#+Mmv|faire§-une-glissade  
VMM#+Mmv|galoper  
VMM#+Mmv|glisser  
VMM#+Mmv|lever§-dos  
VMM#+Mmv|marcher  
VMM#+Mmv|nager  
VMM#+Mmv|onduler  
VMM#+Mmv|patiner  
VMM#+Mmv|plier§-son-dos  
VMM#+Mmv|pousser§-corps-causative-body  
VMM#+Mmv|pédaler  
VMM#+Mmv|rampier  
VMM#+Mmv|rebondir  
VMM#+Mmv|rouler  
VMM#+Mmv|s'élancer  
VMM#+Mmv|sauter  
VMM#+Mmv|sautiller  
VMM#+Mmv|se-balader  
VMM#+Mmv|se-dandiner  
VMM#+Mmv|se-glisser  
VMM#+Mmv|se-jeter  
VMM#+Mmv|se-laisser-glisser§-reflexive  
VMM#+Mmv|se-lancer  
VMM#+Mmv|se-promener  
VMM#+Mmv|se-tortiller  
VMM#+Mmv|tortiller§-telle-une-chenille  
VMM#+Mmv|trainer§-intrans  
VMM#+Mmv|trotter  
VMM#+Mmv|voler

#### **VMM#+Mpo**

VMM#+Mpo|s'accroupir  
VMM#+Mpo|s'asseoir  
VMM#+Mpo|se-mettre§-accroupi  
VMM#+Mpo|se-mettre§-à-genou  
VMM#+Mpo|se-mettre§-à-quatre-pattes  
VMM#+Mpo|se-planter  
VMM#+Mpo|se-poser  
VMM#+Mpo|se-retourner  
VMM#+Mpo|se-tourner

#### **VMM#+Tbo**

VMM#+Tbo+Mmv|débouler  
VMM#+Tbo+Mmv|s'enfuir  
VMM#+Tbo+Mmv|s'éclipser  
VMM#+Tbo+Mmv|se-fauffer  
VMM#+Tbo+Mmv|se-sauver  
VMM#+Tbo|arriver  
VMM#+Tbo|croiser  
VMM#+Tbo|débarquer  
VMM#+Tbo|déboucher  
VMM#+Tbo|entrer§-intrans  
VMM#+Tbo|franchir

VMM#+Tbo|partir  
VMM#+Tbo|pénétrer  
VMM#+Tbo|quitter  
VMM#+Tbo|redescendre§-intrans  
VMM#+Tbo|repartir  
VMM#+Tbo|ressortir§-intrans  
VMM#+Tbo|s'en-aller  
VMM#+Tbo|s'échapper  
VMM#+Tbo|se-casser§-argot(partir)  
VMM#+Tbo|sortir  
VMM#+Tbo|traverser  
VMM#+Tdi|avancer§-intrans

#### **VMM#+T.**

VMM#+Tdi|se-diriger  
VMM#+Tdi|se-rediriger  
VMM#+Tdx|reculer  
VMM#+Tdx|retourner  
VMM#+Tdx|revenir  
VMM#+Tdx|venir  
VMM#+Tgo|accéder  
VMM#+Tgo|approcher  
VMM#+Tgo|atteindre  
VMM#+Tgo|atterir  
VMM#+Tgo|rejoindre  
VMM#+Tgo|s'approcher  
VMM#+Tgo|se-rapprocher  
VMM#+Tpa|contourner  
VMM#+Tpa|dépasser  
VMM#+Tpa|longer  
VMM#+Tpa|passer  
VMM#+Tpa|repasser  
VMM#+Tpa|suivre  
**VMM#+Tve+Mma**|escalader  
VMM#+Tve+Mma|gravir  
VMM#+Tve+Mma|grimper  
VMM#+Tve+Mmp|s'enfoncer  
**VMM#+Tve+Mmv**|escalader  
VMM#+Tve+Mmv|grimper  
VMM#+Tve+Mmv|plonger  
VMM#+Tve+Mmv|se-hisser  
**VMM#+Tve**|descendre§-intrans  
VMM#+Tve|monter§-intrans  
VMM#+Tve|redescendre§-intrans  
VMM#+Tve|remonter§-intrans  
VMM#+Tve|se-laisser-descendre§-reflexive  
VMM#+Tve|se-lever  
VMM#+Tve|se-soulever  
VMM#+Tve|tomber

#### **VMM#**

VMM#|aller  
VMM#|bouger§-intrans  
VMM#|changer§-de-place  
VMM#|circuler



VMM#|continuer§-chemin  
VMM#|démarrer  
VMM#|prendre  
VMM#|repandre§-le-chemin-inverse  
VMM#|retrouver  
VMM#|se-déplacer  
VMM#|se-laisser-aller§-reflexive  
VMM#|se-mettre  
VMM#|se-mouvoir  
VMM#|se-rendre  
VMM#|suivre§-chemin

### VMZ

Omitted verb normally coded VMM

VMZ##+Mma|glisser§-intrans  
VMZ##+Mma|marcher  
VMZ##+Mmp|glisser§-intrans  
VMZ##+Mmp|rrouler§-intrans  
VMZ##+Mmv|courir  
VMZ##+Mmv|faire§-du-patin  
VMZ##+Mmv|glisser§-intrans  
VMZ##+Mmv|marcher  
VMZ##+Mmv|nager  
VMZ##+Mmv|rrouler§-intrans  
VMZ##+Mmv|se-promener  
VMZ##+Tbo|arriver  
VMZ##+Tbo|entrer§-intrans  
VMZ##+Tbo|partir  
VMZ##+Tbo|rentre§-intrans  
VMZ##+Tbo|repartir  
VMZ##+Tbo|s'en-aller  
VMZ##+Tbo|traverser  
VMZ##+Tdi|avancer§-intrans  
VMZ##+Tdx|venir  
VMZ##+Tpa|passer  
VMZ##+Tve+Mmv|escalader  
VMZ##+Tve|descendre§-intrans  
VMZ##+Tve|monter§-intrans  
VMZ##+Tve|redescendre§-intrans  
VMZ##+Tve|remonter§-intrans  
VMZ#|aller  
VMZ#|bouger§-intrans  
VMZ#|faire§-du-patin-à-glace

### VMP

#### VMP+Cse+Mac

VMP##+Cse+Mac|pousser  
VMP##+Cse+Mac|tirer

#### VMP+Cse+Mmp

VMP##+Cse+Mmp|glisser§-trans  
VMP##+Cse+Mmp|renverser  
VMP##+Cse+Mmp|rrouler§-trans  
VMP##+Cse+Mmp|tourner§-trans  
VMP##+Cse+Mmp|traîner§-trans

### VMP+Cse+T..

VMP##+Cse+Tbo|entre§-trans  
VMP##+Cse+Tbo|rentre§-trans  
VMP##+Cse+Tbo|sortir§-trans  
VMP##+Cse+Tbo|traverser§-trans  
VMP##+Cse+Tdi|avancer§-trans  
VMP##+Cse+Tdi|lancer  
VMP##+Cse+Tdx|amener  
VMP##+Cse+Tdx|apporter  
VMP##+Cse+Tdx|emmener  
VMP##+Cse+Tdx|empporter  
VMP##+Cse+Tdx|ramener  
VMP##+Cse+Tgo|rapprocher§-trans  
VMP##+Cse+Tpa|passer§-sur-épaule  
VMP##+Cse+Tve|descendre§-trans  
VMP##+Cse+Tve|monter§-trans  
VMP##+Cse+Tve|redescendre§-trans  
VMP##+Cse+Tve|remonter§-trans

### VMP##+Cse

VMP##+Cse|accrocher§-mmx  
VMP##+Cse|attacher  
VMP##+Cse|attacher§-mmx  
VMP##+Cse|bouger§-trans  
VMP##+Cse|déplacer  
VMP##+Cse|déposer  
VMP##+Cse|mettre  
VMP##+Cse|nouer§-mmx  
VMP##+Cse|placer  
VMP##+Cse|poser  
VMP##+Cse|prendre  
VMP##+Cse|ranger  
VMP##+Cse|redéplacer  
VMP##+Cse|remettre  
VMP##+Cse|reprendre  
VMP##+Cse|transporter

### VPZ

Omitted verb normally coded VMP

VPZ##+Cse+Mac|pousser  
VPZ##+Cse+Mac|tirer  
VPZ##+Cse+Mmp|glisser§-trans  
VPZ##+Cse+Mmp|rrouler§-trans  
VPZ##+Cse+Mmp|traîner§-trans  
VPZ##+Cse+Tdx|amener  
VPZ##+Cse+Tdx|apporter  
VPZ##+Cse+Tdx|emmener  
VPZ##+Cse+Tdx|ramener  
VPZ##+Cse+Tve|descendre§-trans  
VPZ##+Cse+Tve|monter§-trans  
VPZ##+Cse|mettre  
VPZ##+Cse|remettre

**VSS**

VSS#+Mpo|rester\$-debout  
VSS#+Mpo|être\$-accroupi  
VSS#+Mpo|être\$-assis  
VSS#+Mpo|être\$-penché  
VSS#+Mpo|être\$-suspendu  
VSS#+Mpo|être\$-à-genoux  
VSS#+Mpo|être\$-à-quatre-pattes  
VSS#|avoir\$-poss  
VSS#|avoir\$-pres  
VSS#|contenir  
VSS#|reposer\$-loc  
VSS#|rester  
VSS#|rester\$-accroché-mmx  
VSS#|rester\$-loc  
VSS#|s'accrocher\$-mmx  
VSS#|se-retrouver\$-loc  
VSS#|se-situer\$-loc  
VSS#|se-trouver\$-loc  
VSS#|situer\$-loc  
VSS#|séparer\$-sta  
VSS#|y-avoir\$-loc  
VSS#|y-avoir\$-pres  
VSS#|être\$-accroché\$-mmx  
VSS#|être\$-aller  
VSS#|être\$-arrêté  
VSS#|être\$-attaché-mmx  
VSS#|être  
VSS#|être\$-avec(com)  
VSS#|être\$-blanc  
VSS#|être\$-comme-vélo  
VSS#|être\$-comme-ça  
VSS#|être\$-congelé  
VSS#|être\$-en-bois  
VSS#|être\$-en-maillot-de-bain  
VSS#|être\$-en-pente  
VSS#|être\$-en-vélo  
VSS#|être\$-fermé  
VSS#|être\$-garé  
VSS#|être\$-gelé  
VSS#|être\$-grande  
VSS#|être\$-gros  
VSS#|être\$-immobile  
VSS#|être\$-loc  
VSS#|être\$-lourd  
VSS#|être\$-léger  
VSS#|être\$-mouillé  
VSS#|être\$-niché  
VSS#|être\$-ouvert  
VSS#|être\$-pareil  
VSS#|être\$-peint  
VSS#|être\$-plat  
VSS#|être\$-profond  
VSS#|être\$-relevé  
VSS#|être\$-rond

VSS#|être\$-sur-vélo  
VSS#|être\$-trop-lourd  
VSS#|être\$-à-l'arrêt  
VSS#|être\$-à-vélo

**VSZ**

Omitted verb normally coded VSS

VSZ#|aller  
VSZ#|avoir\$-poss  
VSZ#|avoir\$-pres  
VSZ#|se-situer\$-loc  
VSZ#|se-trouver\$-loc  
VSZ#|y-avoir\$-pres  
VSZ#|être\$-avec  
VSZ#|être\$-loc  
VSZ#|être\$-pres  
VSZ#|être\$-situé

**VXX**

VXX#+Tbo|apparaître  
VXX#+Tbo|disparaître  
VXX#+Tbo|quitter  
VXX#|accompagner  
VXX#|aller\$-faire-courses  
VXX#|alterner\$-main-gauche-droite  
VXX#|apercevoir  
VXX#|arrêter  
VXX#|attraper  
VXX#|commencer  
VXX#|continuer  
VXX#|faire\$-comme-l'autre  
VXX#|faire\$-comme-ça  
VXX#|faire\$-des-efforts  
VXX#|faire\$-des-ponts  
VXX#|faire\$-du-hockey  
VXX#|faire\$-du-sport  
VXX#|faire\$-fil  
VXX#|faire\$-indet  
VXX#|faire\$-ligne  
VXX#|faire\$-noeud  
VXX#|faire\$-pareil(nv)  
VXX#|faire\$-piou(nv)  
VXX#|faire\$-quelque-chose  
VXX#|faire\$-rien  
VXX#|faire\$-silence  
VXX#|faire\$-tam-tam(nv)  
VXX#|faire\$-touk-touk(nv)  
VXX#|faire\$-tssii(nv)  
VXX#|faire\$-un-pont  
VXX#|faire\$-un-tour  
VXX#|faire\$-un-truc-comme-ça(nv)  
VXX#|faire\$-une-deux-une-deux  
VXX#|faire\$-vroup(nv)

VXX#|faire\$-ça  
VXX#|garder  
VXX#|habiter  
VXX#|jouer  
VXX#|laisser  
VXX#|maintenir  
VXX#|manger  
VXX#|mettre\$-un-pied  
VXX#|plier  
VXX#|porter  
VXX#|prendre\$-élan-Mmi  
VXX#|prolonger  
VXX#|ranger\$-mmx  
VXX#|recommencer  
VXX#|représenter  
VXX#|retrouver  
VXX#|râper  
VXX#|s'accrocher\$-mmx  
VXX#|s'agripper\$-mmx  
VXX#|s'aider  
VXX#|s'amuser  
VXX#|s'appuyer  
VXX#|s'arrêter  
VXX#|s'entraîner  
VXX#|s'ouvrir  
VXX#|se-cogner

VXX#|se-contracter  
VXX#|se-détendre  
VXX#|se-fracasser  
VXX#|se-laisser-porter  
VXX#|se-mettre  
VXX#|se-passer  
VXX#|se-perdre  
VXX#|se-placer  
VXX#|se-plier  
VXX#|se-tenir  
VXX#|stocker  
VXX#|tenir  
VXX#|toucher  
VXX#|voir

### **XVZ**

Omitted verb normally coded VXX

VXZ#|faire\$-indet  
VXZ#|faire\$-ça  
VXZ#|porter  
VXZ#|s'arrêter  
VZZ#|indet

## IIB: English

### VCM

Make + infinitive

Let + infinitive

VCM#+Cse+Mmp|make-roll

VCM#+Cse|let\$-go

VCM#+Cse|make-go

VCM#+Cse|make-move

VCM#+Cse|make\$-crash

VCM#+Cse+Tve|make\$-fall

### VMM

#### VMM#+Mma

VMM#+Mma|bounce

VMM#+Mma|climb

VMM#+Mma|crawl

VMM#+Mma|drive

VMM#+Mma|hop

VMM#+Mma|jump

VMM#+Mma|roll\$-intrans

VMM#+Mma|run

VMM#+Mma|slide\$-intrans

VMM#+Mma|slip

VMM#+Mma|step

VMM#+Mma|swim

VMM#+Mma|walk

VMM#+Mma|walk\$-across / down / through

#### VMM#+Mmp

VMM#+Mmp|bob

VMM#+Mmp|bounce

VMM#+Mmp|bump

VMM#+Mmp|drag\$-intrans

VMM#+Mmp|go\$-round

VMM#+Mmp|reverse\$-intrans

VMM#+Mmp|rock\$-intrans

VMM#+Mmp|roll\$-intrans

VMM#+Mmp|rotate\$-intrans

VMM#+Mmp|scuff\$-along

VMM#+Mmp|skip

VMM#+Mmp|slide\$-intrans

VMM#+Mmp|slip\$-intrans

VMM#+Mmp|spin\$-around-intrans

VMM#+Mmp|swing\$-around

VMM#+Mmp|turn\$-intrans

VMM#+Mmp|twirl\$-round

VMM#+Mmp|twist\$-intrans

VMM#+Mmp|wheel\$-intrans

#### VMM#+Mmv

VMM#+Mmv|amble

VMM#+Mmv|arch

VMM#+Mmv|backflip

VMM#+Mmv|bike

VMM#+Mmv|bounce

VMM#+Mmv|bound

VMM#+Mmv|bump

VMM#+Mmv|climb

VMM#+Mmv|crab-walk

VMM#+Mmv|crawl

VMM#+Mmv|creep

VMM#+Mmv|cycle

VMM#+Mmv|dance

VMM#+Mmv|do\$-front-crawl

VMM#+Mmv|do\$-running-race

VMM#+Mmv|do\$-skating

VMM#+Mmv|drive

VMM#+Mmv|duck

VMM#+Mmv|fly

VMM#+Mmv|frolick

VMM#+Mmv|gallop

VMM#+Mmv|go\$-for-jog

VMM#+Mmv|go\$-hop-hop

VMM#+Mmv|have\$-a-walk

VMM#+Mmv|hitch

VMM#+Mmv|hop

VMM#+Mmv|hurry

VMM#+Mmv|ice-skate

VMM#+Mmv|inch

VMM#+Mmv|jog

VMM#+Mmv|jump

VMM#+Mmv|leap

VMM#+Mmv|limp

VMM#+Mmv|make\$-jumps

VMM#+Mmv|paddle

VMM#+Mmv|pedal

VMM#+Mmv|pounce

VMM#+Mmv|pound

VMM#+Mmv|prance

VMM#+Mmv|race

VMM#+Mmv|riddle

VMM#+Mmv|ride

VMM#+Mmv|ride\$-bike

VMM#+Mmv|ripple

VMM#+Mmv|roller-skate

VMM#+Mmv|roll\$-intrans

VMM#+Mmv|run

VMM#+Mmv|saunter

VMM#+Mmv|scamper

VMM#+Mmv|scramble

VMM#+Mmv|scurry

VMM#+Mmv|shimmy

VMM#+Mmv|shoot\$-intrans

VMM#+Mmv|shuffle

VMM#+Mmv|skate

VMM#+Mmv|skate-board

VMM#+Mmv|ski

VMM#+Mmv|skid

VMM#+Mmv|skid

VMM#+Mmv|skip

VMM#+Mmv|ski  
 VMM#+Mmv|slide  
 VMM#+Mmv|slip  
 VMM#+Mmv|slither  
 VMM#+Mmv|sneak  
 VMM#+Mmv|speed  
 VMM#+Mmv|sprint  
 VMM#+Mmv|squirm  
 VMM#+Mmv|stamper  
 VMM#+Mmv|stroll  
 VMM#+Mmv|sweep  
 VMM#+Mmv|swim  
 VMM#+Mmv|tiptoe  
 VMM#+Mmv|waddle  
 VMM#+Mmv|walk  
 VMM#+Mmv|wander  
 VMM#+Mmv|wiggle  
 VMM#+Mmv|wobble  
 VMM#+Mmv|wriggle  
**VMM#+Mpo|get**§-up  
 VMM#+Mpo|lean§-forward  
 VMM#+Mpo|lie§-down  
 VMM#+Mpo|run§-sta  
 VMM#+Mpo|sit§-down  
 VMM#+Mpo|stand§-up  
 VMM#+**Tve+Mmv**|dip§-head-causative-body  
**VMM#+T...**VMM#+Tbo|arrive  
 VMM#+Tbo|cross  
 VMM#+Tbo|enter  
 VMM#+Tbo|escape  
 VMM#+Tbo|exit  
 VMM#+Tbo|leave  
 VMM#+Tbo|pop§-out  
 VMM#+Tbo|scarper§-off  
 VMM#+Tdi|approach  
 VMM#+Tdx+Mmv|run§-come  
 VMM#+Tdx+Mmv|skate§-come  
 VMM#+Tdx|come  
 VMM#+Tdx|come§-across / along / back / in  
 VMM#+Tgo|land  
 VMM#+Tgo|reach  
 VMM#+Tpa|follow  
 VMM#+Tpa|pass  
 VMM#+Tpa|scour  
 VMM#+Tve+Mmv|dive  
 VMM#+Tve|drop§-intrans  
 VMM#+Tve|fall  
 VMM#+Tve|fall§-down  
 VMM#+Tve|sink

**VMM#|**  
 VMM#|get  
 VMM#|get§-across / away / to / back  
 VMM#|go  
 VMM#|go§-across / around / down/ home / in

VMM#|iceskate  
 VMM#|make§-one's-way  
 VMM#|move  
 VMM#|travel

### **VMZ**

Omitted verb normally coded VMM

VMZ#+Mma|climb  
 VMZ#+Mmv|crawl  
 VMZ#+Mmv|jog  
 VMZ#+Mmv|race  
 VMZ#+Mmv|run  
 VMZ#+Mmv|shimmy  
 VMZ#+Mmv|skate  
 VMZ#+Mmv|skid  
 VMZ#+Mmv|slide  
 VMZ#+Mmv|swim  
 VMZ#+Mmv|walk  
 VMZ#+Tdx|come  
 VMZ#|get  
 VMZ#|go  
 VMZ#|go§-back  
 VMZ#|move

### **VMP**

#### **VMP#+Cse+Mac**

VMP#+Cse+Mac|kick  
 VMP#+Cse+Mac|propel  
 VMP#+Cse+Mac|pull  
 VMP#+Cse+Mac|pull§-across / along / down / in  
 VMP#+Cse+Mac|push  
 VMP#+Cse+Mac|push§-across / back / up  
 VMP#+Cse+Mac|throw  
 VMP#+Cse+Mac|tug

#### **VMP#+Cse+Mmp**

VMP#+Cse+Mmp|bounce§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|bump  
 VMP#+Cse+Mmp|drag  
 VMP#+Cse+Mmp|draw§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|haul§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|revolve§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|roll§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|rotate§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|slide§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|slip§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|spin§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|tip  
 VMP#+Cse+Mmp|tow  
 VMP#+Cse+Mmp|turn§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|twist§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|wheel§-trans  
 VMP#+Cse+Mmp|wheel§-up-trans

#### **VMP#+Cse+T..**

VMP#+Cse+Tdx|bring

VMP#+Cse+Tve|drop\$-trans  
VMP#+Cse+Tve|lift

#### VMP#+Cse

VMP#+Cse|carry  
VMP#+Cse|catch  
VMP#+Cse|chase  
VMP#+Cse|do\$-get-apples-across  
VMP#+Cse|force  
VMP#+Cse|get  
VMP#+Cse|get\$-back / down / up  
VMP#+Cse|grab  
VMP#+Cse|lead  
VMP#+Cse|move\$-trans  
VMP#+Cse|peel\$-off  
VMP#+Cse|pick\$-up  
VMP#+Cse|put  
VMP#+Cse|take

#### VPZ

Omitted verb normally coded VMP

VPZ#+Cse+Mac|pull  
VPZ#+Cse+Mac|push  
VPZ#+Cse+Mmp|drag\$-trans  
VPZ#+Cse+Mmp|roll\$-trans  
VPZ#+Cse|carry  
VPZ#+Cse|move\$-trans  
VPZ#+Cse|put

#### VSS

VSS#+Mpo|be\$-on-knees-and-hands  
VSS#+Mpo|hang  
VSS#+Mpo|sit  
VSS#+Mpo|stand  
VSS#|be\$-allowed / happy / blind / careful  
VSS#|be\$-loc  
VSS#|be\$-pres  
VSS#|be\$-pres-loc  
VSS#|have-got\$-poss  
VSS#|have-poss  
VSS#|have\$-clothes / colour  
VSS#|have\$-loc  
VSS#|have\$-poss  
VSS#|have\$-pres  
VSS#|have\$-pres-loc  
VSS#|meet\$-sta  
VSS#|rest\$-sta  
VSS#|stay

#### VSZ

Omitted verb normally coded VSS

VSZ#+Mpo|stand

VSZ#|be\$-age  
VSZ#|be\$-loc  
VSZ#|be\$-pres  
VSZ#|be\$-pres-loc  
VSZ#|have\$-poss  
VSZ#|have\$-pres

#### VXX

VXX#|attach\$-mmx  
VXX#|bang  
VXX#|bet  
VXX#|bite  
VXX#|break  
VXX#|break\$-intrans  
VXX#|breathe  
VXX#|build  
VXX#|call  
VXX#|carry\$-on-asp  
VXX#|change\$-colour  
VXX#|check  
VXX#|chew\$-up  
VXX#|click  
VXX#|collect  
VXX#|continue  
VXX#|crack  
VXX#|do  
VXX#|do\$-something  
VXX#|drink  
VXX#|eat  
VXX#|feed  
VXX#|feel\$-hungry  
VXX#|find  
VXX#|fix  
VXX#|flip\$-tail  
VXX#|follow  
VXX#|get  
VXX#|glimpse\$-around  
VXX#|grip\$-mmx  
VXX#|happen  
VXX#|have\$-bite (eat)  
VXX#|hide  
VXX#|hit  
VXX#|hold  
VXX#|hope  
VXX#|hunt  
VXX#|keep\$-something  
VXX#|know  
VXX#|lay\$-egg  
VXX#|leave\$-pram-trans  
VXX#|lick  
VXX#|like  
VXX#|live  
VXX#|look  
VXX#|loose  
VXX#|love

VXX#|make  
VXX#|manage  
VXX#|meet  
VXX#|munch  
VXX#|nibble  
VXX#|nick  
VXX#|notice  
VXX#|open  
VXX#|pinch  
VXX#|play  
VXX#|practice  
VXX#|pretend  
VXX#|say  
VXX#|scrape  
VXX#|see  
VXX#|seem\$-nasty  
VXX#|shop  
VXX#|sip  
VXX#|smash  
VXX#|smile  
VXX#|snap  
VXX#|snatch  
VXX#|sneak  
VXX#|snitch  
VXX#|snow  
VXX#|spill  
VXX#|start  
VXX#|steal  
VXX#|sting  
VXX#|stop

VXX#|store  
VXX#|take\$-bite  
VXX#|tell  
VXX#|thaw  
VXX#|think  
VXX#|tie  
VXX#|train\$-for-ice-hockey  
VXX#|try  
VXX#|turn\$-into-butterfly  
VXX#|use  
VXX#|wag\$-tail  
VXX#|wait  
VXX#|wake\$-up  
VXX#|want  
VXX#|watch  
VXX#|wave\$-tail  
VXX#|wear  
VXX#|wish

#### **VXZ**

Omitted verb normally coded VXX

VXZ#|do\$-indet  
VXZ#|eat  
VXZ#|get  
VXZ#|know  
VXZ#|loose  
VXZ#|stop

## IIC. German

### VCP

Lassen + infinitive

### VCP#+Cse+M..

VCP#+Cse+Mac|schieben-lassen

VCP#+Cse+Mmp|fahren-lassen

VCP#+Cse+Mmp|rollen-lassen

VCS#+Cse+Mpo|stehen-lassen

### VMM

VMM#+Mma|fahren§-intrans

VMM#+Mma|hüpfen§-tun

VMM#+Mma|klettern

VMM#+Mma|krabbeln

VMM#+Mma|laufen

VMM#+Mma|marschieren

VMM#+Mma|rennen

VMM#+Mma|schwimmen

VMM#+Mma|spazieren

VMM#+Mma|spazierengehen§-gehen

VMM#+Mma|spazierengehen§-gehen-tun

VMM#+Mma|springen§-tun

VMM#+Mma|wandern

VMM#+Mmp|fahren§-intrans

VMM#+Mmp|hüpfen

VMM#+Mmp|rollen§-intrans

VMM#+Mmp|schaukeln

VMM#+Mmp|sich-drehen

VMM#+Mmp|sich-rollen

VMM#+Mmp|springen

VMM#+Mmp|wackeln

VMM#+Mmp|wippen

VMM#+Mmv|schieben-lassen§-causative-refl

VMM#+Mmv|ausführen§-

schwimmbewegungen

VMM#+Mmv|balancieren

VMM#+Mmv|eislaufen§-laufen

VMM#+Mmv|eislaufen§-laufen-tun

VMM#+Mmv|fahren§-intrans

VMM#+Mmv|fahrradfahren§-fahren

VMM#+Mmv|fliegen

VMM#+Mmv|flitzen

VMM#+Mmv|galoppieren

VMM#+Mmv|gleiten

VMM#+Mmv|hangeln

VMM#+Mmv|hobbeln

VMM#+Mmv|hoppeln

VMM#+Mmv|hopsen

VMM#+Mmv|hupfen

VMM#+Mmv|huschen

VMM#+Mmv|hüpfen

VMM#+Mmv|joggen

VMM#+Mmv|klettern

VMM#+Mmv|krabbeln

VMM#+Mmv|kraulen

VMM#+Mmv|kraxeln

VMM#+Mmv|kriechen

VMM#+Mmv|laufen

VMM#+Mmv|laufen§-zulaufen-auf+NP

VMM#+Mmv|machen§-grössere-sprünge

VMM#+Mmv|machen§-leise-schritte

VMM#+Mmv|machen§-rad

VMM#+Mmv|machen§-sprünge

VMM#+Mmv|machen§-wie-kleine-sprünge

VMM#+Mmv|machen§-zwischenhüpfer

VMM#+Mmv|machen§-überschlag

VMM#+Mmv|marschieren

VMM#+Mmv|nehmen§-anlauf

VMM#+Mmv|paddeln

VMM#+Mmv|radeln

VMM#+Mmv|radeln§-tun

VMM#+Mmv|radfahren§-fahren

VMM#+Mmv|rennen

VMM#+Mmv|robben

VMM#+Mmv|rutschen

VMM#+Mmv|schieben

VMM#+Mmv|schleichen

VMM#+Mmv|schlittern

VMM#+Mmv|schlittschuhfahren§-fahren

VMM#+Mmv|schlufeln

VMM#+Mmv|schwimmen

VMM#+Mmv|sich-drehen

VMM#+Mmv|sich-gleiten-lassen§-causative-refl

VMM#+Mmv|sich-hangeln

VMM#+Mmv|sich-robben

VMM#+Mmv|sich-schieben

VMM#+Mmv|sich-schleichen

VMM#+Mmv|sich-schlängeln

VMM#+Mmv|sich-stehlen

VMM#+Mmv|sich-stürzen

VMM#+Mmv|sich-trollen

VMM#+Mmv|sich-ziehen

VMM#+Mmv|skateboarden

VMM#+Mmv|skateboardfahren§-fahren

VMM#+Mmv|skifahren§-fahren

VMM#+Mmv|sliden

VMM#+Mmv|snowboarden§-tun

VMM#+Mmv|snowboardfahren§-fahren

VMM#+Mmv|spazieren

VMM#+Mmv|spazierengehen§-gehen

VMM#+Mmv|springen

VMM#+Mmv|sprinten

VMM#+Mmv|stampfen



VMM#+Mmv|steppen  
VMM#+Mmv|stolzieren  
VMM#+Mmv|tappeln  
VMM#+Mmv|tappen  
VMM#+Mmv|tapsen  
VMM#+Mmv|tippeln  
VMM#+Mmv|trippeln  
VMM#+Mmv|trotten  
VMM#+Mmv|wandern  
VMM#+Mmv|üben§-schlittschuh  
VMM#+Mpo|aufstehen§-auf  
VMM#+Mpo|sich-setzen  
VMM#+Mpo|sich-stellen  
VMM#+Tbo|betreten  
VMM#+Tbo|gehen§-exit  
VMM#+Tbo|passieren  
VMM#+Tbo|sich-aus-staub-machen§-machen  
VMM#+Tbo|sich-davon-machen§-machen  
VMM#+Tbo|sich-schleichen  
VMM#+Tbo|verlassen  
VMM#+Tbo|überqueren  
VMM#+Tbo|überwinden§-müssen  
VMM#+Tdi|wenden  
VMM#+Tdx|kommen  
VMM#+Tgo|angelangen  
VMM#+Tgo|gelangen  
VMM#+Tgo|landen  
VMM#+Tpa|führen  
VMM#+Tso|sich-entfernen  
VMM#+Tve+Mma|besteigen  
VMM#+Tve+Mmv|erklettern  
VMM#+Tve+Mmv|steigen  
VMM#+Tve+Mmv|tauchen  
VMM#+Tve|fallen  
VMM#|gehen  
VMM#|haben§-schnelle-bewegung  
VMM#|abhauen  
VMM#|nehmen§-gleichen-weg  
VMM#|sich-bewegen

**VMM#+Cse+Mac|sich-gleiten-lassen§-reflexive**

#### **VMZ**

Omitted verb normally coded VMM

VMZ#+Mma|laufen  
VMZ#+Mmp|rollen§-intrans  
VMZ#+Mmv|fahren  
VMZ#+Mmv|fahren§-intrans  
VMZ#+Mmv|fahrradfahren§-fahren  
VMZ#+Mmv|joggen  
VMZ#+Mmv|klettern  
VMZ#+Mmv|krabbeln  
VMZ#+Mmv|kriechen

VMZ#+Mmv|laufen  
VMZ#+Mmv|laufen§-zulaufen-auf+NP  
VMZ#+Mmv|radeln  
VMZ#+Mmv|rennen  
VMZ#+Mmv|robben  
VMZ#+Mmv|schlittschuhfahren§-fahren  
VMZ#+Mmv|schwimmen  
VMZ#+Mmv|sich-schlängeln  
VMZ#+Mmv|springen  
VMZ#+Tbo|überqueren  
VMZ#+Tdx|kommen  
VMZ#+Tso|sich-entfernen  
VMZ#|gehen  
VMZ#|sich-bewegen

#### **VMP**

##### **VMP#+Cse+Mac|**

VMP#+Cse+Mac|drücken  
VMP#+Cse+Mac|fahren§-trans  
VMP#+Cse+Mac|rollen§-trans  
VMP#+Cse+Mac|schieben  
VMP#+Cse+Mac|schleppen  
VMP#+Cse+Mac|schmeissen  
VMP#+Cse+Mac|schultern  
VMP#+Cse+Mac|schupfen  
VMP#+Cse+Mac|strecken  
VMP#+Cse+Mac|treiben  
VMP#+Cse+Mac|werfen  
VMP#+Cse+Mac|wuchten  
VMP#+Cse+Mac|zerren  
VMP#+Cse+Mac|ziehen  
**VMP#+Cse+Mmp|**  
VMP#+Cse+Mmp|drehen§-trans  
VMP#+Cse+Mmp|fahren§-trans  
VMP#+Cse+Mmp|kreiseln§-trans  
VMP#+Cse+Mmp|kullern§-trans  
VMP#+Cse+Mmp|rollen§-trans  
VMP#+Cse+Mmp|rollen§-trans+tun  
VMP#+Cse+Mmp|schleifen§-trans

##### **VMP#+Cse+Mpo|stellen**

##### **VMP#+Cse+T..**

VMP#+Cse+Tdx|bringen  
VMP#+Cse+Tdx|holen  
VMP#+Cse+Tve|heben  
VMP#+Cse+Tve|kippen

##### **VMP#+Cse**

VMP#+Cse|befördern  
VMP#+Cse|bewegen  
VMP#+Cse|führen  
VMP#+Cse|haben§-tun  
VMP#+Cse|nehmen  
VMP#+Cse|räumen

VMP#+Cse|tragen  
VMP#+Cse|tun

### **VPZ**

Omitted verb normally coded VMP

VPZ#+Cse+Mac|schieben  
VPZ#+Cse+Mac|schleppen  
VPZ#+Cse+Mac|ziehen  
VPZ#+Cse+Mmp|rollen§-trans  
VPZ#+Cse|tun  
VPZ#+Cse|tun§-müssen

### **VSS**

VSS#+Mpo|hocken  
VSS#+Mpo|hängen  
VSS#+Mpo|liegen  
VSS#+Mpo|sitzen  
VSS#+Mpo|sitzen-bleiben  
VSS#+Mpo|stehen  
VSS#+Mpo|stehen§-tun  
VSS#|anhaben§-haben-schlittschuhe  
VSS#|bleiben  
VSS#|haben§-loc  
VSS#|haben§-poss  
VSS#|haben§-poss-loc  
VSS#|haben§-poss-pres  
VSS#|haben§-poss-pres-loc  
VSS#|haben§-pres  
VSS#|sein§-dick / dunkel / hoch / gelb  
VSS#|sein§-loc  
VSS#|sein§-pres  
VSS#|sein§-pres-loc  
VSS#|sich-befinden  
VSS#|sich-befinden§-loc  
VSS#|umgeben

### **VSZ**

Omitted verb normally coded VSS

VSZ#|sein§-loc  
VSZ#|sein§-pres  
VSZ#|sein§-pres-loc

### **VXX**

VXX#+Cse|machen§-hoch  
VXX#+Mmv|machen§-buckel  
VXX#+Mmv|bilden§-buckel  
VXX#+Tbo|erscheinen  
VXX#+Tbo|verschwinden  
VXX#+Tbo|verschwinden§-tun  
VXX#+Tgo|enden  
VXX#+Tgo|reichen  
VXX#+Tso|beginnen  
VXX#|anfangen  
VXX#|baden  
VXX#|bremsen  
VXX#|haben§-bewegung  
VXX#|haben§-indet  
VXX#|halten  
VXX#|krallen§-mmx  
VXX#|machen§-etwas  
VXX#|machen§-indet  
VXX#|planschen  
VXX#|schießen  
VXX#|schneien  
VXX#|sehen  
VXX#|sein§-schwub(nv)-formule  
VXX#|starten  
VXX#|stehen-bleiben  
VXX#|stoppen  
VXX#|suchen  
VXX#|treffen  
VXX#|tun§-indet  
VXX#|wachsen  
VXX#|werden

### **VXZ**

Omitted verb normally coded VXX

VXZ#+Cse|machen§-hoch  
VXZ#+Tbo|verschwinden  
VXZ#|machen§-indet

### **VZZ**

vzz#|indet

## IID: Chinese Verb Coding

### VCM

VCM#+Cse+Mmv|rang-da  
VCM#+Cse+Mmv|zhuan

### VMM

#### VMM#+Mmv

VMM#+Mmv|ban  
VMM#+Mmv|bei  
VMM#+Mmv|beng  
VMM#+Mmv|benpao  
VMM#+Mmv|cuan  
VMM#+Mmv|diao  
VMM#+Mmv|gou  
VMM#+Mmv|gulu  
VMM#+Mmv|gun-ya-gun-ya  
VMM#+Mmv|guo  
VMM#+Mmv|hua  
VMM#+Mmv|hua(qilai)  
VMM#+Mmv|hua(wan)  
VMM#+Mmv|huabing  
VMM#+Mmv|hua-xuebing  
VMM#+Mmv|hua-ya-hua  
VMM#+Mmv|kang  
VMM#+Mmv|la  
VMM#+Mmv|liu(xiang)  
VMM#+Mmv|liubing  
VMM#+Mmv|niuqu  
VMM#+Mmv|pa  
VMM#+Mmv|pao  
VMM#+Mmv|paobu  
VMM#+Mmv|pao-ya-pao  
VMM#+Mmv|pao-yi-pao  
VMM#+Mmv|paxing  
VMM#+Mmv|qi  
VMM#+Mmv|rudong  
VMM#+Mmv|tang  
VMM#+Mmv|taopao  
VMM#+Mmv|ti  
VMM#+Mmv|tiao  
VMM#+Mmv|tiaoyue  
VMM#+Mmv|tuo  
VMM#+Mmv|wayong  
VMM#+Mmv|you  
VMM#+Mmv|you(qilai)  
VMM#+Mmv|youyong  
VMM#+Mmv|youyong(hui)  
VMM#+Mmv|youyong(kaishi)  
VMM#+Mmv|zou  
VMM#+Mmv|zou-ya-zou  
VMM#+Mmv|zuan

#### VMM#+Mmv+T..

VMM#+Mmv+Tbo|rcv-gun-guo  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-gun-jin  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-hua-guo  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-hua-jin  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-hua-ru  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-kua-guo  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-liu-guo  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-pa-guo  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-pa-jin  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-pao-guo  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-pao-jin  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-qi-guo  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-qi-shang  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-shen-jin  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-tang-guo  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-tiao-jin  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-you-guo  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-zou-guo  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-zou-jin  
VMM#+Mmv+Tbo|rcv-zuan-jin  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-hua-guo-lai  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-hua-guo-qu  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-liu-guo-lai  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-liu-guo-qu  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-pa-guo-lai  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-pa-guo-qu  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-pa-jing-qu  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-pao-guo-lai  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-pao-guo-qu  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-qi-guo-lai  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-qi-guo-qu  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-you-guo-lai  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-you-guo-qu  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-zou-guo-lai  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-zou-guo-qu  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-zou-jin-qu  
VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-zuan-jin-qu  
VMM#+Mmv+Tdi|rcv-pa-chu  
VMM#+Mmv+Tdi|rcv-tiao-chu  
VMM#+Mmv+Tdi|rcv-zou-chu  
VMM#+Mmv+Tdi+Tdx|rcv-cuan-chu-lai  
VMM#+Mmv+Tdi+Tdx|rcv-liu-chu-lai  
VMM#+Mmv+Tdi+Tdx|rcv-pa-chu-lai  
VMM#+Mmv+Tdi+Tdx|rcv-pa-chu-qu  
VMM#+Mmv+Tdi+Tdx|rcv-pao-chu-lai  
VMM#+Mmv+Tdi+Tdx|rcv-pao-chu-qu  
VMM#+Mmv+Tdi+Tdx|rcv-zou-chu-qu  
VMM#+Mmv+Tdi+Tdx|rcv-zuan-chu-lai  
VMM#+Mmv+Tdi+Tve|rcv-tiao-chu-lai  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-canghuang-erqu  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-hua-qu  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-hua-zou  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-liu-diao  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-liu-zou  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-pa-diao

VMM#+Mmv+Tdx|rcv-pa-hui  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-pao-diao  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-pao-hui  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-pao-kai  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-pao-lai  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-pao-zou  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-pa-qu  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-pa-zou  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-qi-zou  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-tai-zou  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-tao-zou  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-youyong-qu  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-zhuanshen-likai  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-zou-diao  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-zou-hui  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-zou-kai  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-zou-lai  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-zou-qu  
VMM#+Mmv+Tdx|rcv-zuan-qu  
VMM#+Mmv+Tdx+Tdx|rcv-pa-hui-lai  
VMM#+Mmv+Tdx+Tdx|rcv-pa-hui-qu  
VMM#+Mmv+Tdx+Tdx|rcv-pao-hui-lai  
VMM#+Mmv+Tdx+Tdx|rcv-pao-hui-qu  
VMM#+Mmv+Tdx+Tdx|rcv-tiao-hui-qu  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-ban-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-beng-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-die-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-gong-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-gou-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-gun-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-hua-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-hua-guo  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-huaxing-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-liu-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-mo-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-pa-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-pao-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-paxing-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-qi-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-rudong-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-shen-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-tiao-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-you-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-you-zai  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-zou-dao  
VMM#+Mmv+Tgo|rcv-zuan-dao  
VMM#+Mmv+Tgo+Tdx|rcv-hua-dao-qu  
VMM#+Mmv+Tgo+Tdx|rcv-hua-guo-qu  
VMM#+Mmv+Tgo+Tdx|rcv-pa-dao-qu  
VMM#+Mmv+Tgo+Tdx|rcv-pao-dao-qu  
VMM#+Mmv+Tgo+Tdx|rcv-qi-dao-qu  
VMM#+Mmv+Tgo+Tdx|rcv-you-dao-qu  
VMM#+Mmv+Tgo+Tdx|rcv-zou-dao-qu  
VMM#+Mmv+Tpa|rcv-pao-lai-pao-qu  
VMM#+Mmv+Tpa|rcv-zhuan-quan

VMM#+Mmv+Tve|rcv-gou-xia  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-gun-xia  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-hua-shang  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-hua-xia  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-liu-xia  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-pao-shang  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-pao-xia  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-pa-shang  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-pa-xia  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-tang-xia  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-tiao-xia  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-zou-shang  
VMM#+Mmv+Tve|rcv-zou-xia  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-ca-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-diao-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-gou-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-gun-shang-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-hualiu-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-hua-shang-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-hua-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-hua-xia-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-lao-shang-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-liu-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-pa-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-pao-shang-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-pao-shang-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-pao-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-pa-shang-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-pa-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-pa-xia-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-pao-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-tiao-shang-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-tiao-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-tiao-xia-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-you-shang-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-zou-shang-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-zou-shang-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-zou-xia-lai  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-zou-xia-qu  
VMM#+Mmv+Tve+Tdx|rcv-zuan-xia-lai  
VMM#+Mpo|zhan(qilai)  
VMM#+Mpo+Tve|rcv-dun-xia  
VMM#+Tbo|guo  
VMM#+Tbo|jin  
VMM#+Tbo|luguo  
VMM#+Tbo|shang  
VMM#+Tbo+Tbo|rcv-chuan-guo  
VMM#+Tbo+Tbo|rcv-chuan-yue  
VMM#+Tbo+Tbo|rcv-du-guo  
VMM#+Tbo+Tbo|rcv-jing-guo  
VMM#+Tbo+Tbo|rcv-tong-guo  
VMM#+Tbo+Tbo|rcv-yue-guo  
VMM#+Tbo+Tdx|rcv-guo-lai  
VMM#+Tbo+Tdx|rcv-guo-qu  
VMM#+Tbo+Tdx|rcv-jin-qu

VMM#+Tbo+Tdx|rcv-shang-qu  
VMM#+Tbo+Tdx|rcv-shen-jin-qu  
VMM#+Tbo+Tgo|rcv-guo-dao  
VMM#+Tbo+Tgo|rcv-jin-dao  
VMM#+Tdi|chu  
VMM#+Tdi|wang  
VMM#+Tdi|wangqian  
VMM#+Tdi+Tbo|rcv-heng-chuan  
VMM#+Tdi+Tbo|rcv-heng-kua  
VMM#+Tdi+Tdx|rcv-chu-lai  
VMM#+Tdi+Tdx|rcv-chu-qu  
VMM#+Tdi+Tdx|rcv-pao-chu-qu  
VMM#+Tdi+Tdx|rcv-tan-chu-lai  
VMM#+Tdx|fanhui  
VMM#+Tdx|hui  
VMM#+Tdx|lai  
VMM#+Tdx|likai  
VMM#+Tdx|pao  
VMM#+Tdx|qu  
VMM#+Tdx|zou  
VMM#+Tdx+Tdx|rcv-hui-lai  
VMM#+Tdx+Tdx|rcv-hui-qu  
VMM#+Tdx+Tgo|rcv-hui-dao  
VMM#+Tdx+Tgo|rcv-lai-dao  
VMM#+Tgo|dao  
VMM#+Tgo+Tgo|rcv-dao-da  
VMM#+Tgo+Tdx|rcv-dao-qu  
VMM#+Tve|shang  
VMM#+Tve|wangshang  
VMM#+Tve|wangxia  
VMM#+Tve|xia  
VMM#+Tve+Tdx|rcv-pa-xia-lai  
VMM#+Tve+Tdx|rcv-shang-lai  
VMM#+Tve+Tdx|rcv-shang-qu  
VMM#+Tve+Tdx|rcv-xia-lai  
VMM#+Tve+Tdx|rcv-xia-qu  
VMM#+Tve+Tgo|rcv-shang-dao  
VMM#+Tve+Tgo|rcv-xia-dao

#### VMP

VMP#+Cse|  
VMP#+Cse|ban  
VMP#+Cse|da  
VMP#+Cse|ling  
VMP#+Cse|nong  
VMP#+Cse|shuai  
VMP#+Cse|za

#### VMP#+Cse+Mac

VMP#+Cse+Mac|la  
VMP#+Cse+Mac|la-ya-la  
VMP#+Cse+Mac|qian  
VMP#+Cse+Mac|reng  
VMP#+Cse+Mac|tui  
VMP#+Cse+Mac|tuo

VMP#+Cse+Mac|yong  
VMP#+Cse+Mac|zhuai

#### VMP#+Cse+Mac+T...

VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-la-guo  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-la-jin  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-la-ru  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-la-shang  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-tui-guo  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-tui-jin  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-tui-ru  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-tui-shang  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-tuo-dao  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-tuo-guo  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-tuo-jin  
VMP#+Cse+Mac+Tbo|rcv-tuo-ru  
VMP#+Cse+Mac+Tbo+Tdx|rcv-la-guo-lai  
VMP#+Cse+Mac+Tbo+Tdx|rcv-la-guo-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tbo+Tdx|rcv-la-jin-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tbo+Tdx|rcv-tui-guo-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tbo+Tdx|rcv-tui-jin-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tbo+Tdx|rcv-yong-guo-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tdx|rcv-la-hui  
VMP#+Cse+Mac+Tdx|rcv-nong-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tdx|rcv-tui-lai  
VMP#+Cse+Mac+Tdx|rcv-tui-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tdx|rcv-tui-zou  
VMP#+Cse+Mac+Tdx|rcv-tuo-hui  
VMP#+Cse+Mac+Tdx|rcv-tuo-zou  
VMP#+Cse+Mac+Tgo|rcv-gun-dao  
VMP#+Cse+Mac+Tgo|rcv-la-dao  
VMP#+Cse+Mac+Tgo|rcv-peng-dao  
VMP#+Cse+Mac+Tgo|rcv-tui-dao  
VMP#+Cse+Mac+Tgo|rcv-tuo-dao  
VMP#+Cse+Mac+Tgo|rcv-tuo-zai  
VMP#+Cse+Mac+Tgo|rcv-yong-dao  
VMP#+Cse+Mac+Tgo|rcv-yong-zai  
VMP#+Cse+Mac+Tgo|rcv-zou-dao  
VMP#+Cse+Mac+Tgo+Tdx|rcv-la-dao-lai  
VMP#+Cse+Mac+Tgo+Tdx|rcv-la-dao-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tgo+Tdx|rcv-tui-dao-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tgo+Tdx|rcv-tuo-dao-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tgo+Tdx|rcv-yong-dao-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tve|rcv-la-shang  
VMP#+Cse+Mac+Tve|rcv-la-xia  
VMP#+Cse+Mac+Tve|rcv-tui-shang  
VMP#+Cse+Mac+Tve|rcv-tui-xia  
VMP#+Cse+Mac+Tve|rcv-tuo-shang  
VMP#+Cse+Mac+Tve|rcv-tuo-xia  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-ba-xia-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-la-shang-lai  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-la-shang-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-la-xia-lai  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-la-xia-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-peng-xia-lai

VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-qian-xia-lai  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-reng-xia-lai  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-tui-shang-qu  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-tui-xia-lai  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-tuo-xia-lai  
VMP#+Cse+Mac+Tve+Tdx|rcv-yong-xia-lai

**VMP#+Cse+Mmv**

VMP#+Cse+Mmv|zhuan  
VMP#+Cse+Mmv|gun  
VMP#+Cse+Mmv|gun-a-gun  
VMP#+Cse+Mmv|gundong  
VMP#+Cse+Mmv|hua  
VMP#+Cse+Mmv|zhuan

**VMP#+Cse+Mmv+T...**

VMP#+Cse+Mmv+Tbo|rcv-gun-guo  
VMP#+Cse+Mmv+Tbo|rcv-gun-jin  
VMP#+Cse+Mmv+Tbo|rcv-gun-ru  
VMP#+Cse+Mmv+Tbo|rcv-hua-guo  
VMP#+Cse+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-gun-guo-qu  
VMP#+Cse+Mmv+Tbo+Tdx|rcv-gun-jin-qu  
VMP#+Cse+Mmv+Tdx|rcv-gun-hui  
VMP#+Cse+Mmv+Tgo|rcv-diao-dao  
VMP#+Cse+Mmv+Tgo|rcv-gun-dao  
VMP#+Cse+Mmv+Tgo|rcv-gun-zai  
VMP#+Cse+Mmv+Tgo|rcv-la-dao  
VMP#+Cse+Mmv+Tgo|rcv-zhuan-dao  
VMP#+Cse+Mmv+Tgo+Tdx|rcv-gun-dao-qu  
VMP#+Cse+Mmv+Tve|rcv-gun-shang  
VMP#+Cse+Mmv+Tve|rcv-gun-xia  
VMP#+Cse+Mmv+Tve+Tdx|rcv-diao-xia-lai  
VMP#+Cse+Mmv+Tve+Tdx|rcv-gun-xia-lai  
VMP#+Cse+Mmv+Tve+Tdx|rcv-gun-xia-qu  
VMP#+Cse+Mmv+Tve+Tdx|rcv-hua-xia-lai

**VMP#+Cse+T...**

VMP#+Cse+Tbo|rcv-fang-jin  
VMP#+Cse+Tbo|rcv-shen-jin  
VMP#+Cse+Tbo+Tbo|rcv-jing-guo  
VMP#+Cse+Tbo+Tdx|rcv-fang-jin-qu  
VMP#+Cse+Tdi|rcv-na-chu  
VMP#+Cse+Tdi+Tdx|rcv-na-chu-lai  
VMP#+Cse+Tdi+Tdx|rcv-nong-chu-lai  
VMP#+Cse+Tdi+Tdx|rcv-shuai-chu-lai  
VMP#+Cse+Tdi+Tdx|rcv-tou-chu-lai  
VMP#+Cse+Tdx|rcv-ban-zou  
VMP#+Cse+Tdx|rcv-bei-hui  
VMP#+Cse+Tdx|rcv-kang-zou  
VMP#+Cse+Tdx|rcv-na-hui  
VMP#+Cse+Tdx|rcv-na-zou  
VMP#+Cse+Tdx|rcv-nong-qu  
VMP#+Cse+Tdx|rcv-tou-zou  
VMP#+Cse+Tdx|rcv-yun-lai  
VMP#+Cse+Tdx+Tdx|rcv-bei-hui-qu

VMP#+Cse+Tdx+Tdx|rcv-shou-hui-lai  
VMP#+Cse+Tgo|dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-ban-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-bei-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-da-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-fang-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-fang-zai  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-gong-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-na-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-nong-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-reng-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-shuai-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-shuai-zai  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-song-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-tou-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-yun-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-za-dao  
VMP#+Cse+Tgo|rcv-zhuang-dao  
VMP#+Cse+Tgo+Tdx|rcv-chucun-dao-qu  
VMP#+Cse+Tgo+Tdx|rcv-nong-dao-qu  
VMP#+Cse+Tve|rcv-bei-qilai  
VMP#+Cse+Tve|rcv-da-xia  
VMP#+Cse+Tve|rcv-diao-qi  
VMP#+Cse+Tve|rcv-kang-qi  
VMP#+Cse+Tve|rcv-na-qi  
VMP#+Cse+Tve|rcv-na-qilai  
VMP#+Cse+Tve|rcv-na-xia  
VMP#+Cse+Tve|rcv-nong-shang  
VMP#+Cse+Tve|rcv-nong-xia  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-bei-shang-qu  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-bei-xia-lai  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-da-xia-lai  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-diu-xia-qu  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-guai-xia-qu  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-na-xia-lai  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-nong-xia-lai  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-nong-xia-qu  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-reng-xia-lai  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-shuai-xia-lai  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-shuai-xia-qu  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-tou-xia-lai  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-tou-xia-lai(yao)  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-wa-xia-lai  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-xia-lai  
VMP#+Cse+Tve+Tdx|rcv-yun-shang-qu  
VMP#+Mmv+Tgo|rcv-gun-dao

**VMZ**

Omitted verb, normally coded as VMM

VMZ#|dao  
VMZ#|gun  
VMZ#|hua  
VMZ#|huabing  
VMZ#|la

VMZ#|la-dao  
VMZ#|na  
VMZ#|pa  
VMZ#|pa-dao  
VMZ#|shang  
VMZ#|tui  
VMZ#|tui-dao  
VMZ#|tuo-dao  
VMZ#|xia-qu  
VMZ#|you-guo-qu  
VMZ#|youyong  
VMZ#|zou  
VMZ#|zou-dao  
VMZ#|zuan

### VSS

VSS#|chuan  
VSS#|shi  
VSS#|shi-pres  
VSS#|you-pres  
VSS#|zai-loc  
VSS#|zuo

### VXX

VXX#|ba  
VXX#|baidong  
VXX#|ban  
VXX#|bao  
VXX#|bei  
VXX#|cai  
VXX#|cang(qilai)  
VXX#|chi  
VXX#|dai  
VXX#|diao  
VXX#|duan  
VXX#|duo  
VXX#|fang  
VXX#|faxian  
VXX#|fenxiang  
VXX#|gan  
VXX#|gou(zhao)  
VXX#|guo  
VXX#|he  
VXX#|huangdong  
VXX#|jiu  
VXX#|kan  
VXX#|kang  
VXX#|kanjian  
VXX#|kankan  
VXX#|ken  
VXX#|kenshi  
VXX#|kou  
VXX#|lao

VXX#|na  
VXX#|nong  
VXX#|qinshi  
VXX#|qu  
VXX#|rvc-chi(qilai)  
VXX#|rvc-chi(wan)  
VXX#|rvc-chi-bao  
VXX#|rvc-chi-dao  
VXX#|rvc-chi-diao  
VXX#|rvc-chi-guang  
VXX#|rvc-chi-wan  
VXX#|rvc-chi-xia  
VXX#|rvc-da-po  
VXX#|rvc-da-sui  
VXX#|rvc-die-po  
VXX#|rvc-die-sui  
VXX#|rvc-guai-dao  
VXX#|rvc-jie-man  
VXX#|rvc-kan-dao  
VXX#|rvc-lou-chu  
VXX#|rvc-mo-dao  
VXX#|rvc-na-dao  
VXX#|rvc-nong-sui  
VXX#|rvc-shuai-po  
VXX#|rvc-shuai-sui  
VXX#|rvc-tian-dao  
VXX#|rvc-tian-ganjing  
VXX#|rvc-tian-guang  
VXX#|rvc-tian-jin  
VXX#|rvc-tian-mo  
VXX#|rvc-tian-wan  
VXX#|rvc-ting-xia-lai  
VXX#|rvc-tou-chi  
VXX#|rvc-tou-chi(xiang)  
VXX#|rvc-za-huai  
VXX#|rvc-za-po  
VXX#|rvc-za-sui  
VXX#|rvc-zhai-dao  
VXX#|rvc-zhai-wan  
VXX#|rvc-zhan-man  
VXX#|rvc-zhao-dao  
VXX#|rvc-zhua-jin  
VXX#|shenshou  
VXX#|shuan  
VXX#|sui  
VXX#|tao  
VXX#|tian  
VXX#|ting  
VXX#|tou  
VXX#|touchi  
VXX#|touna  
VXX#|wa  
VXX#|wang  
VXX#|xiangshou  
VXX#|ya

VXX#|yao  
VXX#|zhai  
VXX#|zhan  
VXX#|zhangwang  
VXX#|zhao  
VXX#|zhua



### IIE: Codes reserved for the coding of Korean

The following codes are reserved for the coding of verbal information in Korean. They should be placed after the infinitive of the verb (after a §- sign). In some cases, further semantic details need to be added (Cse, trans etc.).

#### **SVCF Serial Verb Construction (SVC) for Caused Motion with Causative suffix -i.**

\*SUI: *호피가 선물상자를 집 지붕 위로 밀어 올리고 있습니다*[c].

% mkr: hoppi-ka senmwul sangca-lul cip cipwung wui-lo mil-e oll-i-ko iss- upnita.  
% men: hoppy-SUB gift box-OBJ house roof top-toward push-SHW ascend- CAUS-CONN PRG-SE [c]  
% eng: Hoppy is pushing-raising the gift box toward the house roof top.  
% cod: \$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac+Tve|mil-olli§-**SVCF**-push-rise-  
**Caus**:PRG:DAC:EP1/1&+Tdi+Loc|ulo-wui§-EE-toward-  
top:EZ2/1&:EZ3/1&:EZ4/1&:EZ5/1&:PM0:Fig|sangca§- box:Grd|cipwung-wui§-  
NLI: { }  
% sum: \$0:prm\_paqtoi:GTS1:CB1:CT-CA&T#olli§§-mile-cip-cipung-wui-  
ulo:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm

#### **SVMM SVC for voluntary motion.**

\*SUI: *호피가 여행 가방을 언덕 위에서 밀어서 내려갔습니다* [c].

% mkr: hoppi-ka yehayng kabang-ul entek wui-eyse mith-ulo mil-ko **nayly-e ka**-ss-upnita.  
% men: hoppy-SUB trip bag-OBJ hill top-from bottom-toward push-CONJ [c] descend-SHW go-PAST-SE [c]  
% eng: Hoppy descended(&went) pushing the luggage from the hill top toward the bottom.  
% cod: \$:CIB0:LR02:SD:VMM#+Tve+Tdx|**naylye-ka§-SVMM**-descend-go-  
intrans: PAS: DAC: EZ1/0&: EZ2/0&: EZ3/0&: EZ4/0&: EZ5/0&: PMS  
: Fig|PRZ: Grd|PRZ: { }  
% sum: \$0:pgd\_valcol:GTC2:CB2:T-T&CA-T#naylye-ka§-milko-entek-wui- eyse-mith-  
ulo:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm

#### **SVXX SVC for dynamic verb** that does not imply any displacement and does not imply a periphrastic causative construction, whether transitive or intransitive, and regardless of whether causative suffix was used (ex. hit-kill).

\*SUI: *애벌레가 꿈틀꿈틀 식물 밑으로 기어와서* [c] *식물의 줄기를 타고* [c] *오른* *뒤에* [c] *식물의 잎을 갉아먹고* [c] *다시 내려간* *뒤* [c] *돌아갔습니다* [c].

% mkr: aybellay-ka kkwumthulkkwumthul sikmwul mith-ulo ki-e o-ase sikmwul-uy cwulki-lul  
tha-ko olu-n twui-ey sikmwul-uy iph-**ul kalk-e mek**-ko tasi nayly-e ka-n twui tolaka-ss-  
upnita.  
% men: worm-SUB mimetics(for-worm's-moving) plant bottom-toward crawl come-CONJ [c]  
plant-POSS stem-OBJ ride-CONJ [c] ascend after-CONJ [c] plant-POSS leaf-OBJ bite-  
SHW eat-CONJ [c] again descend-SHW go-COMP after [c] return-PAST-SE [c]  
% eng: The worm crawled to the bottom of the plant, then after ascending by riding along the  
plant's stem, (and) eating the plant's leaf and after descending again, (it) returned.  
% cod: \$:IRR:LR04:SD:VXX|**kalka-mek§-SVXX**-bite- eat:INF:DAC:EZ1/0&:  
EZ2/0&:EZ3/0&:EZ4/0&:EZ5/0&:PMS:Fig|PRZ:Gr0: { }

#### **SVMP SVC for Caused motion** (w/o causative suffix). **Front code: VMP** Ex. pull-go

**SVCC**            **Periphrastic Causative Construction** with *-ha* and **intransitive** motion serial verb construction.

**Front code: VCM**

Ex: rise-go-make (NB rise=VMM, therefor VCM)

**SVCT**            **Periphrastic Causative Construction** with *-ha* and **transitive** motion serial verb construction.

**Front code: VCP**

Ex: raise-go-make (NB raise=VMP, therefore VCP) = make someone raise something

**SVCX**            **SVC for a dynamic verb** that does not imply any displacement and implies a periphrastic causative construction, whether transitive or intransitive, and regardless of whether a causative suffix was used.

Ex: make sleep, make eat Front code: VCX

**NSV**            **Not an SVC** = includes all other cases, i.e. all utterances without any serial verb construction.

Includes:

- Caused motion verb with Causative suffix *-i-* (w/o Serial Verb Construction)
- Periphrastic Causative Construction with **intransitive** verb with *-ha* (w/o SVC)
- Periphrastic Causative Construction with **transitive** verb with *-ha* (w/o SVC)
- VMM: Intransitive motion verb (w/o SVC) –Example: he’s running
- VMP: Caused motion verb (w/o causative suffix) (w/o SVC) – Example: He’s pushing the ball
- VXX: Dynamic verb that does not imply any displacement (w/o SVC) – he’s eating the leaf

**VCF**            **Caused motion verb with Causative suffix.**

\*SUI:            *호피가 큰 공을 언덕 위에서 아래로 굴리면서 [c] 갔습니다 [c].*

%mkr:            hoppi-ka khun kong-ul entek wui-eyse alay-lo **kwul-li**-myense ka-ss- upnita

%men:            hoppy-SUB big ball-OBJ hill top-from bottom-toward roll-CAUS- while

[c] go-PAST-SE [c]

%eng:            Hoppy went rolling a big ball from the hill top toward the bottom.

%cod:            \$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mmp|kwulli\$-**VCF**-rollCaus:INF:DAC:EP1/2&+Tso+Loc|eyse-wui\$-EE1-from-top:EP2/2&+Tdi+Loc|ulo+alay\$-EE2-toward+bottom:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|:PS|myense\$-while:Fig|kong\$-ball:Grd|entek-wui+alay\$-NLI-NLI: {}

**III: Codes specifically for languages that have prefixed verbs.**

For languages with prefixed verbs, special codes were designed that indicate the presence of a prefix, and its relation with the verb root. In particular, the codes will indicate if the semantic content of the verb root is dependent or independent of the prefix, and / or if it may change because of prefixation.

Please find below an overview of prefixes that can be found with Greek and Russian verbs.

Greek		
<i>αμφι</i> (/amphi/ 'around')	<i>εν</i> (/en/ 'to, in')	<i>περι</i> (/peri/ 'around')
<i>ανα</i> (/ana/ 'above, on')	<i>εκ</i> (/ek/, 'outside')	<i>προ</i> (/pro/ 'in front')
<i>αντι</i> (/anti/ 'against')	<i>επι</i> (/epi/ (above, on')	<i>προς</i> (/pros/ 'towards, in the presence of')
<i>απο</i> (/apo/ 'detached from')	<i>κατα</i> (/kata/ 'below')	<i>συν</i> (/syn/ 'with')
<i>δια</i> (/dia/ 'through, by')	<i>μετα</i> (/meta/ 'among')	<i>υπερ</i> (/hyper/ 'above')
<i>εις</i> (/eis/ 'to, towards')	<i>παρα</i> (/para/ 'next to')	<i>υπο</i> (/ypo/ 'under')

Russian	
<i>В-</i> (/vo-), /v-/(/vo-/) 'towards the inside'	<i>От-</i> (/ot-), /oto-/ 'to go away'
<i>Вз-</i> (/vc-, /vzo-), /vz-/(/vs-/, /vzo-/) 'towards the top' (start of a sudden and intense process)	<i>Пере-</i> /pere-/, 'to cross a material or temporal expanse from one point to the other')
<i>Вы-</i> /vy-/, 'towards the outside' (leave or make to leave by crossing a real or fictitious barrier) <i>Из-</i> , (/uc-/, /uzo-v), /iz-/, (/is-/, /vizo-/) 'leave or make to leave', 'perfecting'	<i>У-</i> /u-/, 'disappear, 'no longer be in the field of vision', 'leave', 'to make leave', 'to move away', 'to take away', 'to make disappear', 'loss', 'death'
<i>До-</i> /do-/, 'reach a point, a limit, a level'	<i>Под-</i> /pod-/, 'to reach' (bringing together)
<i>За-</i> /za-/, 'contravention of a boundary from a normal domain to an abnormal one', 'movement towards the back of an object, to the point where it is overshadowed', 'diversion or detour in relation to the main path'	<i>При-</i> /pri-/, 'reach' (arrival and contact)
<i>Раз-</i> /raz-/, 'centrifugal movement'	<i>Про-</i> /pro-/, 'cross' (an obstacle, cover a distance), 'go near'

For further overviews of prefixed verbs see also Guiraud–Weber (2004); Isatchenko (1960); Janda (1986); Kartsevski (1929)

Three main codes were used to indicate the relation between prefix and main verb root:

➤ **RAUT** - External prefixation: the meaning of the verb root stays more or less autonomous

In these cases, the composition of compound verbs is transparent: the meaning of the verb root remains more or less the same with or without prefixation and whatever the prefix might be if several are possible. The RAUT code indicates the autonomy of the root (R=Root, AUT=autonomous) and the semantics of the verb root are coded in field 5 of the verb. In these cases, the semantics of the prefix is coded in the field reserved for satellites (in fields 8-12).

It is important to note that *only* cases of prefixation coded RAUT are considered as prefixes corresponding to real satellites for which the semantic content is coded in the corresponding fields (see fields 8-12). In all other cases, the prefix is coded as being part of the verb (field 5).

For illustration of the concept, French examples are provided here for illustration (but please note that prefixes are not coded in French!):

In the case of the items *re-partir*, *dé-faire*, *trans-percer*, *ac-courir*, *é-migrer/i-migrer*, the verbs *partir*, *faire*, *percer*, *courir*, and *migrer* exist as autonomous lexical items, and keep their approximate meaning when they are accompanied by the elements *re-*, *dé-*, *trans-*, *ac-*, *é-*, *i-* (from the Latin *de*, *re*, *trans*, *ad*, *ex*, *in*). The latter elements formerly had the status of satellites, which they have only kept in a few cases in contemporary French, however.

- Example in Russian:

Pri-shla ('reach by walking', 'to come')

VMM#+Mmv+Tdet|idi§-pri-**RAUT** [+see prefix coding among satellites in fields 8-12].

- Example in Greek:

ένα ποντίκι ανέβηκε στο τραπέζι. /ena pontiki anevike sto trapezi/ ('a mouse got onto the table')

VMM#+Mmv|vainw§-ana-**RAUT** [+see prefix coding among satellites in fields 8-12].

➤ **RDEP - Internal prefixation: the meaning of the verb root depends on the prefixation**

In these cases, the verb root can be used either on its own, or with prefixation, but the comparison between these two uses shows that its meaning undergoes significant modification in the case of prefixation (R+Root+Dependant). The root, therefore, has two (or more) meanings depending on whether it is used alone or with a prefix, and these meanings are too far apart to be treated as expressing the same semantic content synchronically (even if they can have had strong ties at a given moment in the diachronic evolution of the language).

Again, French examples can illustrate such cases (but are not coded in this language):

*com-prendre* or *tra-verser*, where the roots *prendre* and *verser* synchronically do not have the same meaning when they are used alone or with the elements *com* and *tra*, from the Latin *cum* and *trans*. Although *com* and *tra* were diachronically real productive prefixes, they do not function as such anymore in contemporary French.

- Example in Russian:

С-пустить-ся – s-pustit'-sja ('go down PERF')

VMM#+Tve+Tso|s-puskat'-sia§-Pso-Pve-Rcse-**RDEP** [no prefix coding in fields 8-12].

- Example in Greek:

δια-σχιζώ [diashizw], σχιζώ=destroy, διασχιζώ=cross,

VMM#+Tbo|dia-shizw§-**RDEP** [no prefix coding in fields 8-12].

➤ **RVID - The verb root is no longer autonomous and is 'void' of its meaning in the case of prefixation.**

In these cases, the verb root loses its initial meaning when it is prefixed (R=Root, VID=Void), at least on a synchronic level (whilst it may have had an autonomous status diachronically at different times). Similar French examples can illustrate these cases (but are not coded in this language):

*é-crêmer*, *at-terrir* or *re-cevoir*, where the roots *crêmer*, *terrir* and *cevoir* do not exist as autonomous lexical items which can be used alone, even if some of these forms are derived from another element (*crème*, *terre*).

- Example in Russian:

pod-niat'-sia ('go up')

VMM#+Tve|pod-niat'-sia§-**RVID** [no prefix coding in fields 8-12].

- Example in Greek

κατη-φορίζω [katiforizw], κατηφορίζω=go down slowly, \*φορίζω

VMM#+Tve|kati-forizw§-**RVID** [no prefix coding in fields 8-12].

**Temporo-aspectual information expressed in prefixes**

Many prefixes in Russian and other Slavic languages encode temporo-aspectual information. This information is coded in Fields 8-12 where spatial information is also coded. Further information on possible categories for the coding of this information can be found there.

➤ **Additional codes (optional)**

According to the aim of the research, additional codes are possible for carrying out other distinctions. Nevertheless, these are sometimes relatively subtle and sensitive, therefore running the risk of making the coding process and coding lines more cumbersome. The tables below illustrate possible different codes (Table 3 for Greek, Tables 4 and 5 for Russian).

**Table 3. Examples of additional codes in Greek: More subtle distinctions with regard to each type of prefixation**

RAUT	P	pure autonomy	ξ-αγρυπνώ (to stay awake)
	IM	intensive meaning	ξε-πουλώ (Lit. 'priceless', to sell at low cost), ξε-σκίζω (Lit. 'indestructible', to rip up/destroy)
	EM	excessive meaning	παρα-φουσκώνω (Lit. 'hyper-inflate', inflate excessively)
	AM	adds another meaning of Location or Path to the verb root	ανε-βάζω (Lit. 'high-put', push up): VMP+Cse+Tve κατε-βάζω (Lit. 'down-put', bring down): VMP+Cse+Tve εισ-έρχομαι (Lit. 'in-come', admit): VMM+Tdx+Tbo περ-πατώ (Lit. 'around-walk', go for a walk): VMM+Mmv+Tra
	AMf	adds an archaic meaning to archaic verb roots originating from set expressions that still exist in modern Greek, indicating an additional meaning of Location or Path	ανε-βαίνω, (Lit. 'high-walk', climb up): VMM+Tve+Mmv κατε-βαίνω, (Lit. 'low-walk', climb down): VMM+Tve+Mmv μ-παίνω (Lit. 'in-walk', enter): VMM+Tbo+Mmv β-γαίνω (Lit. 'out-walk', leave): VMM+Tbo+Mmv
RDEP	RM	Reverse meaning: gives the opposite meaning to that of the verb root	ξε-ντύνω, (ντύνω=dress vs. ξεντύνω=undress), δια-γράφω (γράφω=write vs. διαγράφω=erase)
	CV	change of valency: the verb root is dependent on the prefix. It exists autonomously, but the meaning and valency changes after prefixation	ξ-απλώνω (απλώνω=extend vs. ξαπλώνω=lengthen)

CM	complete change of meaning: the verb root is dependent on the prefix. It exists autonomously, but the meaning changes after prefixation	δια-σχίζω (σχίζω=tear, διασχίζω=cross), προ-βάλλω (βάλλω=attack vs. προβάλλω=demonstrate)
----	---	--

**Table 4. Examples of additional prefixation codes in Russian: verbs prefixed with non-autonomous roots**

Prefix		
Pve	Prefix containing the vertical Path of a synchronous inseparable verb	<i>Спускаться</i> 'go down' VMM#+Tve+Tso s-puskat'-sia§-Pso-Pve-Rcse-RDEP-REFL
Pso	Prefix containing the Path with the SOURCE of a synchronous inseparable verb	<i>Спускаться</i> 'go down' VMM#+Tve+Tso s-puskat'-sia§-Pso-Pve-Rcse-RDEP-REFL
Pbo	Prefix containing the Path with the boundary of a synchronous inseparable verb	<i>Прокрасться</i> 'cross an area with care' VMM#+Tbo+Mmv+Tdi pro-krast'-sia§-Pbo-Rcse-Rdi-RDEP-REFL <i>Пересечь</i> 'cross' VMM#+Tbo pere-sech§-Pbo-Rcse-RDEP <i>Pere</i> indicates crossing the boundary twice – (displacement is the source and the goal) from extreme opposite sides of a Ground, <i>sech</i> means 'denounce'
Ppa	Prefix containing other aspects of the Path of a synchronous inseparable verb	<i>скрыться</i> 'disappear' VMM#+Tbo s-kryt'-sia§-Ppa-Rcse-RDEP-REFL <i>s-</i> indicates the Path, <i>kryt'</i> means 'cover', <i>sia</i> is a reflexive fixed entry
Pgo	Prefix containing the Path with the AIM of a synchronous inseparable verb	<i>Подобраться</i> 'make contact with parts of the body' VMM#+Tgo podo-brat'-sia§-Pgo-Rcse-RDEP-REFL <i>Подниматься</i> 'go up (towards)' VMM#+Tve pod'-nimat'-sia§-Pgo-Rxx-RVID-REFL
<b>Root</b>		
Rxx	Void verb root	<i>Подняться</i> 'go up (towards)' VMM#+Tve pod-niat'-sia§-Pgo-Rxx-RVID-REFL
Rcse	Verb root of a prefixed verb containing the CAUSE of the motion	<i>Спускаться</i> 'go down' VMM#+Tve+Tso s-puskat'-sia§-Pso-Pve-Rcse-RDEP-REFL
Rdi	Verb root of a prefixed verb containing the CAUSE of the motion	<i>Прокрасться</i> 'go by on tiptoe/walking carefully' VMM#+Tbo+Mmv+Tdi pro-krast'-sia§-Pbo-Rcse-Rdi-RDEP-REFL Here the prefix <i>pro</i> expresses crossing a barrier, the verb root <i>krast'</i> means 'fly', the fixed entry <i>sia</i> means 'itself' and the causality (in the root to fly) is cancelled in the compound predicate

Rmac	Verb root of a prefixed verb containing the Manner of the motion	<i>Тянуться</i> 'hold out one's arms towards, stretch' VMM#+Tdi tianut'-sia§-Rcse-Rmac-REFL-do-RAUT
Rdet	Verb root of a prefixed verb that can contain the Path of a 'determinate' verb	<i>Прокатиться</i> 'slide/move/play' VMM#+Mmv+Tdet katit'-sia§-Rcse-Rpo-Rdet-REFG-pro- RAUT
Tdet	Determinate verb (non-prefixed) of motion	<i>Ползти</i> 'crawl' VMM#+Mmv+Tdet polzti
IND	Indeterminate verb (non-prefixed) of motion	<i>Кататься</i> 'slide/move[skating, skiing, by bike, etc.]' VMM#+Mmv+IND katat'-sia§-Rcse-Rpo-REFG
Rpo	Verb root of a prefixed verb containing the position of the entity displaced by an external force	<i>Перекатываться</i> 'slide/move from one point to another' with the root 'roll' VMM#+Mmv+IND katat'§-Rcse-Rpo-REFG-pere-RAUT The position of the displaced object is cancelled by the addition of the fixed entry– <i>sja</i> <i>Возвращаться</i> 'come back, come home, return' VMM#+Tdx voz-vrashat'-sia§-Ppa-Rcse-Rpo-RDEP-REFL The root <i>vrashat</i> ' means 'make work'.
<b>Fixed Entry</b>		
<b>REFL</b>	Reflexive fixed entry	<i>Кататься</i> 'slider/move, play' VMM#+Mmv+IND katat'-sia§-Rcse-Rpo-REFG-pere-RAUT The compound predicate (comprising the complements) means 'slide/move/play' thanks to the instrument indicated in the prepositional phrase after the verb (for example, 'by skiing, in the car, on skates, by bike'). In the absence of this phrase, the signification does not include the method/instrument used. The simple verb <i>katat</i> ' means 'roll' (an object that has wheels, for example, a car, a toy) or 'lead/go somewhere with someone using a method of transport or by a method of transport' (car, swing, bike, etc. depending on the object that follows the verb). The simple verb contains causality that is cancelled by the presence of the fixed entry <i>sja</i> .

### III. Coding of field 6: Temporal-aspectual verbal inflections and particles

The coding of verbal inflections in English, French and German is discussed in detail in Volume 1 of the manual under the relevant Field 6. In this Volume, we provide information on the coding of this field in other languages for which we have data, or have been involved in providing coding suggestions.

#### IIIA: Coding of Chinese temporal-aspectual markers

NPCL	No aspectual particle	<i>Ta pao-guo lu lai</i>
PCLDUR	Durative particle in the final position of the verb	<i>Ta gun-zhe qiu</i>
PCLVF/NSF	<i>le</i> particle in the final position of the verb but not in the final position of the clause	<i>Ta guo-le lu</i>
PCLVF/SF	<i>le</i> particle in the final position of the verb and in the final position of the clause	<i>Ta pa-shang shu qu-le</i>
PCLNVF/SF	<i>le</i> particle not in the final position of the verb but in the final position of the clause	<i>Ta pa-shang shu le</i>
PCLNVF/NSF	<i>le</i> particle not in the final position of the verb or in the final position of the clause	<i>Ta pao-le qu</i>
NPCLDUR	for the repetition of a single verb or the ‘verb- a / ya –verb’ structure	<i>Ta pao, pao, pao; xiao airen tiao-a-tiao; Hoppy gun-ya-gun</i>
VTA	for verbal constructions used to mark temporal-aspectual distinctions	<i>Ta hua-wan bing</i>

#### Examples:

@G: pre\_pnegro  
 \*SUI: 一个小矮人推着车轮[c], <滚啊滚>[/]/在山林里滚啊滚[c], 滚到了右侧的山洞里 [c].  
 %mch: yi-ge xiao airen tui-zhe chelun, < gun-a-gun> zai shanlin-li gun-a-gun, gun-dao-LE she- de shantung li.  
 %men: one-CL little guy push-ZHE cart, roll-and-roll be-at cave-in roll-and-roll, roll-reach-LE stone cave in.  
 %cod: \$.SD:VMP#+Cse+Mac|tui:PCLDUR|zhe:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|Fig|chelun:Grd|imp{ }  
 \$.SD:VMP#+Cse+Mmv|gun-a-gun:NPCLDUR:DAC:EP1/2&+Loc|zai:EP2/2&+Loc|li: EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|Fig|chelun:Grd|shanlin{ }  
 @G: XGLI  
 \*SUI: 滑完冰[c]她走了[c].  
 %mch: hua-wan bing ta zou-LE.  
 %men: skate-finish ice she go-LE.  
 %cod: \$.LR02:SD:VMM#+Mmv|hua(wan):VTA:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|Fig|imp:Grd|imp{ }

#### IIIB: Coding of Greek temporal-aspectual verbal inflections



PR	Present	Ενεστώτας	<i>Τρέχω</i>	[Trehɔ]
IMP	Imperfect	Παρατατικός	<i>Έτρεχα</i>	[Etreha]
AO	Aorist	Αόριστος	<i>Έτρεξα</i>	[Etreksa]
FD	Durative future (imperfective)	Μέλλοντας διαρκείας	<i>Θα τρῶ</i>	[Tha treho]
FPO	Punctual future (perfective)	Στιγμιαίος Μέλλοντας	<i>Θα τρέξω</i>	[Tha trekso]
PRF	Present perfect	Παρακειμένος	<i>Έχω τρέξει, *τρεγμένο</i>	[Eho treksi, *treghmeno]
PQP	Pluperfect	Υπερσυντέλικος	<i>Είχα τρέξει, *τρεγμένο</i>	[Iha treksi, *treghmeno]
FP	Future perfect (perfective)	Συντελεσμένος Μέλλοντας	<i>Θα έχω τρέξει, *τρεγμένο</i>	[Tha eho treksi, *treghmeno]
PRS	Present Subjunctive	Υποτακτική Ενεστώτα	<i>Να τρέχω</i>	[Na treho]
AOS	Aorist Subjunctive	Υποτακτική Αορίστου	<i>Να τρέξω</i>	[Na trekso]
PRFS	Present perfect Subjunctive	Υποτακτική Παρακειμένου	<i>Να έχω τρέξει, *τρεγμένο</i>	[Na eho treksi, *treghmeno]
IMPOP	Imperfect Optative (conditional)	Ευκτική Παρατατικού	<i>Άς /να/θα έτρεχα</i>	[As/na/tha etreha]
PQPOP	Pluperfect Optative (perfect conditional)	Ευκτική Υπερσυντέλικου	<i>Θα είχα τρέξει</i>	[Tha iha treksi]
PRIPT	Present Imperative (imperfective)	Προστακτική Ενεστώτα	<i>Τρέχε</i>	[Trehe]
AOIPT	Aorist Imperative (perfective)	Προστακτική Αορίστου	<i>Τρέξε</i>	[Trekse]
AOINF	Aorist Infinitive	Απαρέμφατο Αορίστου	<i>Τρέξει</i>	[Trekxi]
GER	Gerund	Γερούνδιο	<i>Τρέχοντας</i>	[Trehontas]
PPR	Present Participle	Μετοχή Ενεστώτα	<i>Τρέχων/ Τρεχούμενος</i>	[Trehon/Trechoumenos]
PPA	Perfect Participle	Μετοχή Αορίστου	<i>*Τρεγμένος</i>	[Tregmenos]

### IIIС: Coding of Russian temporal-aspectual verbal inflection

PR	Present	БегаеТ (IMPindeterminate) , Бежит (IMP determinate)	[begaet, bezhit]
PAS	Past	Бежал (IMP), побегал (PF)	[bezhal,po-bezhal]
FUT	Future	Гобегит (PF), будет бежать(IMP)	[po-bezhit,budetbezhat']
INF	Infinitive	Бежать (IMP)	[Bezhat']
IPT	Imperative	Беги (IMP)	[Begi!]
REFL	Fixed entry <i>sja</i> (oneself)	Подняться (PF)	[pod-niat-sia]
PPR	Present Participle	бегающий, бегущий (IMP)	[begajushij, begushij]
PPAS	Past Participle	пробежавший (PF)	[probegavshij]
GPR	Present Gerund	бегая (IMP)	[begaja]
GPS	Past Gerund	Прибегав (PF)	[pri-bezhav]

### IIID: Coding of Korean temporal-aspectual verbal inflection

PAS	Simple Past (V-ss-)	*SUI: ... <i>건넜다</i> %mkr: kenn-ess-ta %men: cross-PAST-SE
PRG	Present Progressive (V-ko iss-)	*SUI: ... <i>밀어 올리고 있습니다</i> %mkr: ... mil-e oll-i-ko iss-upnita %men: ... push-SHW ascend-CAUS-CONN PRG-SE
INF	Infinitive	*SUI: <i>호피가 유모차를 끌고 [c] 길을 건넜다.</i> %mkr: hoppi-ka yumocha-lul-ko kil-ul kenn-ess-ta %men: hoppi-SUB carriage-OBJ pull-CONJ street-OBJ cross-PAST-SE

### IIIE: Italian coding of temporal-aspectual verbal inflections

PAP	Perfect	<i>Qui invece c'è una palla blu [c] che una volta che è stata spinta [c] <b>incontra</b> un pacco [c] e questo pacco con l'urto va a finire contro una barra [//] contro un ostacolo[c].</i>
PRG	Present Progressive	<i>Adesso <b>sta tirando</b> un passeggino in una città</i>
PGI	Imperfect Progressive	<i>Egli <b>stava tornando</b> a casa, quando vide un suo caro amico.</i>
IMPA	Imperfect	Action repeated in the past: <i>Egli <b>tornava</b> a casa sempre presto l'anno scorso.</i> Atmospheric conditions or states: <i>La giornata <b>era</b> bella, <b>splendeva</b> il sole ma <b>faceva</b> freddo.</i> Past states: <i>Quando <b>ero</b> piccola, <b>avevo</b> i capelli corti.</i>
PAR	Past historic	<i>Egli <b>tornò</b> a casa molto presto, quando <b>seppe</b> dell'accaduto.</i>

### IIIF: Swedish temporal-aspectual verbal inflections

PR	Present	<i>Han <b>springer</b> 'he runs'</i>
PTT	Preterite	<i>Han <b>sprang</b> 'he ran'</i>
PFT	Perfect	<i>Han <b>har sprungit</b> 'he ran'</i>
PQP	Pluperfect	<i>Han <b>hade sprungit</b> 'he had run'</i>
CON1	Conditional 1	<i>Han <b>skulle springa</b> 'he would run'/'he should run'</i>

CON2	Conditional 2	<i>Han skulle ha sprungit</i> 'he would have run/'he should have run'
FUT1	future1	<i>Han ska springa</i> 'he's going to run'
FUT2	future2	<i>Han kommer att springa</i> 'he will run'
PPR	Present participle	<i>Han kommer springande</i> 'il 'vient courant'' cf. 'he comes running'
PAP	Past participle	<i>Han kom springande</i> 'il 'vint courant'' cf. 'he came running'
INF	infinitive	<i>att springa</i> ''à'courir', cf. 'to run'
IPT	Imperative	<i>Spring!</i>
PRP	Present + progressive temporal-aspectual verbal expression	<i>Han håller på att springa</i> / 'He begins to run' <i>Han står/sitter/ligger och läser</i> 'He is standing/sitting/lying and reading'
PTP	Preterite + progressive temporal-aspectual verbal expression	<i>Han höll på att springa</i> / <i>Han stod/satt /låg och läste</i> 'He began to run' / 'He was standing/sitting/lying and reading'
PRA	Present + temporal-aspectual verbal expression	<i>Han börjar springa/fortsätter springa/slutar springa</i> 'he starts to run/continues running/stops running'
PTA	Preterite + temporal-aspectual verbal expression	<i>Han började springa/fortsatte springa/slutade springa</i> 'he started to run/continued running/stopped running' (or perfect)
FUP	Future + progressive temporal-aspectual verbal expression	<i>Han ska/kommer att hålla på att springa</i> / <i>Han ska/kommer att stå / sitta / ligga och läsa</i> 'He is going to /will be about to run /he is going to/will be standing/sitting/lying and reading'
AMB	Ambiguity	Infinitive/present or preterite for verbs from the first group ( <i>a-verb</i> ) e.g.. ' <i>prata / pratar</i> ' = to speak, spoke, speak / speak

### III G: Coding of aspectual information (prefix aspect marking languages only)

Finally, in the below table we show how aspectual information relevant for motion expressions may be coded in prefix aspect marking languages only, i.e., Slavic languages such as Russian, Polish, etc.

<b>asp- fin</b>	final phase of motion event	<i>Переехалъ</i> 'cross in transport' VMM#+Mmv exat'§-pere- RAUT:....:EPF1/3&+Tso+Tgo pere§-asp-fin
<b>asp- ing</b>	initial phase of motion event or ingressivity	<i>Потащила сыр</i> 'start to bring the cheese' VMP#+Cse+Mpo tashit'§-po-RAUT:....:EPF1/3& po§-asp-ing

<b>asp-limit</b>	restrictiveness'	<i>Побегать</i> 'run a bit' <i>po-begat</i> ('run a bit') VMM#+Mmv begat'§- AUT:....:EPF1/3&+Tso+Tgo po§-asp-limit
<b>asp-mod</b>	Modality	<i>proitis</i> 'walk with pleasure' (PERF) coding missing
<b>asp-ing-amp</b>	'initial phase of motion event or ingressivity accompanied by the range'	<i>Разбежаться</i> 'gather speed' VMM#+Mmv bezhat'§- raz-sia- RAUT:....:EPF1/1& raz§-asp-ing-amp

## IV. Fields 8 À 12 : Satellites and other spatial expressions outside the verb

### IVA. French

#### EN

EN&|coureur§-Mmi  
EN&|cycliste§-Mmi  
EN&|joueur§-Mmi  
EN&|nageur§-Mmi  
EN&|patineuse§-Mmi  
EN&|patins-à-glace§-Mmi  
EN&|skieur§-Mmi  
EN&|surfeur§-Mmi  
EN&+Mmv|coureur  
EN&+Mmv|cycliste  
EN&+Mmv|joggeur  
EN&+Mmv|nageur  
EN&+Mmv|patineuse  
EN&+Mmv|surfeur

#### EO

EO&|aisément  
EO&|à-l'envers  
EO&|à-nouveau  
EO&|à-pedale(inst)§-Mmi  
EO&|avec-aisance  
EO&|avec-autre-chaise(com)  
EO&|avec-balle(com)  
EO&|avec-ballon(com)  
EO&|avec-barrières(com)  
EO&|avec-bébé(com)  
EO&|avec-bois(com)  
EO&|avec-boîte(com)  
EO&|avec-bonhomme(com)  
EO&|avec-bouée(com)  
EO&|avec-boule(com)  
EO&|avec-bout-gruyère(com)  
EO&|avec-brouette(com)  
EO&|avec-ça(com)  
EO&|avec-cabanes(com)  
EO&|avec-caddie(com)  
EO&|avec-cadeau(com)  
EO&|avec-carrotte(com)  
EO&|avec-cerises(com)  
EO&|avec-chaise(com)  
EO&|avec-charrette(com)  
EO&|avec-cheval(com)  
EO&|avec-coffre(com)  
EO&|avec-colline-neige(com)  
EO&|avec-copains(com)  
EO&|avec-dame(com)

EO&|avec-dauphins(com)  
EO&|avec-de-l'eau(com)  
EO&|avec-fleurs(com)  
EO&|avec-fromage(com)  
EO&|avec-garage(com)  
EO&|avec-herbe(com)  
EO&|avec-jouet(com)  
EO&|avec-landau(com)  
EO&|avec-lui(com)  
EO&|avec-maillot-de-bain  
EO&|avec-maison(com)  
EO&|avec-malle(com)  
EO&|avec-montagnes(com)  
EO&|avec-moteur(com)  
EO&|avec-neige(com)  
EO&|avec-nid(com)  
EO&|avec-noeud(com)  
EO&|avec-oeuf(com)  
EO&|avec-or(com)  
EO&|avec-panier(com)  
EO&|avec-papier(com)  
EO&|avec-papillons(com)  
EO&|avec-paquet(com)  
EO&|avec-patin(inst)§-Mmi  
EO&|avec-pieds(com)  
EO&|avec-pneu(com)  
EO&|avec-pommes(com)  
EO&|avec-popi(com)  
EO&|avec-portes(com)  
EO&|avec-poussette(com)  
EO&|avec-puits(com)  
EO&|avec-roue(com)  
EO&|avec-route(com)  
EO&|avec-ruche(com)  
EO&|avec-rue(com)  
EO&|avec-sac(com)  
EO&|avec-sapins(com)  
EO&|avec-seau(com)  
EO&|avec-ses-provisions(com)  
EO&|avec-souris(com)  
EO&|avec-table(com)  
EO&|avec-toit(com)  
EO&|avec-trésor(com)  
EO&|avec-trou(com)  
EO&|avec-valise(com)  
EO&|avec-vélo(inst)§-Mmi  
EO&|avec-village(com)  
EO&|avec-voiture(com)  
EO&|avec-z(com)

EO&|à-vélo(inst)§-Mmi  
**EO&|bien**  
EO&|bizarrement  
EO&|comme-barre  
EO&|comme-brouette-à-l'envers  
EO&|comme-ça(nv)  
EO&|comme-colline  
EO&|comme-foin  
EO&|comme-kangourou  
EO&|comme-l'autre(nv)  
EO&|comme-pneu  
EO&|comme-pompier  
EO&|comme-pour-monter  
EO&|comme-tout-à-l'heure(nv)  
EO&|comme-voiture  
EO&|dans-le-bon-sens(roue)  
EO&|dans-sens-aiguille(ballon)  
EO&|de-façon-aisée  
EO&|de-la-même-façon(nv)  
EO&|de-toutes-ses-forces  
EO&|difficilement  
EO&|discrètement  
EO&|doucement  
EO&|en-maillot-de-bain  
EO&|en-patin-à-glace(inst)§-Mmi  
EO&|en-route  
EO&|ensemble  
EO&|en-vélo(inst)§-Mmi  
EO&|facilement  
EO&|fort  
EO&|grâce-à-un-pont  
EO&|légèrement  
EO&|l'une-derrrière-l'autre  
EO&|mains-redressées  
EO&|normalement  
EO&|pareil  
EO&|par-même-système(nv)  
EO&|par-popi(agt)  
EO&|par-rivière(agt)  
EO&|par-route(agt)  
EO&|par-train(agt)  
**EO&+Sim|pendant-ce-temps-là**  
EO&|sans-difficulté  
EO&|sans-faire-bruit  
EO&|sans-patins(inst)  
EO&|sans-personne  
EO&|sans-tomber  
EO&|sans-voiture  
**EO&|sur-vélo(inst)§-Mmi**  
EO&|tchuk-tchuk-tchuk(nv)  
EO&|tout-doucement  
EO&|tout-droit  
EO&|tout-seul  
EO&|tout-sérieux  
EO&|tout-simple

EO&|tranquille  
EO&|très-fort  
EO&|tsch(nv)  
EO&|un-peu  
**EO&+Loc|en-bandoulière**  
EO&+Loc|par-l'arrière  
**EO&+Mac|à-l'aide-de-corde(inst)**  
EO&+Mac|à-une-main  
EO&+Mac|avec-baton(inst)  
EO&+Mac|avec-bout-fer(inst)  
EO&+Mac|avec-corde(inst)  
EO&+Mac|avec-épaule(inst)  
EO&+Mac|avec-ficelle(inst)  
EO&+Mac|avec-fil(inst)  
EO&+Mac|avec-l'aide-de-popi(inst)  
EO&+Mac|avec-main  
EO&+Mac|avec-manette(inst)  
EO&+Mac|avec-noeud(inst)  
EO&+Mac|avec-pied  
EO&+Mac|avec-poignée(inst)  
EO&+Mac|avec-z(com)  
EO&+Mac|de-la-main-gauche(inst)  
EO&+Mac|de-ses-mains(inst)  
EO&+Mac|d'une-seule-main  
EO&+Mac|grâce-à-ficelle(inst)  
EO&+Mac|par-corde(inst)  
EO&+Mac|par-ficelle(inst)  
EO&+Mac|par-mains  
EO&+Mac|par-petites-roues(inst)  
EO&+Mac|par-poignée(inst)  
EO&+Mac|par-roue(inst)  
**EO&+Mac|vers-l'arrière-z**  
**EO&+Mma|avec-échelle(inst)**  
EO&+Mma|avec-main  
EO&+Mma|avec-pattes  
EO&+Mma|avec-pied  
EO&+Mma|lentement  
**EO&+Mmp|au-même-rythme-que-popi**  
EO&+Mmp|de-bas-en-haut§-bascule  
EO&+Mmp|en-rond§-tourner  
EO&+Mmp|moins-vite  
EO&+Mmp|sur-deux-pieds-arrières(inst)  
**EO&+Mmv|à-allure-régulière**  
EO&+Mmv|à-cloche-pieds  
EO&+Mmv|à-deux-pattes  
EO&+Mmv|à-genoux  
EO&+Mmv|à-grandes-foulées  
EO&+Mmv|à-la-manière-des-chenilles  
EO&+Mmv|à-la-nage  
EO&+Mmv|à-pas-de-loup  
EO&+Mmv|à-petits-pas  
EO&+Mmv|à-pied  
EO&+Mmv|à-quatre-pattes  
EO&+Mmv|avec-pieds-en-l'air  
EO&+Mmv|avec-baskets(inst)

EO&+Mmv|avec-bottes(inst)  
 EO&+Mmv|avec-bras  
 EO&+Mmv|avec-chaussures(inst)  
 EO&+Mmv|avec-démarche-singe(nv)  
 EO&+Mmv|avec-des-petits-bonds  
 EO&+Mmv|avec-deux-pattes  
 EO&+Mmv|avec-élan  
 EO&+Mmv|avec-griffes  
 EO&+Mmv|avec-jambes-en-l'air  
 EO&+Mmv|avec-main  
 EO&+Mmv|avec-patin-à-glace(inst)  
 EO&+Mmv|avec-pattes  
 EO&+Mmv|avec-pied  
 EO&+Mmv|avec-roues(inst)  
 EO&+Mmv|avec-trois-pattes-de-devant  
 EO&+Mmv|avec-vélo(inst)  
 EO&+Mmv|à-vélo(inst)  
 EO&+Mmv|à-vitesse-constante  
 EO&+Mmv|bras-accrochés-à-l'arbre  
 EO&+Mmv|comme-bébé  
 EO&+Mmv|comme-chenille  
 EO&+Mmv|comme-cheval  
 EO&+Mmv|comme-du-patin  
 EO&+Mmv|comme-singe  
 EO&+Mmv|de-bonds-en-bonds  
 EO&+Mmv|de-façon-discrète  
 EO&+Mmv|de-façon-espigle  
 EO&+Mmv|de-la-même-manière  
 EO&+Mmv|de-sa-traction  
 EO&+Mmv|deux-bras-collés  
 EO&+Mmv|deux-mains-entourent-l'arbre  
 EO&+Mmv|deux-pattes-collées  
 EO&+Mmv|drôlement-singe  
 EO&+Mmv|d'une-jambe  
 EO&+Mmv|d'un-pied  
 EO&+Mmv|en-catimini  
 EO&+Mmv|en-crawl  
 EO&+Mmv|en-pas-chassés  
 EO&+Mmv|en-patin(inst)  
 EO&+Mmv|en-patin-à-glace(inst)  
 EO&+Mmv|en-vélo(inst)  
 EO&+Mmv|en-vitesse  
 EO&+Mmv|façon-singe-en-pas-chassés  
 EO&+Mmv|grâce-à-ventouses  
 EO&+Mmv|la-tête-vers-sol  
 EO&+Mmv|légèrement  
 EO&+Mmv|par-bonds-successifs  
 EO&+Mmv|par-contractions-et-étirements  
 EO&+Mmv|par-mains  
 EO&+Mmv|par-petits-sauts  
 EO&+Mmv|prestement  
 EO&+Mmv|rapidement  
 EO&+Mmv|sur-bicyclette(inst)  
 EO&+Mmv|sur-chaussures(inst)  
 EO&+Mmv|sur-deux-pattes

EO&+Mmv|sur-genoux-mains  
 EO&+Mmv|sur-la-pointe-des-pieds  
 EO&+Mmv|sur-patin-à-glace(inst)  
 EO&+Mmv|sur-pieds  
 EO&+Mmv|sur-vélo(inst)  
 EO&+Mmv|sur-ventouses(inst)  
 EO&+Mmv|très-rapidement  
 EO&+Mmv|ventre-sur-tige§-idioeo  
 EO&+Mpo|à-quatre-pattes  
 EO&+Mpo|debout  
 EO&+Mpo|en-accroupi  
 EO&+Mpo|en-arrière  
 EO&+Mpo|en-avant  
 EO&+Mpo|sur-pattes-arrières  
 EO&+Mpo|tête-en-avant

## EP

### EP&+Loc|

EP&+Loc|à+NP  
 EP&+Loc|à-côté-de+NP  
 EP&+Loc|à-côté-z  
 EP&+Loc|à-droite-de+NP  
 EP&+Loc|à-droite-z  
 EP&+Loc|à-gauche-de+NP  
 EP&+Loc|à-gauche-z  
 EP&+Loc|à-la-droite-de+NP  
 EP&+Loc|à-la-gauche-de+NP  
 EP&+Loc|à-la-gauche-z  
 EP&+Loc|à-l'arrière-de  
 EP&+Loc|à-l'autre-côté-de+NP  
 EP&+Loc|à-l'autre-côté-z  
 EP&+Loc|à-l'intérieur-de+NP  
 EP&+Loc|à-l'intérieur-z  
 EP&+Loc|à-l'opposé-de+NP  
 EP&+Loc|à-ma-droite  
 EP&+Loc|à-ma-gauche  
 EP&+Loc|à-mi-hauteur-z  
 EP&+Loc|à-notre-droite  
 EP&+Loc|après+NP  
 EP&+Loc|après-z  
 EP&+Loc|assez-loin-de+NP  
 EP&+Loc|assez-loin-z  
 EP&+Loc|au-dessous-de+NP  
 EP&+Loc|au-dessus-de+NP  
 EP&+Loc|au-dessus-z  
 EP&+Loc|au-niveau-de+NP  
 EP&+Loc|au-pied-de+NP  
 EP&+Loc|au-sommet-de+NP  
 EP&+Loc|autour-de+NP  
 EP&+Loc|autour-z  
 EP&+Loc|chez+NP  
 EP&+Loc|dans+NP  
 EP&+Loc|dans-autre-côté-z  
 EP&+Loc|de+NP  
 EP&+Loc|de-autre-côté-z

EP&+Loc|de-ce-côté-de+NP  
EP&+Loc|de-ce-côté-là  
EP&+Loc|de-ce-côté-z  
EP&+Loc|de-chaque-côté-de+NP  
EP&+Loc|de-derrière-z  
EP&+Loc|de-droite-z  
EP&+Loc|de-gauche-z  
EP&+Loc|de-l'autre-côté-de+NP  
EP&+Loc|de-l'autre-côté-z  
EP&+Loc|de-l'autre-z  
EP&+Loc|d'en-face-z  
EP&+Loc|derrière+NP  
EP&+Loc|derrière-z  
EP&+Loc|devant+NP  
EP&+Loc|devant-z  
EP&+Loc|dos-à+NP  
EP&+Loc|d'où  
EP&+Loc|du-côté-de+NP  
EP&+Loc|du-côté-droit-de+NP  
EP&+Loc|du-côté-droit-z  
EP&+Loc|du-côté-gauche-de+NP  
EP&+Loc|du-côté-gauche-z  
EP&+Loc|du-côté-z  
EP&+Loc|du-même-côté-de+NP  
EP&+Loc|du-même-côté-z  
EP&+Loc|d'un-côté-de+NP  
EP&+Loc|d'un-côté-de+NP  
EP&+Loc|d'un-côté-z  
EP&+Loc|en+NP  
EP&+Loc|en-arrière-z  
EP&+Loc|en-bas-de+NP  
EP&+Loc|en-bas-z  
EP&+Loc|en-dehors-de+NP  
EP&+Loc|en-dessous-de+NP  
EP&+Loc|en-dessous-z  
EP&+Loc|en-dessus-de+NP  
EP&+Loc|en-face-de+NP  
EP&+Loc|en-face-z  
EP&+Loc|en-haut-de+NP  
EP&+Loc|en-haut-toit-de+NP  
EP&+Loc|en-haut-z  
EP&+Loc|entre+NP  
EP&+Loc|face-à+NP  
EP&+Loc|juste-à-côté-de+NP  
EP&+Loc|le-long-de+NP  
EP&+Loc|loin-de+NP  
EP&+Loc|loin-z  
EP&+Loc|où  
EP&+Loc|par-derrière-z  
EP&+Loc|par-dessus-de+NP  
EP&+Loc|par-devant-z  
EP&+Loc|par-là§-sta  
EP&+Loc|par-l'arrière-z  
EP&+Loc|plus-haut-z  
EP&+Loc|pour-la-gauche-z

EP&+Loc|près-de+NP  
EP&+Loc|situé-à-droite-de+NP  
EP&+Loc|sous+NP  
EP&+Loc|sur+NP  
EP&+Loc|sur-la-droite-de+NP  
EP&+Loc|sur-la-droite-z  
EP&+Loc|sur-la-gauche-de+NP  
EP&+Loc|sur-la-gauche-z  
EP&+Loc|sur-l'autre-côté-de+NP  
EP&+Loc|sur-l'autre-côté-z  
EP&+Loc|sur-le-côté-droit-de+NP  
EP&+Loc|sur-le-côté-droit-z  
EP&+Loc|sur-le-côté-gauche-de+NP  
EP&+Loc|sur-le-côté-gauche-z  
EP&+Loc|sur-le-haut-de+NP  
EP&+Loc|sur-ma-droite  
EP&+Loc|sur-sommet-de+NP  
EP&+Loc|sur-toit-de+NP  
EP&+Loc|tout-au-bout-de+NP  
EP&+Loc|tout-autour-z  
EP&+Loc|tout-en-bas-de+NP  
EP&+Loc|tout-en-bas-z  
EP&+Loc|tout-en-haut-de+NP  
EP&+Loc|tout-en-haut-z  
EP&+Loc|tout-près-de+NP  
EP&+Loc|très-loin-z  
EP&+Loc|vers+NP§-sta  
EP&+Tbo|de+NP§-écran  
EP&+Tbo|de+NP§-image  
EP&+Tdi|dans-l'autre-sens  
EP&+Tdi|dans-même-sens  
EP&+Tdi|dans-sens-inverse  
EP&+Tdi|de-droite-à-gauche-z§-satpair  
EP&+Tdi|de-gauche-à-droite-z§-satpair  
EP&+Tdi|de-là-à-là  
EP&+Tdi|de-la-direction+rel  
EP&+Tdi|de-plus-en-plus-haut  
EP&+Tdi|du-bas-à-droite-en-haut-à-gauche-z§-satpair  
EP&+Tdi|du-bas-à-droite-en-haut-à-gauche-z§-satpair  
EP&+Tdi|en-direction-de+NP  
EP&+Tdi|en-sens-inverse  
EP&+Tdi|pas-dans-même-sens  
EP&+Tdi|vers+NP  
EP&+Tdi|vers§-là-bas  
EP&+Tdi|vers-la-droite-de+NP  
EP&+Tdi|vers-la-droite-z  
EP&+Tdi|vers-la-gauche-de+NP  
EP&+Tdi|vers-la-gauche-z  
EP&+Tdi|vers-l'autre-sens  
EP&+Tdi|vers-le-bas-de+NP  
EP&+Tdi|vers-le-bas-z  
EP&+Tdi+Loc|vers-le-bas-de+NP  
EP&+Tdi+Loc|vers-le-bas-z



EP&+Tdi+Loc|vers-le-haut-de+NP  
 EP&+Tdi+Loc|vers-l'intérieur-de+NP  
 EP&+Tgo|à+NP  
 EP&+Tgo|à-droite-z  
 EP&+Tgo|à-droite-z  
 EP&+Tgo|jusqu'à+NP  
 EP&+Tgo|jusqu'à§-là  
 EP&+Tgo|jusque§-ici  
 EP&+Tgo|jusque§-là  
 EP&+Tgo+Loc|à-la-droite-z  
 EP&+Tgo+Loc|à-l'autre-z  
 EP&+Tgo+Loc|au-côté-droit-z  
 EP&+Tgo+Loc|au-côté-gauche-z  
 EP&+Tgo+Loc|en-bas-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|en-bas-z  
 EP&+Tgo+Loc|en-haut-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-ce-côté-là  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-côté-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-dans+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-devant+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-droite-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-droite-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-en-face-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-gauche-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-intérieur-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-la-droite-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-la-droite-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-la-gauche-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-l'autre-côté-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-l'autre-côté-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-l'intérieur-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-ma-gauche  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'au-bas-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'à-un-autre-côté-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'au-sommet-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusque-autre-côté-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusque-dans+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusque-de-l'autre-côté-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusque-de-l'autre-côté-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusque-devant+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusque-en-bas-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'en-bas-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'en-bas-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'en-face-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'en-face-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'en-haut-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusqu'en-haut-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusque-sur+NP  
 EP&+Tgo+Loc|jusque-sur-la-droite-z  
 EP&+Tgo+Loc|jusque-tout-en-bas-de+NP  
 EP&+Tgo+Loc|sur-la-droite-z  
 EP&+Tpa|à-travers+NP  
 EP&+Tpa|de-part-et-d'autre-de+NP  
 EP&+Tpa|en-pente

EP&+Tpa|le-long-de+NP  
 EP&+Tpa|par+NP  
 EP&+Tpa|par§-ici  
 EP&+Tpa|par§-là  
 EP&+Tpa|par-même-chemin  
 EP&+Tpa|tout-au-long-de+NP  
 EP&+Tpa|tout-le-long-de+NP  
 EP&+Tpa+Loc|par§-là  
 EP&+Tpa+Loc|par-dessus  
 EP&+Tpa+Loc|par-dessus-z  
 EP&+Tpa+Loc|par-la-droite-de+NP  
 EP&+Tpa+Loc|par-la-droite-z  
 EP&+Tpa+Loc|par-la-gauche-z  
 EP&+Tpa+Loc|par-le-côté-gauche-de+NP  
 EP&+Tso|à-partir-de+NP  
 EP&+Tso|de+NP  
 EP&+Tso|de§-ce-côté-là  
 EP&+Tso|de§-ici  
 EP&+Tso|de§-là  
 EP&+Tso|de-droite-de+NP  
 EP&+Tso|de-droite-z  
 EP&+Tso|de-gauche-z  
 EP&+Tso|depuis+NP  
 EP&+Tso+Loc|de-ce-côté-là  
 EP&+Tso+Loc|de-la-droite-de+NP  
 EP&+Tso+Loc|de-la-droite-z  
 EP&+Tso+Loc|de-la-gauche-z  
 EP&+Tso+Loc|de-l'autre-côté-de+NP  
 EP&+Tso+Loc|de-l'autre-côté-z  
 EP&+Tso+Loc|de-ma-droite  
 EP&+Tso+Loc|de-ma-gauche  
 EP&+Tso+Loc|d'en-bas-à-droite-z§-sat  
 EP&+Tso+Loc|d'en-bas-de+NP  
 EP&+Tso+Loc|d'en-bas-z  
 EP&+Tso+Loc|d'en-haut-de+NP  
 EP&+Tso+Loc|d'où  
 EP&+Tso+Loc|du-bas-de+NP  
 EP&+Tso+Loc|du-bas-z  
 EP&+Tso+Loc|du-côté-droit-de+NP  
 EP&+Tso+Loc|du-côté-gauche-de+NP  
 EP&+Tso+Loc|du-côté-gauche-z  
 EP&+Tso+Loc|du-haut-de+NP  
 EP&+Tso+Loc|du-haut-z  
 EP&+Tso+Loc|d'un-côté-de+NP  
 EP&+Tso+Loc|d'un-côté-z

#### EX

EX&+Loc|ailleurs  
 EX&+Loc|ce-côté-là  
 EX&+Loc|dedans  
 EX&+Loc|dehors  
 EX&+Loc|de-l'autre-côté-z  
 EX&+Loc|dessous  
 EX&+Loc|dessus

Commented [A1]: ??? I don't understand why there is a 'sat' here

EX&+Loc|en-dessous-z  
EX&+Loc|ici  
EX&+Loc|là  
EX&+Loc|là-bas  
EX&+Loc|là-dedans  
EX&+Loc|là-haut  
EX&+Loc|là-où  
EX&+Loc|où  
EX&+Loc|par-terre  
EX&+Loc|partout  
EX&+Loc|plus-loin-que+NP

EX&+Loc|tout-au-fond-z  
EX&+Loc|tout-là-haut  
EX&+Loc|y  
EX&+Tdi|chemin-inverse  
EX&+Tdi|tout-droit  
EX&+Tgo|jusqu'à+NP  
EX&+Tpa|horizontalement  
EX&+Tpa|tout-droit  
EX&+Tso+Loc|d'où  
EX&+Tso+Loc|en

## IVB. English

### EL

EL&+Loc|in\$-there  
EL&+Loc|on  
EL&+Loc|over\$-there  
EL&+Mmp|around  
EL&+Mmp|round-and-round  
EL&+Tbo|across  
EL&+Tbo|across\$-all-the-way  
EL&+Tbo|away  
EL&+Tbo|in  
EL&+Tbo|inside\$-there  
EL&+Tbo|off  
EL&+Tbo|on  
EL&+Tbo|out  
EL&+Tbo|over  
EL&+Tdx|back  
EL&+Tpa|along  
EL&+Tpa|around  
EL&+Tpa|by  
EL&+Tpa|over  
EL&+Tpa|past  
EL&+Tpa|round  
EL&+Tpa|through  
EL&+Tpa|through\$-there  
EL&+Tso|from  
EL&+Tve|down  
EL&+Tve|right-down  
EL&+Tve|up  
EL&+Tve|up-to-the-top-of+NP

### EN

EN&+Mmv|cyclist  
EN&+Mmv|jogger  
EN&+Mmv|runner  
EN&+Mmv|swimmer

### EO

EO&|anti-clockwise  
EO&|as-they-do(nv)  
EO&|by-hopi(agt)  
EO&|by-rope(inst)\$-Mmi  
EO&|calmly  
EO&|carefully  
EO&|creepily  
EO&|gently  
EO&|in-similar-way(nv)  
EO&|like-beaver(nv)

EO&|like-boy(nv)  
EO&|on\$-asp  
EO&|on-bicycle(inst)\$-Mmi  
EO&|on-ice-skates(inst)\$-Mmi  
EO&|peacefully  
EO&|silently  
EO&|smoothly  
EO&|swish-swish(nv)  
EO&|this-way(nv)  
EO&|via-rope(com)\$-Mmi  
EO&|with(com)  
EO&|with+NP(com)  
EO&|with+pro(com)  
EO&|with-bag(com)  
EO&|with-ball(com)  
EO&|with-banana(com)  
EO&|with-basket(com)  
EO&|with-beach(com)  
EO&|with-beehive(com)  
EO&|with-branches(com)  
EO&|with-car(com)  
EO&|with-chair(com)  
EO&|with-cheese(com)  
EO&|with-cup(com)  
EO&|with-honey(com)  
EO&|with-hopi(com)  
EO&|with-horse(com)  
EO&|with-it(com)  
EO&|with-mountains(com)  
EO&|with-mouse(com)  
EO&|with-nut(com)  
EO&|with-pole(com)  
EO&|with-pram(com)  
EO&|with-present(com)  
EO&|with-road(com)  
EO&|with-roof(com)  
EO&|with-sack(com)  
EO&|with-sea(com)  
EO&|with-seat(com)  
EO&|with-skates(inst)\$-Mmi  
EO&|with-snow-pile(com)  
EO&|with-spots(com)  
EO&|with-suitcase(com)  
EO&|with-sunglasses(com)  
EO&|with-swimming-trunk(com)  
EO&|with-swim-shorts  
EO&|with-table(com)  
EO&|with-tree(com)  
EO&|with-trolley(com)  
EO&|with-trunk(com)

EO&|with-tyre(com)  
 EO&|with-wheel(com)  
 EO&|with-wheelbarrow(com)  
**EO&+Mac**|by-hand(inst)  
 EO&+Mac|by-rope(inst)  
 EO&+Mac|with-arms(inst)  
 EO&+Mac|with-hand(inst)  
 EO&+Mac|with-rope(inst)  
 EO&+Mac|with-string(inst)  
**EO&+Mma**|fast  
 EO&+Mma|slowly  
 EO&+Mma|that-quick  
 EO&+Mma|very-fast  
 EO&+Mma|very-slow  
**EO&+Mmv**|fast  
 EO&+Mmv|freestyle  
 EO&+Mmv|in-small-leaps  
 EO&+Mmv|like-caterpillars(nv)  
 EO&+Mmv|like-horse(nv)  
 EO&+Mmv|like-kitten(nv)  
 EO&+Mmv|on-back  
 EO&+Mmv|on-bicycle(inst)  
 EO&+Mmv|on-foot  
 EO&+Mmv|on-four-legs  
 EO&+Mmv|on-hands-and-knees  
 EO&+Mmv|on-left-foot  
 EO&+Mmv|on-shoes(inst)  
 EO&+Mmv|on-skates(inst)  
 EO&+Mmv|on-tiptoes  
 EO&+Mmv|quick  
 EO&+Mmv|quite-fast  
 EO&+Mmv|slow  
 EO&+Mmv|up-and-down  
 EO&+Mmv|very-fast  
 EO&+Mmv|wiggly  
 EO&+Mmv|with-back-up  
 EO&+Mmv|with-bike(inst)  
 EO&+Mmv|with-claws  
 EO&+Mmv|with-hands-and-feet  
 EO&+Mmv|with-paws  
 EO&+Mmv|with-ripple  
**EO&+Mpo**|on-all-fours  
 EO&+Mpo|sideways  
 EO&+Mpo|straight  
 EO&+Mpo|up-on-two-legs

EP

**EP&|**from+NP  
 EP&|towards+NP  
**EP&+Loc**|aboard\$-there  
 EP&+Loc|above+NP  
 EP&+Loc|across+NP  
 EP&+Loc|after+NP  
 EP&+Loc|around+NP

EP&+Loc|at+NP  
 EP&+Loc|at-bottom-of+NP  
 EP&+Loc|at-bottom-z  
 EP&+Loc|at-middle-of+NP  
 EP&+Loc|at-one-side-of+NP  
 EP&+Loc|at-same-height-of+NP  
 EP&+Loc|at-side-of+NP  
 EP&+Loc|at-the-bottom-of+NP  
 EP&+Loc|at-the-end  
 EP&+Loc|at-the-left-hand-side-z  
 EP&+Loc|at-the-other-side-z  
 EP&+Loc|at-the-right-hand-side-of+NP  
 EP&+Loc|at-the-side-of+NP  
 EP&+Loc|at-the-top-of+NP  
 EP&+Loc|at-top-of+NP  
 EP&+Loc|behind+NP  
 EP&+Loc|beneath+NP  
 EP&+Loc|beside+NP  
 EP&+Loc|by+NP  
 EP&+Loc|down\$-sta  
 EP&+Loc|either-side-z  
 EP&+Loc|in+NP  
 EP&+Loc|in\$-there  
 EP&+Loc|in-front-of+NP  
 EP&+Loc|in-middle  
 EP&+Loc|inside+NP  
 EP&+Loc|in-the-background-z  
 EP&+Loc|in-the-middle-z  
 EP&+Loc|near+NP  
 EP&+Loc|next-to+NP  
 EP&+Loc|on+NP  
 EP&+Loc|on-bottom-of+NP  
 EP&+Loc|on-other-side-z  
 EP&+Loc|on-surface-of+NP  
 EP&+Loc|on-that-side-z  
 EP&+Loc|on-the-left-hand-of+NP  
 EP&+Loc|on-the-left-z  
 EP&+Loc|on-the-right-hand-side-z  
 EP&+Loc|on-top-of+NP  
 EP&+Loc|on-z  
 EP&+Loc|over+NP  
 EP&+Loc|right-by+NP  
 EP&+Loc|under+NP  
 EP&+Loc|underneath+NP  
 EP&+Loc|up+NP  
**EP&+Mmp**|round+NP  
**EP&+Tbo**|across+NP  
 EP&+Tbo|away-from+NP  
 EP&+Tbo|into+NP  
 EP&+Tbo|off+NP  
 EP&+Tbo|onto+NP  
 EP&+Tbo|out-of+NP  
 EP&+Tbo|over+NP  
 EP&+Tbo|right-across+NP  
 EP&+Tbo|through+NP

EP&+Tbo|to+NP  
 EP&+Tbo|up-to+NP§-along  
**EP&+Tbo+Loc**|across-other-side-of+NP  
 EP&+Tbo+Loc|off-the-left-of+NP  
 EP&+Tbo+Loc|onto-bottom-of+NP  
 EP&+Tbo+Loc|out-other-side-z  
 EP&+Tbo+Loc|over-other-side-of+NP  
 EP&+Tbo+Loc|to-the-other-side-of+NP  
 EP&+Tbo+Loc|up-to-top-of+NP  
 EP&+Tdi|from-left-to-right§-satpair  
 EP&+Tdi|in-that-direction  
 EP&+Tdi|left-to-right§-satpair  
 EP&+Tdi|towards+NP  
 EP&+Tdx|back-of+NP  
 EP&+Tgo|onto+NP  
 EP&+Tgo|right-to+NP  
 EP&+Tgo|till§-there  
 EP&+Tgo|to+NP  
 EP&+Tgo|to+NP§-all-the-way  
 EP&+Tgo|to§-there  
 EP&+Tgo|to-bottom-z  
 EP&+Tgo|to-left-z  
 EP&+Tgo|to-other-side-z  
 EP&+Tgo|to-right-of+NP  
 EP&+Tgo|towards+NP  
 EP&+Tgo|up-to+NP  
 EP&+Tgo+Loc|onto-right-hand-side-of+NP  
 EP&+Tgo+Loc|to-bottom-of+NP  
 EP&+Tgo+Loc|to-edge-of+NP  
 EP&+Tgo+Loc|to-left-hand-side-of+NP  
 EP&+Tgo+Loc|to-roof-of+NP  
 EP&+Tgo+Loc|to-side-of+NP  
 EP&+Tpa|along+NP  
 EP&+Tpa|around+NP  
 EP&+Tpa|by+NP  
 EP&+Tpa|down+NP§-along  
 EP&+Tpa|in-zig-direction-z  
 EP&+Tpa|over+NP  
 EP&+Tpa|past+NP  
 EP&+Tpa|round+NP  
 EP&+Tpa|through+NP  
 EP&+Tpa|up+NP§-road  
 EP&+Tso|from+NP  
 EP&+Tso|off+NP  
 EP&+Tso|out-of+NP  
 EP&+Tso+Loc|from-back-of+NP

EP&+Tso+Loc|from-bottom-of+NP  
 EP&+Tso+Loc|from-the-left-z  
 EP&+Tso+Loc|from-the-right-hand-side-z  
 EP&+Tso+Loc|from-top-z  
 EP&+Tve|down+NP  
 EP&+Tve|up+NP  
 EP&+Tve+Loc|down-bottom-of+NP  
 EP&+Tve+Loc|up-other-side-of+NP

#### EX

EX&+Loc|at-the-right-hand-side-z  
 EX&+Loc|behind  
 EX&+Loc|down-there  
 EX&+Loc|here  
 EX&+Loc|home  
 EX&+Loc|house  
 EX&+Loc|inside  
 EX&+Loc|in-there  
 EX&+Loc|on-the-left  
 EX&+Loc|on-there  
 EX&+Loc|outside  
 EX&+Loc|over-there  
 EX&+Loc|right-here  
 EX&+Loc|somewhere  
 EX&+Loc|there  
 EX&+Loc|where  
 EX&+Tbo|across§-there  
 EX&+Tdi|ahead  
 EX&+Tdi|backwards  
 EX&+Tdi|forward  
 EX&+Tdi|one-way  
 EX&+Tdi|right§-go-right  
 EX&+Tdi|same-way  
 EX&+Tdi|straight  
 EX&+Tdi|upwards  
 EX&+Tpa|all-the-way  
 EX&+Tpa|diagonally  
 EX&+Tpa|directly  
 EX&+Tpa|further  
 EX&+Tpa|half-way  
 EX&+Tpa|in-a-straight-line  
 EX&+Tpa|straight  
 EX&+Tpa|that-way  
 EX&+Tve|downhill  
 EX&+Tve|upstairs

#### IVC. German

##### EA

EA&+Loc|durch+NP§-area  
 EA&+Loc|über+NP§-area  
 EA&+Tbo|an+NP  
 EA&+Tbo|durch+NP  
 EA&+Tbo|in+NP§-écran  
 EA&+Tbo|über+NP  
 EA&+Tdi|in-die-richtung  
 EA&+Tdi|in-die-richtung-aus-der-gekommen  
 EA&+Tdi|in-die-entgegengesetzte-richtung  
 EA&+Tgo|an+NP  
 EA&+Tgo|auf+NP  
 EA&+Tgo|bis-auf+NP  
 EA&+Tgo|bis-in-+NP  
 EA&+Tgo|bisschen-in+NP  
 EA&+Tgo|in+NP  
 EA&+Tgo|neben+NP  
 EA&+Tgo|unter+NP  
 EA&+Tgo|vor+NP  
 EA&+Tgo|zu+NP  
 EA&+Tgo+Tbo|bis-über+NP  
 EA&+Tpa|np+entlang  
 EA&+Tpa|np+lang  
 EA&+Tpa|um+NP

##### ED

ED&+Loc|an+NP  
 ED&+Loc|an+pro  
 ED&+Loc|auf+NP  
 ED&+Loc|auf+NP  
 ED&+Loc|bei+NP  
 ED&+Loc|hinter+NP  
 ED&+Loc|in+NP  
 ED&+Loc|mitten-auf+NP  
 ED&+Loc|mitten-in+NP  
 ED&+Loc|nach+NP  
 ED&+Loc|über+NP  
 ED&+Loc|unter+NP  
 ED&+Loc|vor+NP  
 ED&+Loc|zu-hause  
 ED&+Loc|zwischen+NP  
 ED&+Loc|zwischen+NP-und+NP  
 ED&+Tbo|aus+NP§-écran  
 ED&+Tdi|aus-dieser-richtung  
 ED&+Tdi|in-derselben-richtung  
 ED&+Tdi|pro+entgegen  
 ED&+Tdi|zu+NP  
 ED&+Tdi+Loc|np+hinterher  
 ED&+Tgo|bis-an+NP  
 ED&+Tgo|bisschen-zu+NP  
 ED&+Tgo|bis-von+NP

ED&+Tgo|nach+NP  
 ED&+Tgo|von+NP  
 ED&+Tgo|zu+NP  
 ED&+Tpa|an+NP+vorbei  
 ED&+Tpa|im-neunziggradwinkel  
 ED&+Tpa|np+nach  
 ED&+Tso|aus+NP  
 ED&+Tso|von+NP  
 ED&+Tso|von+NP-aus

##### EL

EL&|an§-asp  
 EL&|auf§-sein  
 EL&|aus§-asp  
 EL&|los§-asp  
 EL&|mit(com)  
 EL&+Loc|da  
 EL&+Tbo|ab  
 EL&+Tbo|an  
 EL&+Tbo|aus  
 EL&+Tbo|durch  
 EL&+Tbo|fort  
 EL&+Tbo|hinweg  
 EL&+Tbo|weg  
 EX&+Tbo|weit-weg  
 EL&+Tbo+Tdx|herein  
 EL&+Tbo+Tdx|herüber  
 EL&+Tbo+Tdx|hinaus  
 EL&+Tbo+Tdx|hindurch  
 EL&+Tbo+Tdx|hinein  
 EL&+Tbo+Tdx|hinüber  
 EL&+Tbo+Tdx|hinweg  
 EL&+Tbo+Tdx|hin  
 EL&+Tbo+Tdx|nüber  
 EL&+Tbo+Tdx|raus  
 EL&+Tbo+Tdx|rein  
 EL&+Tbo+Tdx|rüber  
 EL&+Tbo+Tdx+Loc|darüber  
 EL&+Tbo+Tdx+Loc|drüber  
 EL&+Tdi|vor  
 EL&+Tdx|entgegen  
 EL&+Tdx|her  
 EL&+Tdx|hin  
 EL&+Tdx|stück-zurück  
 EL&+Tdx|zurück  
 EL&+Tdx+Tve|hinauf  
 EL&+Tdx+Tve|rauf  
 EL&+Tdx+Tve|runter  
 EL&+Tdx+Tve+Loc|darunter  
 EL&+Tdx+Tve+Loc|drauf  
 EL&+Tgo|an§-kommen  
 EL&+Tgo|an§-schleichen

EL&+Tgo|zu  
EL&+Tgo+Loc|heim  
EL&+Tgo+Tdx|heran  
EL&+Tgo+Tdx|ran  
EL&+Tgo+Tdx+Loc|dahin  
EL&+Tpa|entlang  
EL&+Tpa|herum  
EL&+Tpa|rum  
EL&+Tpa|um  
EL&+Tpa|vorbei  
EL&+Tpa|weiter  
EL&+Tve|ab  
EL&+Tve|auf  
EL&+Tve|hoch  
EL&+Tve|so-weit-hoch  
EL&+Tve|unter  
EL&+Tve+Tdx|herab  
EL&+Tve+Tdx|herauf  
EL&+Tve+Tdx|herunter  
EL&+Tve+Tdx|hinab  
EL&+Tve+Tdx|hinauf  
EL&+Tve+Tdx|hinein  
EL&+Tve+Tdx|hinunter  
EL&+Tve+Tdx|hoch  
EL&+Tve+Tdx|nauf  
EL&+Tve+Tdx|nunter  
EL&+Tve+Tdx|rauf  
EL&+Tve+Tdx|runter  
EL&+Tve+Tdx+Loc|drauf  
EL&+Tve+Tdx|hinauf

## EN

EN&|athlet  
EN&|fahrradfahrerin§-Mmi  
EN&|radlerin§-Mmi  
EN&|rennender-mann§-Mmi  
EN&|sportler  
EN&|triathlonläufer§-Mmi  
EN&+Mmv|fahrrad  
EN&+Mmv|fahrradfahrer  
EN&+Mmv|fahrradfahrerin  
EN&+Mmv|fussballspieler  
EN&+Mmv|jogger  
EN&+Mmv|läufer  
EN&+Mmv|radfahrer  
EN&+Mmv|radfahrerin  
EN&+Mmv|radlerin  
EN&+Mmv|schlittschuhfahrer  
EN&+Mmv|schlittschuhfahrerin  
EN&+Mmv|schlittschuhläufer  
EN&+Mmv|schlittschuhläuferin  
EN&+Mmv|schwimmer  
EN&+Mmv|skifahrer  
EN&+Mmv|triathlonläufer

## EO

EO&|da§-initial  
EO&|dabei(com)  
EO&|dabei§-asp  
EO&|damit(com)  
EO&|dft(nv)  
EO&|fest  
EO&|gerade  
EO&|ganz-leise  
EO&|immer-wieder  
EO&|in-irgendeiner-form  
EO&|komisch(nv)  
EO&|mit(com)  
EO&|mit+pro(com)  
EO&|mit-äpfel(com)  
EO&|mit-äpfeln(com)  
EO&|mit-auto(com)  
EO&|mit-autoreifen(com)  
EO&|mit-baby(com)  
EO&|mit-babywagen(com)  
EO&|mit-baggy(com)  
EO&|mit-ball(com)  
EO&|mit-banane(com)  
EO&|mit-blatt(com)  
EO&|mit-dem(com)  
EO&|mit-dingern  
EO&|mit-ei(com)  
EO&|mit-einkaufswagen(com)  
EO&|mit-fahrrad(inst)§-Mmi  
EO&|mit-geschenk(com)  
EO&|mit-honig(com)  
EO&|mit-kinderwagen(com)  
EO&|mit-kiste(com)  
EO&|mit-koffer(com)  
EO&|mit-korb(com)  
EO&|mit-kraft(nv)  
EO&|mit-obst(com)  
EO&|mit-offenen-schranken(com)  
EO&|mit-pferd(com)  
EO&|mit-pferdchen(com)  
EO&|mit-popi(com)  
EO&|mit-puppenwagen(com)  
EO&|mit-rad(com)  
EO&|mit-reifen(com)  
EO&|mit-rennauto(com)  
EO&|mit-sack(com)  
EO&|mit-schaukelpferd(com)  
EO&|mit-schaukelpferd(patient)§-idioeo  
EO&|mit-schnur(com)  
EO&|mit-schubkarre(com)  
EO&|mit-schwimmreif(com)  
EO&|mit-strick(com)  
EO&|mit-stuhl(com)

EO&|mit-tisch(com)  
 EO&|mit-wagen(com)  
 EO&|mit-zigarette(com)  
 EO&|so(nv)  
 EO&|so-komisch  
 EO&|so-wie-immer  
 EO&|von+NP(agt)  
 EO&|vorsichtig  
 EO&|wieder  
 EO&+Cse|durch-magische-kräfte-angezogen  
 EO&+Cse+Mac|beim-ziehen  
 EO&+Mac|am-henkel(inst)  
 EO&+Mac|am-strick(inst)  
 EO&+Mac|an-einer-schnur(inst)  
 EO&+Mac|an-leine(inst)  
 EO&+Mac|an-strick(inst)  
 EO&+Mac|fest  
 EO&+Mac|mit-händen  
 EO&+Mac|mit-rädern(inst)  
 EO&+Mac|mit-schnur(inst)  
 EO&+Mac|mit-seil(inst)  
 EO&+Mac|mit-strick(inst)  
 EO&+Mac|mühsam  
 EO&+Mac|mühevoll  
 EO&+Mac|stossweise  
 EO&+Mma|in-großen-schritten  
 EO&+Mma|langsam  
 EO&+Mma|mit-auto(inst)  
 EO&+Mma|mit-laufen  
 EO&+Mma|mit-rennauto(inst)  
 EO&+Mma|mit-schubkarren(inst)  
 EO&+Mmp|auf-zwei-beinen  
 EO&+Mmp|schneller  
 EO&+Mmv|auf-allen-vieren  
 EO&+Mmv|auf-fahrrad(inst)  
 EO&+Mmv|auf-schlittschuhen(inst)  
 EO&+Mmv|auf-vier-beinen  
 EO&+Mmv|auf-zehenspitzen  
 EO&+Mmv|auf-zehenspitzen  
 EO&+Mmv|auf-zwei-beinen  
 EO&+Mmv|auf-zwei-pfoten  
 EO&+Mmv|fix  
 EO&+Mmv|ganz-gemütlich  
 EO&+Mmv|ganz-langsam  
 EO&+Mmv|ganz-schnell  
 EO&+Mmv|im-rennen  
 EO&+Mmv|in-eigentümlichen-bewegungen  
 EO&+Mmv|in-gleichen-sätzen  
 EO&+Mmv|in-großen-sätzen  
 EO&+Mmv|in-größeren-springen  
 EO&+Mmv|langsam  
 EO&+Mmv|mit-arme+beine  
 EO&+Mmv|mit-derselben-bewegung  
 EO&+Mmv|mit-eislaufschuhen(inst)  
 EO&+Mmv|mit-fahrrad(inst)

EO&+Mmv|mit-füßen  
 EO&+Mmv|mit-gleicher-bewegung  
 EO&+Mmv|mit-großen-schritten  
 EO&+Mmv|mit-merkwürdigen-auf-und-  
 abbewegungen  
 EO&+Mmv|mit-pfoten  
 EO&+Mmv|mit-radl(inst)  
 EO&+Mmv|mit-schlittschuhen(inst)  
 EO&+Mmv|mit-schuhen(inst)  
 EO&+Mmv|mit-ski(inst)  
 EO&+Mmv|mit-skischuhen(inst)  
 EO&+Mmv|mit-stiefeln(inst)  
 EO&+Mmv|mit-typischem-affengang  
 EO&+Mmv|mit-typischen-bewegungen-für-  
 raupe  
 EO&+Mmv|mit-zwei-füßen  
 EO&+Mmv|schnell  
 EO&+Mmv|wie-affen-sich-bewegen  
 EO&+Mmv|wie-angeraut-kam  
 EO&+Mmv|wie-menschen  
 EO&+Mmv|wie-tiger  
 EO&+Mmv|zu-fuss  
 EO&+mpo|aufrecht  
 EO&+mpo|seitlich  
 EO&+mpo|vorwärts§-head-first

## EP

EP&+Loc|bei-sich  
 EP&+Loc|hinter-ihm  
 EP&+Loc|hinter-sich  
 EP&+Loc|vor-sich  
 EP&+Tbo+Tdx+Tso|von-da-drüben  
 EP&+Tdi|bis-ganz-hoch  
 EP&+Tdi|bis-hoch  
 EP&+Tdi|bis-runter  
 EP&+Tdi|nach-da  
 EP&+Tdi|nach-ganz-unten  
 EP&+Tdi|nach-hinten  
 EP&+Tdi|nach-links  
 EP&+Tdi|nach-links-oben  
 EP&+Tdi|nach-links-unten  
 EP&+Tdi|nach-oben  
 EP&+Tdi|nach-rechts  
 EP&+Tdi|nach-rechts-oben  
 EP&+Tdi|nach-rechts-unten  
 EP&+Tdi|nach-unten  
 EP&+Tdi|np+nach-oben  
 EP&+Tdi|np+nach-oben  
 EP&+Tdi|von-ganz-oben  
 EP&+Tdi|von-ganz-unten  
 EP&+Tdi|von-ganz-unten-bis-ganz-oben§-  
 satpair  
 EP&+Tdi|von-hinten-nach-vorne§-satpair  
 EP&+Tdi|von-links



EP&+Tdi|von-links-nach-rechts§-satpair  
EP&+Tdi|von-links-nach-rechts-oben§-satpair  
EP&+Tdi|von-links-oben-nach-rechts§-satpair  
EP&+Tdi|von-links-oben-nach-rechts-unten§-satpair  
EP&+Tdi|von-links-unten-nach-rechts-oben§-satpair  
EP&+Tdi|von-oben-nach-unten§-satpair  
EP&+Tdi|von-rechts  
EP&+Tdi|von-rechts-nach-links§-satpair  
EP&+Tdi|von-rechts-oben-nach-links-unten§-satpair  
EP&+Tdi|von-unten  
EP&+Tdi+Tve+Tdx|bis-runter  
EP&+Tdx+Tgo+Tve|bis-ganz-rauf  
EP&+Tgo|bis-ganz-unten  
EP&+Tgo|bis-nach-unten  
EP&+Tgo|nach-hinten  
EP&+Tgo+Loc|bis-da  
EP&+Tgo+Loc|bis-dahinter  
EP&+Tgo+Loc|bis-hier  
EP&+Tgo+Loc|bis-nach-da  
EP&+Tgo+Loc|nach-hause  
EP&+Tgo+Tdx+Loc|neben-dran  
EP&+Tpa+Loc|da-entlang  
EP&+Tpa+Loc|da-lang  
EP&+Tpa+Loc|hier-lang  
EP&+Tpa+Loc|hinter-sich-her§-formule  
EP&+Tpa+Loc|vor-sich-hin§-formule  
EP&+Tso+Loc|von-dort  
EP&+Tso+Loc|von-unten  
EP&+Tso+Loc|von-da  
EP&+Tso+Loc|von-hier  
EP&+Tso+Tbo+Loc|von-da-drüben

## EX

EX&+Loc|an+NP  
EX&+Loc|aussenrum  
EX&+Loc|da  
EX&+Loc|daneben  
EX&+Loc|daran  
EX&+Loc|darin  
EX&+Loc|davor  
EX&+Loc|dort  
EX&+Loc|dran

EX&+Loc|drin  
EX&+Loc|drinnen  
EX&+Loc|hier  
EX&+Loc|hinten  
EX&+Loc|irgendwo  
EX&+Loc|links  
EX&+Loc|links-oben  
EX&+Loc|links-unten  
EX&+Loc|mittendrin  
EX&+Loc|oben  
EX&+Loc|rechts  
EX&+Loc|rechts-oben  
EX&+Loc|rechts-unten  
EX&+Loc|unten  
EX&+Loc|vorne  
EX&+Loc|weiter-vorne  
EX&+Loc|weit-hinten  
EX&+Loc|wo  
EX&+Loc|woanders  
EX&+Loc+Loc|da-oben  
EX&+Tbo|hinweg  
EX&+Tbo+Tdx+Loc|drüben  
EX&+Tdi|dieselbe-richtung  
EX&+Tdi|geradeaus  
EX&+Tdi|hinter  
EX&+Tdi|hinterher§-formule  
EX&+Tdi|rückwärts  
EX&+Tdi|vorwärts  
EX&+Tdi+Tdx+Loc|irgendwohin  
EX&+Tdx|wie-gekommen  
EX&+Tdx+Loc|dahin  
EX&+Tdx+Loc|wohin  
EX&+Tgo|hinter  
EX&+Tgo|stück-näher  
EX&+Tgo+Loc|dahinter  
EX&+Tgo+Tdx|dahin  
EX&+Tpa|entlang  
EX&+Tpa|geradlinig  
EX&+Tpa|hinterher§-formule  
EX&+Tpa|lang  
EX&+Tpa|quer  
EX&+Tpa|schief  
EX&+Tpa|schräg  
EX&+Tpa|so-leicht-schräg  
EX&+Tso+Loc|davon  
EX&+Tve|abwärts

#### IVD. Chinese

##### EB

eb&+Cse|ba  
eb&+Cse|jiang

##### EN

EN&+Loc|bianshang  
EN&+Loc|bianxia  
EN&+Loc|bianyuan  
EN&+Loc|di  
EN&+Loc|dibu  
EN&+Loc|ding  
EN&+Loc|dingbu  
EN&+Loc|dingduan  
EN&+Loc|dingfeng  
EN&+Loc|dingshang  
EN&+Loc|dixia  
EN&+Loc|duian  
EN&+Loc|duimian  
EN&+Loc|hounian  
EN&+Loc|jiao  
EN&+Loc|jiaoxia  
EN&+Loc|libian  
EN&+Loc|limian  
EN&+Loc|lingwai-yibian  
EN&+Loc|ling-yibian  
EN&+Loc|ling-yice  
EN&+Loc|ling-yiduan  
EN&+Loc|ling-yimian  
EN&+Loc|ling-yitou  
EN&+Loc|litou  
EN&+Loc|liubingxie  
EN&+Loc|nabian  
EN&+Loc|namian  
EN&+Loc|natou  
EN&+Loc|na-yibian  
EN&+Loc|na-yitou  
EN&+Loc|pangbian  
EN&+Loc|qianfang  
EN&+Loc|qianmian  
EN&+Loc|shangbian  
EN&+Loc|shangbu  
EN&+Loc|shangduan  
EN&+Loc|shangfang  
EN&+Loc|shangmian  
EN&+Loc|shangpo  
EN&+Loc|shangtou  
EN&+Loc|waimian  
EN&+Loc|xiabian  
EN&+Loc|xiadi  
EN&+Loc|xiaduan

EN&+Loc|xiafang  
EN&+Loc|xiamian  
EN&+Loc|xiaapo  
EN&+Loc|xiatou  
EN&+Loc|yibian  
EN&+Loc|yice  
EN&+Loc|yiduan  
EN&+Loc|yipang  
EN&+Loc|yitou  
EN&+Loc|youbian  
EN&+Loc|youce  
EN&+Loc|zhebian  
EN&+Loc|zhemian  
EN&+Loc|zhetou  
EN&+Loc|zhe-yibian  
EN&+Loc|zhe-yitou  
EN&+Loc|zhongjian  
EN&+Loc|zuobian  
EN&+Loc|zuoce  
EN&+Loc|zuomian  
EN&+Loc|zuopang  
EN&+Mmv|bingdao-xie  
EN&+Mmv|bingxie  
EN&+Mmv|changpao-yundongyuan  
EN&+Mmv|huabing-xie  
EN&+Mmv|huaxue-de-nashuang-xie  
EN&+Mmv|liubing-xie  
EN&+Mmv|manman-de  
EN&+Mmv|paobu-yundongyuan  
EN&+Mmv|xiao-huabingxie  
EN&+Mmv|youyong-ren  
EN&+Tdi|fangxiang  
EN&+Tdi|xian

##### EO

EO&+Mmv|manman-de  
EO&+Mmv|bufei-chuihuizhili-de  
EO&+Mmv|canghuang-de  
EO&+Mmv|chili-de  
EO&+Mmv|chuliu-yixia  
EO&+Mmv|cong-beihou  
EO&+Mmv|daoze  
EO&+Mmv|dianshou-dianjiao-de  
EO&+Mmv|feijin-de  
EO&+Mmv|feikuai-de  
EO&+Mmv|feile-jiuniuerhu-zhili  
EO&+Mmv|feili-de  
EO&+Mmv|guiguishuisui-de  
EO&+Mmv|guiguishusu-de  
EO&+Mmv|gulu-gulu-de  
EO&+Mmv|henkuai-de

EO&+Mmv|huanghuang-zhangzhang-de  
EO&+Mmv|huanhuan-de  
EO&+Mmv|danshou(inst)  
EO&+Mmv|jiaosheng(inst)  
EO&+Mmv|liangtiao-tui(inst)  
EO&+Mmv|liangzhi-shou(inst)  
EO&+Mmv|nazhi-shou(inst)  
EO&+Mmv|shoujiaobingyong(inst)  
EO&+Mmv|shuangshou(inst)  
EO&+Mmv|yigen-sheng(inst)  
EO&+Mmv|yizhi-shou(inst)  
EO&+Mmv|yong-binglu(inst)  
EO&+Mmv|yongjian(inst)  
EO&+Mmv|yong-jianbang(inst)  
EO&+Mmv|yongjiao(inst)  
EO&+Mmv|yong-liangzhi-shou(inst)  
EO&+Mmv|yong-maozhua(inst)  
EO&+Mmv|yong-shengzi(inst)  
EO&+Mmv|yong-shou(inst)  
EO&+Mmv|yong-shuangshou(inst)  
EO&+Mmv|yong-yizhi-shou(inst)  
EO&+Mmv|yong-yizhi-zhang(inst)  
EO&+Mmv|yong-zhuazi(inst)  
EO&+Mmv|yong-ziji-de-shenti(inst)  
EO&+Mmv|lazhe-sheng  
EO&+Mmv|mali-de  
EO&+Mmv|manman-de  
EO&+Mmv|manman-youyou-de  
EO&+Mmv|manyoyou-de  
EO&+Mmv|nuli-de  
EO&+Mmv|qingkuakuai-de  
EO&+Mmv|qingsong-de  
EO&+Mmv|shijin-de  
EO&+Mmv|shijin-quansheng-liliang  
EO&+Mmv|shiyong-ziyoyong  
EO&+Mmv|shuangshou  
EO&+Mmv|sousou-de  
EO&+Mmv|taitou  
EO&+Mmv|tongguo-youyong-zhege-fangshi  
EO&+Mmv|toutou-de  
EO&+Mmv|toutoumomo-de  
EO&+Mmv|xiang-maomaochong-yiyang  
EO&+Mmv|xiaoxin-yiyi-de  
EO&+Mmv|xunxu-de  
EO&+Mmv|yaotou-huangnao-de  
EO&+Mmv|yibeng-yitiao-de  
EO&+Mmv|yibu-yibu-de  
EO&+Mmv|yidian-yidian-de  
EO&+Mmv|yipa-yipa-de  
EO&+Mmv|yisuo-yisuo-de  
EO&+Mmv|yitiao  
EO&+Mmv|yongle-jiuniuerhu-zhili  
EO&+Mmv|yong-zhuazi  
EO&+Mmv|youbeng-youtiao-de  
EO&+Mmv|yoyong

EO&+Mmv|zhanzhanjingjing-de  
EO&+Mmv|zhizhe-xian  
EO&+Mmv|zouzhe

#### EP

EP&+Loc|bian  
EP&+Loc|ding  
EP&+Loc|hou  
EP&+Loc|lai  
EP&+Loc|li  
EP&+Loc|limian  
EP&+Loc|nei  
EP&+Loc|pang  
EP&+Loc|qian  
EP&+Loc|shang  
EP&+Loc|wai  
EP&+Loc|xia  
EP&+Loc|xiabian  
EP&+Loc|zai  
EP&+Loc|zhong  
EP&+Tdi|chao  
EP&+Tdi|cong  
EP&+Tdi|hengzhe  
EP&+Tdi|wang  
EP&+Tdi|wanghui  
EP&+Tdi|wangqian  
EP&+Tdi|wangshang  
EP&+Tdi|wangwai  
EP&+Tdi|xiang  
EP&+Tdi|zhizhe  
EP&+Tpa|an  
EP&+Tpa|shunzhe  
EP&+Tso|ba  
EP&+Tso|cong  
EP&+Tso|shang  
EP&+Tso|wang  
EP&+Tso|zai  
EP&+Tve|wang  
EP&+Tve|wangshang  
EP&+Tve|wangxia  
EP&+Tve|xiangshang  
EP&+Loc|shang  
EP&+Loc|xia

#### EX

EX&+Loc|naer  
EX&+Loc|nali  
EX&+Loc|zheli  
EX&+Loc|zhe

Apart from the above lists of codes, please find below some further codes relevant for other languages for which our elicitation materials were used.

#### IVE: Codes reserved for Korean

##### EE1/ n&+...|form and ED1/ n&+...|form

Locative Noun + Directional Postposition. Examples:

-(u)lo 'toward', -kkaci 'until', -eyse 'from'

Table top-from bottom-towards descend

EE1/2&+Tso+Loc|from-top: EE2/2&+Tdi+Loc|toward-bottom Grd|table-top+bottom\$-NLI-NLI

##### EX1/ n&+...|form and ED1/ n&+...|form

Locative noun+OBJ case marker (*wui* 'top') to indicate Location

##### EM code after the form and following the § sign

Mimetic Manner adverb: EO1/1&|engkumengkum\$-EM-crawling-motion(mimetics)

#### IVF: Codes reserved for prefix languages only

##### EPF1/n&+...|form

Code indicating a prefix providing spatial and / or aspectual information as part of a verbal construction. This code implies the RAUT code ('autonomous root') on Field 5. When the prefix is coded as RDEP in Field 5, no information is coded in fields 8-12. Examples:

Spatial usage in Greek:

\*SUI: *μια κάμπια κατεβαίνει ένα φυτό [c] και προσγειώνεται στη γή [c].*

%com: mia kampia katevainei ena fyto kai prosgeiwnetai sti gi .

%com: a caterpillar goes down a plant and lands on the Ground.

%cod: \$:CIB0:LR01:SD:VMM#+Mmv|vainw\$-kata-RAUT-V1/2:PR:DAC:

EPF1/1&+Tve|kata:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|kampia:Grd|fyto: { }

\$:RSF:LR02:SD:VMM#+Tbo|pros-geiwnomai\$-RDEP-V2/2:PR:DMI:

EP1/1&+Loc|se+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|imp(kampia):Grd|gi: { }





\*SUI: il a nagé [c] .  
\*EXP: oui d'abord il était de ce côté et après il était de l' autre côté, alors qu' est ce qu' il a fait ?  
\*SUI: il a nagé [c] .  
%cod: \$:BEG:LR01:SD:VMM#|aller:PQP:DAC:EP1/1&+Loc|dans+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(homme):Grd|eau: { }  
\$:CIB0:LR02:SD:VMM#+Mmv|nager:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(homme):Grd|indet: { }  
\$:MID0:LS03:SD:VMM#+Mmv|nager:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(homme):Grd|indet: { }  
\$:MID0:LS04:SD:VMM#+Mmv|nager:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(homme):Grd|indet: { }  
\$:RSF:NO:0:0#0/0:0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0:Fi0/0:Gr0/0: {0}  
%sum: \$B: XNAG:GXX1:BG1:Z&L#aller\$-dans-eau:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0: XNAG:GTS1:CB1:M&zi#nager\$-zm:MD1:M&zi#nager\$-zm:MD1:M&zi#nager\$-zm:  
MZ:zi#zm  
\$R: XNAG:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm  
@G: XSOU  
\*SUI: et ben la souris elle a grimpé euh <sur le> [/] sur ça [c] et après elle a pris le morceau de fromage [c], après elle l' a mis sur son dos [c], après elle l' a porté [c] .  
\*EXP: ça c' est quoi tu crois, un pied de table ?  
\*SUI: oui .  
\*EXP: qu' est ce que tu as dit qu' elle a fait là, au début ?  
\*SUI: elle a grimpé sur le tronc [c] .  
\*EXP: sur le pied de la table ?  
\*SUI: oui .  
\*EXP: après elle a pris le fromage, qu' est ce qu' elle a fait après ?  
\*SUI: elle est redescendue [c].  
\*EXP: et comment elle a fait ?  
\*SUI: elle s' est accrochée [c] et elle est descendue [c] .  
\*EXP: et tout à la fin ?  
\*SUI: elle était par terre [c] et elle a porté le morceau de fromage [c].  
\*EXP: où ça tu crois ?  
\*SUI: dans sa maison [c] .  
%cod: \$:CIBM:LR01:SD:VMM#+Tve+Mmv|grimper:PC:DAC:EP1/1&+Loc|sur+PRO:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|souris:Grd|PRO(indet): { }  
\$:IRR:0:0:0#0/0:0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0:Fi0/0:Gr0/0: {0}  
\$:IRR:0:0:0#0/0:0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0:Fi0/0:Gr0/0: {0}  
\$:IRR:0:0:0#0/0:0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0:Fi0/0:Gr0/0: {0}  
\$:MIDM:LG02:SD:VMM#+Tve+Mmv|grimper:PC:DAC:EP1/1&+Loc|sur+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(souris):Grd|tronc: { }  
\$:CIBD:LG03:SD:VMM#+Tve|redescendre\$-intrans:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(souris):Grd|indet: { }  
\$:MIQD:LS04:SD:VXX#|s' accrocher\$-Mmx:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(souris):Grd|indet: { }  
\$:MIDD:LS05:SD:VMM#+Tve|descendre\$-intrans:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(souris):Grd|indet: { }  
\$:RSF:LG06:SS:VSS#|être\$-loc:IMP:DAC:EX1/1&+Loc|par-terre:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(souris):Grd|par-terre: { }  
\$:IRR:0:0:0#0/0:0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0:Fi0/0:Gr0/0: {0}  
\$:BEG:NO:0:0:0#0/0:0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0&0/0:0:Fi0/0:Gr0/0: {0}  
%sum: \$B: XSOU:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$M: XSOU:GTS1:CB1:TM&L#grimper\$-sur-ça:MD1:TM&L#grimper\$-sur-tronc:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$D: XSOU:GTS1:CB1:T&zi#redescendre\$-zm:MQS1:Z&zi#s' accrocher\$-zm:  
MD1:T&zi#descendre\$-zm:MZ:zi#zm

\$R:XSOU:GXX1:RF1:Z&L#être\$-par-terre:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: XGLI

\*SUI: il a glissé [c].

\*EXP: où ça ?

\*SUI: sur la glace [c] .

%cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMM#+Mmv|glisser\$-intrans:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(homme):Grd|indet: { }  
\$.MIQ0:LS02:SD:VMZ#+Mmv|glisser\$-intrans:FZ:DAC:EP1/1&+Loc|sur+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(homme):Grd|glace: { }  
\$.BEG:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }  
\$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }

%sum: \$B:XGLI:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:XGLI:GTS1:CB1:M&zi#glisser\$-zm:MQS1:M&L#glisser\$-sur-glace:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:XGLI:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: XPAT

\*SUI: euh <elle est passée dessus> [/] elle a glissé d(e)ssus avec ses patins à glace [c].

%cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMM#+Mmv|glisser\$-intrans:PC:DAC:EX1/2&+Loc|dessus:EO2/2&+Mmv|avec-patins-à-glace(inst):EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|PRO(fille):Grd|dessus: { }  
\$.BEG:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }  
\$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }

%sum: \$B:XPAT:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:XPAT:GTS1:CB1:M&L-M#glisser\$-dessus-avec-patins-à-glace:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:XPAT:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: XCHE

\*SUI: et bah elle a grimpé sur la tige [c], elle a mangé la feuille [c] et elle est repartie [c].

\*EXP: et elle était tout en haut, elle a croqué la feuille et après qu'est ce qu' elle a fait ?

\*SUI: elle est redescendue [c].

%cod: \$.CIBM:LR01:SD:VMM#+Tve+Mmv|grimper:PC:DAC:EP1/1&+Loc|sur+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(chenille):Grd|tige: { }  
\$.IRR:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }  
\$.RSF:LR02:SD:VMM#+Tbo|repartir:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(chenille):Grd|indet: { }  
\$.CIBD:LG03:SD:VMM#+Tve|redescendre\$-intrans:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(chenille):Grd|indet: { }  
\$.BEG:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }

%sum: \$B:XCHE:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$M:XCHE:GTS1:CB1:TM&L#grimper\$-sur-tige:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$D:XCHE:GTS1:CB1:T&zi#redescendre\$-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:XCHE:GXX1:RF1:T&zi#repartir\$-zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: XSIN

\*SUI: et bah <(il) y avait un arbre> [/] (il) y avait un bananier [c] alors puisqu' il voulait une banane, [c] parce que les singes adorent les bananes [c], il a grimpé sur le bananier [c], il en a pris une [c], il l' a mangée [c].

\*EXP: tu l' as vu la manger ?

\*SUI: non .

\*EXP: qu' est ce qu' il a fait ?

\*SUI: il est rentré chez lui avec ses copains [c] .

\*EXP: alors comment il a fait pour rentrer chez lui, il était tout en haut +...

\*SUI: et bah il est redescendu [c]!

\*EXP: comment il a fait ?

\*SUI: et bah puisqu' il y avait des petits traits là [c], il s' est agrippé avec [c] et il est redescendu [c] .

%cod: \$.BEG:LR01:SS:VSS#|y-avoir\$-pres:IMP:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fi0|Gr0|0: { }



\$.IRR:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$.IRR:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$.CIBM:LR02:SD:VMM#+Tve+Mmv|grimper:PC:DAC:EP1/1&+Loc|sur+NP:EZ2/1&|  
 EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(singe):Grd|bananier:0:0}  
 \$.IRR:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$.IRR:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$.RSF:LR03:SD:VMM#+Tbo|rentre\$-intrans:PC:DAC:EP1/2&+Loc|chez+NP:EO2/2&|avec-  
 copains(com):EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|PRO(singe):Grd|PRO(singe):0:0}  
 \$.CIBD:LG04:SD:VMM#+Tve|redescendre\$-intrans:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|  
 EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(singe):Grd|indet:0:0}  
 \$.BEG:LG05:SS:VSS#|y-avoir\$-pres-loc:IMP:DAC:EX1/1&+Loc|là:EZ2/1&|  
 EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|traits:Grd|là:0:0}  
 \$.MIQD:LS06:SD:VXX#|s'agripper\$-Mmx:PC:DAC:EO1/1&|avec-z(com):EZ2/1&|EZ3/1&|  
 EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$.MIQD:LS07:SD:VMM#+Tve|redescendre\$-intrans:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|  
 EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(singe):Grd|indet:0:0}  
 %sum: \$B:XSIN:GXX2:BG1:Z&zi#y-avoir\$-zm:BG1:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$M:XSIN:GTS1:CB1:TM&L#grimper\$-sur-bananier:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$D:XSIN:GTS1:CB1:T&zi#redescendre\$-zm:MQS1:Z&Z#s'agripper\$-avec-z:  
 MQS1:T&zi#redescendre\$-zm:MZ:zi#zm  
 \$R:XSIN:GXX1:RF1:T&L-Z#rentre\$-chez-soi-avec-copains:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm  
 @G: XBEB  
 \*SUI: (il) y avait un bébé là [c], il est sorti de la poussette [c] et  
 après il est passé sur la rue [c] .  
 %cod: \$.BEG:LR01:SS:VSS#|y-avoir\$-pres-loc:IMP:DAC:EX1/1&+Loc|là:EZ2/1&|EZ3/1&|  
 EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|bébé:Grd|là:0:0}  
 \$.BEG:LR02:SD:VMM#+Tbo|sortir\$-intrans:PC:DAC:EP1/1&+Tso|de+NP:EZ2/1&|  
 EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(bébé):Grd|poussette:0:0}  
 \$.CIB0:LR03:SD:VMM#+Tpa|passer:PC:DAC:EP1/1&+Loc|sur+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|  
 EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(bébé):Grd|rue:0:0}  
 \$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 %sum: \$B:XBEB:GXX2:BG1:Z&L#y-avoir\$-là:BG1:T&T#sortir\$-de-poussette:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$O:XBEB:GTS1:CB1:T&L#passer\$-sur-rue:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:XBEB:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm  
 @G: XCHT  
 \*SUI: et bah il a grimpé sur le poteau [c], le chat gris, il voulait prendre l' oeuf [c] mais trop tard il était  
 cassé [c], il a redescendu [c] et il a mangé [c] c(e) qu' était par terre [c] .  
 \*EXP: et après à la fin, qu' est ce qu' il a fait ?  
 \*SUI: il est reparti [c].  
 %cod: \$.CIBM:LR01:SD:VMM#+Tve+Mmv|grimper:PC:DAC:EP1/1&+Loc|sur+NP:EZ2/1&|  
 EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(chat):Grd|poteau:0:0}  
 \$.IRR:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$.IRR:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$.CIBD:LR02:SD:VMM#+Tve|redescendre\$-intrans:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|  
 EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(chat):Grd|indet:0:0}  
 \$.IRR:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$.BEG:LR03:SS:VSS#|être\$-loc:IMP:DAC:EX1/1&+Loc|par-terre:EZ2/1&|EZ3/1&|  
 EZ4/1&|EZ5/1&|PS|rel:Fig|PRO(indet):Grd|par-terre:0:0}  
 \$.RSF:LR04:SD:VMM#+Tbo|repartir:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:F  
 ig|PRO(chat):Grd|indet:0:0}  
 %sum: \$B:XCHT:GXX1:BG1:Z&L#être\$-par-terre:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$M:XCHT:GTS1:CB1:TM&L#grimper\$-sur-poteau:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$D:XCHT:GTS1:CB1:T&zi#redescendre\$-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:XCHT:GXX1:RF1:T&zi#repartir\$-zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm  
 @G: CMOU

```

*SUI: il vole .
@G: CSOU
*SUI: elle [/] elle marche doucement [c] .
%cod: $.CIB0:LR01:SD:VMM#+Mmv|marcher:PR:DAC:EO1/1&|doucement:EZ2/1&|EZ3/1&|
EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(souris):Grd|indet: { }
$.BEG:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }
$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }
%sum: $B:CSOU:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$0:CSOU:GTS1:CB1:M&Z#marcher$-doucement:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$R:CSOU:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: CCHN
*SUI: (il) y a un petit chat [c], il court [c] parce que il veut attraper la souris [c] .
%cod: $.BEG:LR01:SS:VSS#|y-avoir$-pres:PR:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|
EZ5/0&|PM0:Fi0|Gr0|0: { }
$.CIB0:LR02:SD:VMM#+Mmv|courir:PR:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|
PM0:Fig|PRO(chat):Grd|indet: { }
$.IRR:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }
$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }
%sum: $B:CCHN:GXX1:BG1:Z&zi#y-avoir$-zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$0:CCHN:GTS1:CB1:M&zi#courir$-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$R:CCHN:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: CPAT
*SUI: (il) y a une petite fille [c] qui fait du patin à glace sur le bleu
[c] .
%cod: $.BEG:LR01:SS:VSS#|y-avoir$-pres:PR:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|
EZ5/0&|PMS:Fi0|Gr0|0: { }
$.CIB0:LR02:SD:VMM#+Mmv|faire$-du-patin-à-glace:PR:DAC:EP1/1&+Loc|sur+NP:
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(fille):Grd|bleu: { }
$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }
%sum: $B:CPAT:GXX1:BG1:Z&zi#y-avoir$-zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$0:CPAT:GTS1:CB1:M&L#faire-du-patin-à-glace$-sur-bleu:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$R:CPAT:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

%act: changement face K7
@G: CCHT
*SUI: et bah il court [c].
%cod: $.CIB0:LR01:SD:VMM#+Mmv|courir:PR:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|
EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(chat):Grd|indet: { }
$.BEG:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }
$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }
%sum: $B:CCHT:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$0:CCHT:GTS1:CB1:M&zi#courir$-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$R:CCHT:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#z

@G: CCOU
*SUI: (il) y a un monsieur [c] qui court avec ses baskets [c] .
%cod: $.BEG:LR01:SS:VSS#|y-avoir$-pres:PR:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|
EZ4/0&|EZ5/0&|PMS:Fi0|Gr0|0: { }
$.CIB0:LR02:SD:VMM#+Mmv|courir:PR:DAC:EO1/1&+Mmv|avec-baskets(inst):
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PMX|rel:Fig|PRO(monsieur):Grd|indet: { }
$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:0:Fi0|Gr0|0: { 0 }
%sum: $B:CCOU:GXX1:BG1:Z&zi#y-avoir$-zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$0:CCOU:GTS1:CB1:M&M#courir$-avec-baskets:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$R:CCOU:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#z

@G: CBEB
*SUI: un bébé [c] qui marche dans une moquette [c].
%cod: $.BEG:LR01:SS:VSZ#|y-avoir$-pres:FZ:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|

```



\*EXP: et qu' est ce qu 'il fait ?  
\*SUJ: il nage [c].  
%cod: \$.MID0:LS03:SD:VMM#+Mmv|nager:PR:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(homme):Grd|indet: { }  
\$.RSF:NO:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0: {0}  
%sum: \$B:CNAG:GXX1:BG1:Z&zi#être§-zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$O:CNAG:GTS1:CB1:M&zi#nager§-zm:MD1:M&zi#nager§-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:CNAG:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#z  
@G: CGLI  
\*SUJ: ça glisse [c] .  
%cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMM#+Mmv|glisser§-intrans:PR:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(indet):Grd|indet: { }  
\*EXP: qui ça ?  
\*SUJ: c' est un petit garçon [c] .  
%cod: \$.BEG:LG02:SS:VSS#|être§-pres:PR:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fi0|0:Gr0|0: { }  
\$.RSF:NO:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0: {0}  
%sum: \$B:CGLI:GXX1:BG1:Z&zi#être§-zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$O:CGLI:GTS1:CB1:M&zi#glisser§-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:CGLI:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#z  
@End

## 2. English (8-year-old ; Hoppy / caused motion data)

@Begin  
@Languages: eng, legacy  
@Participants: SUJ Ben Target\_Child, EXP Investigator  
@ID: englhoppy\_caused\_motion|SUJ||||Target\_Child||  
@ID: englhoppy\_caused\_motion|EXP||||Investigator||  
@Filename: E0821popcod.cha  
@Comment:  
Age of SUJ: 8;0  
@Gro of SUJ: 8-year-olds  
@Sex of SUJ: male  
@Tape Loc: Cambridge  
@Transcriber: Bettina  
@Coder: ES\_sum  
@Dependent: com, exp, act, sit  
@Comment: CMord01  
@G: prt\_meuche  
\*EXP: now this is Hopi, look.  
\*EXP: and this is in the French countryside.  
\*EXP: now you can see there's a road and a barrel of hay.  
\*EXP: so all you have to do, is, watch what happens and then, when it's finished you can again just tell me what happened as if I couldn't see it, as if you were talking to Katie.  
\*SUJ: he rolled ehm the barrel of hay to the other side of the road.  
@G: trt\_pourue  
\*SUJ: he pulled the pram across the road.  
%cod: \$.BEG:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
\$.CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|pull: PAS:DAC:EP1/1&+Tbo|across+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|pram:Grd|road: { }  
\$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
%sum: \$B:trt\_pourue:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:trt\_pourue:GTS1:CB1:CA&T#pull-pram\$-across-the-road:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:trt\_pourue:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm  
@G: pgm\_paqtoi  
\*SUJ: he pushed the present to the top of the house.  
%cod: \$.BEG:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
\$.CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|push: PAS:DAC:EP1/1&+Tgo+Loc|to-top-of+NP: EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|present:Grd|house: { }  
\$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
%sum: \$B:pgm\_paqtoi:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:pgm\_paqtoi:GTS1:CB1:CA&TL#push-present\$-to-the-top-of-the-house:MZ:zi#zm: MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:pgm\_paqtoi:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm  
@G: prd\_balcol  
\*EXP: and there's the beach ball.  
\*SUJ: he rolled the beach ball to the bottom of the hill.  
%cod: \$.BEG:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
\$.CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mmp|roll\$-trans: PAS:DAC: EP1/1&+Tgo+Loc|to-bottom-of+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0: Fig|ball:Grd|hill: { }  
\$.RSF:NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
%sum: \$B:prd\_balcol:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:prd\_balcol:GTS1:CB1:CM&TL#roll-beach-ball\$-to-the-bottom-of-the-hill:MZ:zi#zm:

MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:prd\_balcol:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: okay.  
\*EXP: well done.  
@G: tge\_chagro  
\*EXP: and there's a green chair.  
\*SUI: he [ ] he dragged the green chair into the cave.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mmp|drag\$-trans:PAS:DAC:EP1/1&+Tbo|into+NP:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|chair:Grd|cave:{ }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
%sum: \$B:tge\_chagro:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:tge\_chagro:GTS1:CB1:CM&T#drag-chair\$-into-the-cave:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:tge\_chagro:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: excellent.  
@G: dis\_avarou  
\*EXP: now we're giving Hopi a bit of a brake because he's been quite  
busy, hasn't he?  
\*EXP: so this is slightly different as you can see.  
\*EXP: there's a wall and a red ball and a blue ball.  
\*EXP: what happened?  
\*SUI: the blue ball pushed the red ball to the wall.  
\*EXP: Alright, lovely.  
@G: pgd\_valcol  
\*EXP: now we have a hill and a suitcase.  
\*SUI: he pushed the suitcase down the hill.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|push:PAS:DAC:EP1/1&+Tve|down+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/  
1&|EZ5/1&|PM0:Fig|suitcase:Grd|hill:{ }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
%sum: \$B:pgd\_valcol:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:pgd\_valcol:GTS1:CB1:CA&T#push-suitcase\$-down-the-hill:MZ:zi#zm:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:pgd\_valcol:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: tgt\_cherue  
\*SUI: he pulled the rocking horse across the street.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|pull:PAS:DAC:EP1/1&+Tbo|across+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/  
1&|EZ5/1&|PM0:Fig|horse:Grd|street:{ }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
%sum: \$B:tgt\_cherue:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:tgt\_cherue:GTS1:CB1:CA&T#pull-rocking-horse\$-across-the-street:MZ:zi#zm:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:tgt\_cherue:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: okay, that's lovely.  
@G: trm\_voitoi  
\*SUI: he pulled the car to the top of the house.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|pull:PAS:DAC:EP1/1&+Tgo+Loc|to-top-of+NP:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|car:Grd|house:{ }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
%sum: \$B:trm\_voitoi:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:trm\_voitoi:GTS1:CB1:CA&TL#pull-car\$-to-the-top-of-the-house:MZ:zi#zm:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:trm\_voitoi:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: pre\_pnegro  
\*EXP: now here's a cave and a wheel I'm not sure if it's from a car or a bus or a lorry but it's quite big isn't it okay what happened there?  
\*SUI: he rolled the wheel into the cave.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mmp|roll\$-trans:PAS:DAC:EP1/2&+Tbo|into+NP:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|:PM0:Fig|wheel:Grd|cave: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
%sum: \$B:pre\_pnegro:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:pre\_pnegro:GTS1:CB1:CM&T#roll-wheel\$-into-the-cave:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:pre\_pnegro:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: dis\_rebgli  
\*SUI: the orange ball pushed the book to the end of the wall and the book bounced back.  
\*EXP: well done, that's lovely.  
@G: tgm\_sactoi  
\*SUI: he carried the bag up the top of the house.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse|carry:PAS:DAC:EP1/1&+Tve+Loc|up-top-of+NP:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|:PM0:Fig|bag:Grd|house: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
%sum: \$B:tgm\_sactoi:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:tgm\_sactoi:GTS1:CB1:C&TL#carry-bag\$-up-the-top-of-the-house:MZ:zi#zm:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:tgm\_sactoi:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: pge\_tabgro  
\*SUI: he # pushed the table into the cave.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|push:PAS:DAC:EP1/1&+Tbo|into+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|:  
EZ4/1&|EZ5/1&|:PM0:Fig|table:Grd|cave: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
%sum: \$B:pge\_tabgro:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:pge\_tabgro:GTS1:CB1:CA&T#push-table\$-into-the-cave:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:pge\_tabgro:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: okay, that's lovely.  
@G: prt\_rourue  
\*EXP: now that's a big cartwheel isn't it?  
\*EXP: alright, what happened there?  
\*SUI: he pushed the cartwheel to the other side of the road.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|push:PAS:DAC:EP1/1&+Tgo+Loc|to-other-side-of+NP:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|:PM0:Fig|cartwheel:Grd|road: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
%sum: \$B:prt\_rourue:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:prt\_rourue:GTS1:CB1:CA&TL#push-cartwheel\$-to-the-other-side-of-the-road:MZ:zi#zm:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:prt\_rourue:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: trd\_brocol  
\*EXP: and here's a hill and a wheel barrel.  
\*EXP: okay, what happened there?  
\*SUI: he pulled the wheel barrel down the hill.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|pull:PAS:DAC:EP1/1&+Tve|down+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1  
&|EZ5/1&|:PM0:Fig|wheelbarrel:Grd|hill: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}

%sum: \$B:trd\_brocol:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$0:trd\_brocol:GTS1:CB1:CA&T#pull-wheel-barrel\$-down-the-hill:MZ:zi#zm:  
 MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:trd\_brocol:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: dis\_destom

\*SUI: the red ball pushed the tower of [ / ] tower of dices ehm to crash them down.

@G: prm\_boutoi

\*EXP: and there's a rubber ring.

\*SUI: he rolled the ring onto the top of the house.

%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mmp|roll\$-trans:PAS:DAC:  
 EP1/1&+Tbo+Loc|onto-top-of+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|:  
 PM0:Fig|ring:Grd|house: { }  
 \$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}

%sum: \$B:prm\_boutoi:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$0:prm\_boutoi:GTS1:CB1:CM&TL#roll-ring\$-onto-the-top-of-the-house:MZ:zi#zm:  
 MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:prm\_boutoi:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: okay, lovely.

@G: tg\_d\_malcol

\*EXP: and now there's a big trunk.

\*SUI: he pulled the trunk from the top of the hill to the bottom of the hill.

%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|pull:PAS:DAC:EP1/2&+Tso+Loc|from-top-of+NP:  
 EP2/2&+Tgo+Loc|to-bottom-of+NP:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|trunk:Grd|hill: { }  
 \$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}

%sum: \$B:tg\_d\_malcol:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$0:tg\_d\_malcol:GTS1:CB1:CA&TL-TL#pull-trunk\$-from-the-top-of-the-hill-to-the-bottom-of-the-  
 hill:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:tg\_d\_malcol:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: pgt\_panrue

\*EXP: now a big basket of apples.

\*SUI: he pushed the apples to the other side of the road.

%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|push:PAS:DAC:EP1/1&+Tgo+Loc|to-other-side-of+NP:  
 EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|apples:Grd|road: { }  
 \$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}

%sum: \$B:pgt\_panrue:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$0:pgt\_panrue:GTS1:CB1:CA&TL#push-apples\$-to-the-other-side-of-the-road:MZ:zi#zm:  
 MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:pgt\_panrue:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: okay, lovely.

@G: tre\_cadgro

\*EXP: a shopping trolley.

\*SUI: he pulled the shopping trolley into the cave.

%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
 \$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|push:PAS:DAC:EP1/1&+Tbo|into+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|:  
 EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|trolley:Grd|cave: { }  
 \$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}

%sum: \$B:tre\_cadgro:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$0:tre\_cadgro:GTS1:CB1:CA&T#pull-shopping-trolley\$-into-the-cave:MZ:zi#zm:  
 MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:tre\_cadgro:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: dis\_boucas

\*SUI: the black ball pushed the bottle and it fell over and broke.



@G: pgm\_paqdun  
\*EXP: the present.  
\*SUJ: he # pushed the present to the top of the hill.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|push:PAS:DAC:EP1/1&+Tgo+Loc|to-top-of+NP:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|present:Grd|hill: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
%sum: \$B:pgm\_paqdun:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:pgm\_paqdun:GTS1:CB1:CA&TL#push-present\$-to-the-top-of-the-hill:MZ:zi#zm:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:pgm\_paqdun:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: prd\_balnei  
\*SUJ: he pushed the ball to the bottom of the hill.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|push:PAS:DAC:EP1/1&+Tgo+Loc|to-bottom-of+NP:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|ball:Grd|hill: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
%sum: \$B:prd\_balnei:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:prd\_balnei:GTS1:CB1:CA&TL#push-ball\$-to-the-bottom-of-the-hill:MZ:zi#zm:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:prd\_balnei:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: tge\_chamai  
\*SUJ: he dragged the chair into the garage.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mmp|drag\$-trans:PAS:DAC:  
EP1/1&+Tbo|into+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|chair:Grd|garage: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
%sum: \$B:tge\_chamai:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:tge\_chamai:GTS1:CB1:CM&T#drag-chair\$-into-the-garage:MZ:zi#zm:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:tge\_chamai:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: well done.

@G: trt\_pourou  
\*SUJ: he pulled the pram across the road.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|pull:PAS:DAC:EP1/1&+Tbo|across+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/  
1&|EZ5/1&|PM0:Fig|pram:Grd|road: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
%sum: \$B:trt\_pourou:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:trt\_pourou:GTS1:CB1:CA&T#pull-pram\$-across-the-road:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:trt\_pourou:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: well done.

@G: dis\_avagli  
\*SUJ: the blue ball pushed the blue present to the wall.  
@G: pgd\_valnei  
\*EXP: and a snow hill now.  
\*EXP: look at that lovely snow.  
\*EXP: and here's a suitcase.  
\*SUJ: he pushed the suit [/] the suitcase to the bottom of this hill.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|push:PAS:DAC:EP1/1&+Tgo+Loc|to-bottom-of+NP:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|suitcase:Grd|hill: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|0:{0}  
%sum: \$B:pgd\_valnei:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:pgd\_valnei:GTS1:CB1:CA&TL#push-suitcase\$-to-the-bottom-of-this-hill:MZ:zi#zm:

MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:pgd\_valnei:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: okay, that's lovely.  
@G: pre\_pnema  
\*SUI: he rolled the wheel into the garage.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mmp]roll\$-trans:PAS:DAC:  
EP1/1&+Tbo]into+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|wheel:Grd|garage: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
%sum: \$B:pre\_pnema:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:pre\_pnema:GTS1:CB1:CM&T#roll-wheel\$-into-the-garage:MZ:zi#zm:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:pre\_pnema:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: okay, lovely.  
@G: trm\_voidun  
\*EXP: now here we've got a sand dune, we've got a sand dune here.  
\*EXP: and here we've got the blue car.  
\*SUI: he pulled the blue car up.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac]pull:PAS:DAC:EL1/1&+Tve]up:EZ2/1&|EZ3/1&|  
EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|car:Grd]imp: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
%sum: \$B:trm\_voidun:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:trm\_voidun:GTS1:CB1:CA&T#pull-car\$-up:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:trm\_voidun:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: tgt\_cherou  
\*EXP: now a very wet road.  
\*EXP: it's been raining a lot.  
\*SUI: he dragged the rocking horse to the other side of the wet road.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mmp]drag\$-trans:PAS:DAC:EP1/1&+Tgo+Loc]to-other-side-  
of+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|horse:Grd]road: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
%sum: \$B:tgt\_cherou:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:tgt\_cherou:GTS1:CB1:CM&TL#drag-rocking-horse\$-to-the-other-side-of-the-road:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:tgt\_cherou:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: Excellent.  
@G: dis\_quitom  
\*SUI: the yellow ball pushed the skittles to the ground.  
@G: trd\_bronci  
\*SUI: he dragged the wheelbarrel to the bottom of the hill.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
\$:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mmp]drag\$-trans:PAS:DAC:EP1/1&+Tgo+Loc]to-bottom-  
of+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|wheelbarrel:Grd]hill: { }  
\$:RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:0:Fi0:Gr0:0:0}  
%sum: \$B:trd\_bronci:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
\$0:trd\_bronci:GTS1:CB1:CM&TL#drag-wheelbarrel\$-to-the-bottom-of-the-hill:  
MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
\$R:trd\_bronci:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

\*EXP: okay.  
@G: prt\_rourou  
\*EXP: the cartwheel.  
\*SUI: he rolled the cartwheel to the other side of the road.  
%cod: \$:BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:0:Fi0:Gr0:0:0}









\$0:trm\_voitoi:GTS1:CB1:CA&T#auto-ziehen\$-dach-hoch:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:trm\_voitoi:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: pre\_pnegro  
 \*EXP: ein reifen und eine höhle.  
 \*SUI: Popi rollt den reifen in die höhle [c].  
 %cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMP##+Cse+Mmp|rollen\$-trans:PR:DAC:EA1/1&+Tgo|in+NP:EZ2/1&|:  
 EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|reifen:Grd|höhle: { }  
 \$.BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:Fi0|:Gr0|: { 0 }  
 \$.RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:Fi0|:Gr0|: { 0 }  
 %sum: \$B:pre\_pnegro:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$0:pre\_pnegro:GTS1:CB1:CM&T#reifen-rollen\$-in-die-höhle:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:pre\_pnegro:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: dis\_rebgli  
 \*EXP: gelber ball, rotes buch und wand.  
 \*SUI: der gelbe ball berührt das buch, das buch knallt gegen die wand, aber prallt ab, zurück gegen den gelben ball.  
 @G: tgm\_sactoi  
 \*SUI: Popi zieht den sack den [/] das dach hoch [c].  
 %cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMP##+Cse+Mac|ziehen:PR:DAC:EL1/1&+Tve|hoch:EZ2/1&|EZ3/1&|:  
 EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|sack:Grd|dach: { }  
 \$.BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:Fi0|:Gr0|: { 0 }  
 \$.RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:Fi0|:Gr0|: { 0 }  
 %sum: \$B:tgm\_sactoi:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$0:tgm\_sactoi:GTS1:CB1:CA&T#sack-ziehen\$-dach-hoch:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:tgm\_sactoi:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: pge\_tabgro  
 \*SUI: Popi schiebt den tisch in die höhle [c].  
 %cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMP##+Cse+Mac|schieben:PR:DAC:EA1/1&+Tgo|in+NP:EZ2/1&|:  
 EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|tisch:Grd|scheune: { }  
 \$.BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:Fi0|:Gr0|: { 0 }  
 \$.RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:Fi0|:Gr0|: { 0 }  
 %sum: \$B:pge\_tabgro:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$0:pge\_tabgro:GTS1:CB1:CA&T#tisch-schieben\$-in-die-höhle:MZ:zi#zm:  
 MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:pge\_tabgro:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: prt\_rourue  
 \*EXP: rad und straße.  
 \*SUI: Popi rollt das rad über die straße [c].  
 %cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMP##+Cse+Mmp|rollen\$-trans:PR:DAC:EA1/1&+Tbo|über+NP:  
 EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|rad:Grd|strasse: { }  
 \$.BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:Fi0|:Gr0|: { 0 }  
 \$.RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:Fi0|:Gr0|: { 0 }  
 %sum: \$B:prt\_rourue:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$0:prt\_rourue:GTS1:CB1:CM&T#rad-rollen\$-über-die-strasse:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:prt\_rourue:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: trd\_brocol  
 \*SUI: Popi ähm # zieht [/] zieht den karren runter [c] und xxx.  
 %cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMP##+Cse+Mac|ziehen:PR:DAC:EL1/2&+Tve+Tdx|runter:EZ2/1&|:  
 EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|karren:Grd|imp: { incomplet }  
 \$.BEG/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:Fi0|:Gr0|: { 0 }  
 \$.RSF/NO:0:0:0#0:0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0&0:0:0:Fi0|:Gr0|: { 0 }  
 %sum: \$B:trd\_brocol:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$0:trd\_brocol:GTS1:CB1:CA&TT#karren-ziehen\$-runter:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$R:trd\_brocol:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: dis\_destom











#### 4. Chinese (10-year-old; voluntary Motion)

@Begin

@Languages: zho

@Participants: SUJ Liang-ZQ Target\_Child, EXP Ji Investigator

@ID: zho|Voluntary\_Motion|SUJ|10;|male|||Target\_Child||

@ID: zho|Voluntary\_Motion|EXP||female|||Investigator||

@Filename: C1009volcod.cha

@Tape Location: Qingdao

@Transcriber: Ji

@Dependent: com, exp, act, sit

@Comment: VMord03

@G: XGRE

\*EXP: 仔细观察。可以说。这个是发生了什么呢？

\*SUJ: 这一只小青蛙在荷叶上叫了几声。

\*SUJ: 然后猛地一跳[c]跳进了水里[c]。

\*EXP: 真棒说得。

@G: XSOU

\*SUJ: 这只小老鼠悄悄地来到了桌子前。

%cod: \$:BEG:LRn:SD:VMM#+Tdx+Tgo|RVC-lai-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/1&+Loc|qian:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|imp:Grd|zhuozi: { }

\*SUJ: <爬上了>[/]爬上了桌顶上。

%cod: \$:CIBM:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve|RVC-pa-shang:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/1&+Loc|shang:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|imp:Grd|zhuoding: { }

\*SUJ: 拿到了奶酪。

%cod: \$:IRR:LRn:SD:VMP#+Cse+Tgo|RVC-na-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|  
EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: { }

\*SUJ: 背上去。

%cod: \$:IRR:LRn:SD:VMP#+Cse+Tve+Tdx|RVC-bei-shang-qu:NPCL:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|  
EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: { }

\*SUJ: 然后再偷偷地从<桌椅上>[/]桌腿上滑了下来。

%cod: \$:CIBD:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve+Tdx|RVC-hua-xia-lai:PCLNVF/NSF|le:DAC:  
EO1/3&+Mmv|toutou-de:EP2/3&+Tso|cong:EP3/3&+Loc|shang:EZ4/3&|EZ5/3&|PM0:  
Fig|imp:Grd|zhuotui: { }

\*SUJ: 又悄悄地走回了它的老鼠洞。

%cod: \$:RSF:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tdx|RVC-zou-hui:PCLVF/NSF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|  
EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|laoshu-dong: { }

\*EXP: 真好。

@G: XPAT

\*EXP: 这是整个一片结了冰的湖。这是一个台阶，这是另外一个台阶。

\*SUJ: 这个小男孩从一个台阶上走了下来。

%cod: \$:BEG:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve+Tdx|RVC-zou-xia-lai:PCLNVF/NSF|le:DAC:  
EP1/2&+Tso|cong:EP2/2&+Loc|shang:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:  
Fig|xiao-nanhai:Grd|taijie: { }

\*SUI: 滑到了另一个台阶上。  
%cod: \$.RSF:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tgo|RVC-hua-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:  
EP1/1&+Loc|shang:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|imp:Grd|taijie: {}

\*EXP: 你这么说我还是不明白？

\*SUI: 这个小男孩<在一个>[/]从一个台阶上走[/]滑[/]走下了一个结了冰的河。

\*SUI: 从结了冰的河上滑过。

%cod: \$.CIB0:LG01:SD:VMM#+Mmv+Tbo|RVC-hua-guo:NPCL:DAC:EP1/2&+Tso|cong:  
EP2/2&+Loc|shang:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|imp:Grd|jiele-bing-de-he: {}

\*SUI: 滑到了另一个台阶上。

\*EXP: 非常好。

@G: XBEB

\*SUI: <这个小婴儿从婴儿车上>[/]这个小婴儿爬到了马路上。

%cod: \$.CIB0:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tgo|RVC-pa-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/1&+Loc|shang:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|xiao-yinger:Grd|malu: {}

\*SUI: 又从马路上爬到了沿上。

%cod: \$.RSF:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tgo|RVC-pa-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/3&+Tso|cong:  
EP2/3&+Loc|shang:EP3/3&+Loc|shang:EZ4/3&|EZ5/3&|PM0:Fig|imp:Grd|malu+yan: {}

@G: XCHE

\*EXP: 这是一棵草。这是草的草茎。

\*SUI: 一个毛毛虫<爬上>[/]从草的茎爬上了<草的>[/]草的叶上。

%cod: \$.CIBM:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve|RVC-pa-shang:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/2&+Tso|cong:  
EP2/2&+Loc|shang:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|imp:Grd|cao-de-jing+cao-de-ye: {}

\*SUI: 咬了三口叶子。

%cod: \$.IRR:LRn:SD:VXX#|yao:PCLVF/NSF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|  
EZ5/0&|PM0:Fi0:Gr0: {}

\*SUI: 然后又从茎上爬了下来。

%cod: \$.CIBD:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve+Tdx|RVC-pa-xia-lai:PCLNVF/NSF|le:DAC:  
EP1/2&+Tso|cong:EP2/2&+Loc|shang:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|imp:Grd|jing: {}

\*SUI: 又回去了。

%cod: \$.RSF:LRn:SD:VMM#+Tdx+Tdx|RVC-hui-qu:PCLVF/SF|le:DAC:EZ1/0&|  
EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: {}

\*EXP: 真好。

@G: XCOU

\*EXP: 这是一条宽宽的马路，绿色的是草坪。

\*SUI: 一个人从一个草坪上跑到了宽宽的马路。

%cod: \$.CIS0:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tgo|RVC-pao-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/2&+Tso|cong:  
EP2/2&+Loc|shang:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|ren:Grd|caoping+malu: {}

\*SUI: 又从宽宽的马路跑到了草坪上。

%cod: \$.MIS0:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tgo|RVC-pao-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/2&+Tso|cong:  
EP2/2&+Loc|shang:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|imp:Grd|malu+caoping: {}

\*SUI: 走了。

%cod: \$.RSF:LRn:SD:VMM#+Tdx|zou:PCLVF/SF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|  
EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: {}

@G: XSIN

\*EXP: 这是一棵香蕉树。

\*SUI: 一只猴子来到了一棵香蕉树下。

%cod: \$:BEG:LRn:SD:VMM#+Tdx+Tgo|RVC-lai-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/1&+Loc|xia: EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|houzi:Grd|xianjiao-shu: { }

\*SUI: 它爬上了香蕉树的树干。

%cod: \$:CIBM:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve|RVC-pa-shang:PCLVF/NSF|le:DAC:EZ1/0&| EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|shugan: { }

\*SUI: <拿了一支>[/]拿了一个香蕉。

%cod: \$:IRR:LRn:SD:VXX#na:PCLVF/NSF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&| PM0:Fig|imp:Grd|imp: { }

\*SUI: 又从树上滑了下来。

%cod: \$:CIBD:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve+Tdx|RVC-hua-xia-lai:PCLNVF/NSF|le:DAC: EP1/2&+Tso|cong:EP2/2&+Loc|shang:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|imp:Grd|shu: { }

\*SUI: 走了。

%cod: \$:RSF:LRn:SD:VMM#+Mmv+zou:PCLVF/SF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&| EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: { }

\*EXP: 真棒。

@G: XVEL

\*EXP: 这是两条铁轨。

\*SUI: 一个人骑着自行车[c]骑到了铁轨上[c]。

%cod: \$:CIB0:LRn:SD:VMM#+Mmv|qi:PCLDUR|zhe:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&| EZ5/0&|PS|zhe+GER:Fig|ren:Grd|imp: { }  
\$:CIB0:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tgo|RVC-qi-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/1&+Loc|shang: EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PMS:Fig|ren:Grd|tiegui: { }

\*SUI: 从铁轨上走了过去。

%cod: \$:CIS0:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|RVC-zou-guo-qu:PCLNVF/NSF|le:DAC: EP1/2&+Tso|cong:EP2/2&+Loc|shang:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|imp:Grd|tiegui: { }

\*SUI: 然后又走了。

%cod: \$:RSF:LRn:SD:VMM#+Tdx+zou:PCLVF/SF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&| EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: { }

@G: XECU

\*EXP: 一个小松鼠。

\*SUI: 一只小。。。# [fragment inaudible] 一只小松鼠从外面爬回来。

%cod: \$:BEG:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tdx+Tdx|RVC-pa-hui-lai:NPCL:DAC:EP1/1&+Tso|cong: EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|xiao-songshu:Grd|waimian: { }

\*SUI: 爬到了树上。

%cod: \$:CIBM:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tgo|RVC-pa-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/1&+Loc|shang: EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|imp:Grd|shu: { }

\*SUI: 来到了一个洞里面。

%cod: \$:IRR:LRn:SD:VMM#+Tdx+Tgo|RVC-lai-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EN1/1&+Loc|limian: EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|imp:Grd|dong: { }

\*SUI: 然后又从洞里面爬下了树。

%cod: \$:CIBD:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve|RVC-pa-xia:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/2&+Tso|cong: EN2/2&+Loc|limian:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|imp:Grd|dong+shu: { }

\*SUI: 走了。

%cod: \$:RSF:LRn:SD:VMM#+Tdx|zou:PCLVF/SF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: {}

@G: XGLI

\*EXP: 这是一条结了冰的河，这是雪坡，这是另外一个雪坡。

\*SUI: 一个小男孩穿了厚厚的衣服[c]从一个雪坡上来到了一条河上。

%cod: \$:BEG:LRn:SS:VSS#|chuan:PCLVF/NSF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|xiao-nanhai:Grd|imp: {}

\$:BEG:LRn:SD:VMM#+Tdx+Tgo|RVC-lai-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/3&+Tso|cong:EP2/3&+Loc|shang:EP3/3&+Loc|shang:EZ4/3&|EZ5/3&|PM0:Fig|xiaonanhai:Grd|xuepo+he: {}

\*SUI: 他滑了过去。

%cod: \$:CIB0:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tbo+Tdx|RVC-hua-guo-qu:PCLNVF/NSF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: {}

\*SUI: 又走上了另外一个雪坡上。

%cod: \$:RSF:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve|RVC-zou-shang:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/1&+Loc|shang:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|imp:Grd|xuepo: {}

@G: XCHT

\*EXP: 这是电线杆。

\*SUI: 一只猫来到了一个电线杆上。

%cod: \$:BEG:LRn:SD:VMM#+Tdx+Tgo|RVC-lai-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/1&+Loc|shang:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|mao:Grd|dianxiangan: {}

\*SUI: 他爬上了电线杆。

%cod: \$:CIBM:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve|RVC-pa-shang:PCLVF/NSF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|dianxiangan: {}

\*SUI: 看见上面有个蛋。

%cod: \$:IRR:LRn:SS:VSS#|you-pres(kanjian):NPCL:DAC:EN1/1&+Loc|shangmian:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: {}

\*SUI: 然后把蛋摔在了地上。

%cod: \$:IRR:LRn:SD:VMP#+Cse+Tgo|RVC-shuai-zai:PCLVF/NSF|le:DAC:EB1/2&+Cse|ba:EP2/2&+Loc|shang:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|dan:Grd|di: {}

\*SUI: 它又滑了下去。

%cod: \$:CIBD:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve+Tdx|RVC-hua-xia-qu:PCLNVF/NSF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: {}

\*SUI: 把那个蛋黄给吃了。

%cod: \$:IRR:LRn:SD:VXX#|chi:PCLVF/SF|le:DAC:EB1/1&+Cse|ba:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fi0:Gr0: {}

\*SUI: 然后它高兴地走了。

%cod: \$:RSF:LRn:SD:VMM#+Tdx|zou:PCLVF/SF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: {}

\*EXP: 真好说得，那么连贯。

@G: XNAG

\*EXP: 这是草坡或者草地，这是草地，这是河。

\*SUI: 一个小男孩从一个草坡上走了下来。

%cod: \$:BEG:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve+Tdx|RVC-zou-xia-lai:PCLNVF/NSF|le:DAC:EP1/2&+Tso|cong:EP2/2&+Loc|shang:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|xiao-nanhai:Grd|caopo: {}

\*SUI: 他跳进了河里。  
%cod: \$:BEG:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tbo|RVC-tiao-jin:PCLVF/NSF|le:DAC:  
EP1/1&+Loc|li:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(xiao-nanhai):Grd|he: { }  
\*SUI: 从河里又<滑到>[/]游到了另外一个草坡上。  
%cod: \$:CIB0:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tgo|RVC-you-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/3&+Tso|cong:  
EP2/3&+Loc|li:EP3/3&+Loc|shang:EZ4/3&|EZ5/3&|PM0:Fig|imp:  
Grd|he+lingwai-yige-caopo: { }

@G: XORS  
\*EXP: 这是蜂窝。那是蜂蜜。  
\*SUI: 一只熊来到了一个树下。  
%cod: \$:BEG:LRn:SD:VMM#+Tdx+Tgo|RVC-lai-dao:PCLVF/NSF|le:DAC:EP1/1&+Loc|xia:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|xiong:Grd|shu: { }  
\*SUI: 它爬上树。  
%cod: \$:CIBM:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve|RVC-pa-shang:NPCL:DAC:EZ1/0&|  
EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(xiong):Grd|shu: { }  
\*SUI: <来到>[/]看见一个蜂窝。  
%cod: \$:IRR:LRn:SD:VXX#|kanjian:NPCL:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|  
PM0:Fig|imp:Grd|imp: { }  
\*SUI: 蜂窝里面有着蜂蜜。  
%cod: \$:IRR:LRn:SS:VSS#|you-pres:PCLDUR|zhe:DAC:EN1/1&+Loc|limian:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|fengmi:Grd|fengwo: { }  
\*SUI: 它伸手到那个蜂窝里面[c]拿了许多蜂蜜[c]。  
%cod: \$:IRR:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tgo|RVC-shen-dao:NPCL:DAC:EN1/1&+Loc|limian:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(xiong):Grd|fengwo: { }  
%cod: \$:IRR:LRn:SD:VXX#|na:PCLVF/NSF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|  
PM0:Fig|imp:Grd|imp: { }  
\*SUI: <他爬下树来>[/]他爬下树来[c]把那个蜂蜜吃完了[c]。  
%cod: \$:CIBD:LRn:SD:VMM#+Mmv+Tve+Tdx|RVC-pa-xia-lai:NPCL:DAC:EZ1/0&|  
EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(xiong):Grd|shu: { }  
%cod: \$:IRR:LRn:SD:VXX#|RVC-chi-wan:PCLVF/SF|le:DAC:EB1/1&+Cse|ba:  
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fi0:Gr0: { }  
\*SUI: 又高兴地走了。  
%cod: \$:RSF:LRn:SD:VMM#+Mmv|zou:PCLVF/SF|le:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|  
EZ5/0&|PM0:Fig|imp:Grd|imp: { }

@Counter End:  
@End





@G: pgd\_valcol  
 \*SUI: Popi a poussé le [\*] valise [c] .  
 \*EXP: mhm, et par rapport à la colline qu' est ce qui s' est passé ?  
 \*SUI: le colline, oh, mm, il, heum, j(e) sais pas [c] .  
 \*SUI: <il descend> [/], il est descendu [c] .  
 %cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMP##+Cse+Mac|pousser:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|valise\$-idiog:Grd|imp(indet):{ }  
 \$.NGL:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 \$.MIQ0:LS02:SD:VMM##+Tve|descendre\$-intrans:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(popi):Grd|imp(colline):{hesitm}  
 \$.BEG:NO:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 \$.RSF:NO:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 %sum: \$0:pgd\_valcol:GTS1:CB1:CA&zi#pousser-valise\$-zm:MQS1:T&zi#descendre\$-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$B:pgd\_valcol:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$R:pgd\_valcol:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm  
 %tem: \$.pgd\_valcol:CIB0:LR01:S1#ACT#DUR#BON\$-z:VMP##+Cse+Mac|pousser:PC:TPA:APE:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|valise\$-idiog:Grd|imp(indet):{ }  
 \$.pgd\_valcol:NGL:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 \$.pgd\_valcol:MIQ0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 \$.pgd\_valcol:BEG:NO:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 \$.pgd\_valcol:RSF:NO:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 %sut: \$0:pgd\_valcol:GTS1:CBN1:CA&zi#pousser-valise\$-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$B:pgd\_valcol:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$R:pgd\_valcol:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm  
 \*EXP: très bien.

@G: tgt\_cherue  
 \*EXP: un petit cheval en bois.  
 \*SUI: jouet ?  
 \*EXP: mhm.  
 \*SUI: il a traversé la route avec le truc, le, oui, jouet [c] .  
 \*EXP: très bien, et, pareil, comment est-ce que le jouet est arrivé de l' autre côté ?  
 \*SUI: il l' a tiré [c] .  
 %cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMM##+Tbo|traverser:PC:DAC:EO1/1&|avecjouet(com):EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(popi):Grd|route:{ }  
 \$.MIQ0:LS02:SD:VMP##+Cse+Mac|tirer:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|PRO(jouet):Grd|imp(route):{ }  
 \$.BEG:NO:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 \$.RSF:NO:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 %sum: \$0:tgt\_cherue:GTS1:CB1:T&Z#traverser-route\$-avec-jouet:MQS1:CA&zi#tirer\$-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$B:tgt\_cherue:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$R:tgt\_cherue:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm  
 %tem: \$.tgt\_cherue:CIB0:LR01:S2#ACC#DUR#BOY\$-vmm:VMM##+Tbo+Bor|traverser:PC:TPA:APE:EO1/1&|avec-jouet(com):EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|PRO(popi):Grd|route:{ }  
 \$.tgt\_cherue:MIQ0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 \$.tgt\_cherue:BEG:NO:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 \$.tgt\_cherue:RSF:NO:0:0:0#0|0:0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0&0|0:0:Fi0|0:Gr0|0:{0}  
 %sut: \$0:tgt\_cherue:GTS1:CB1:TB&Z#traverser-route\$-avec-jouet:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$B:tgt\_cherue:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$R:tgt\_cherue:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm  
 \*EXP: ok.



```

@G: prt_rourue
*SUI: Popi a poussé le, chose, le truc, le [/] le [*] roue [c], a [= ? à] traversé la [/] la route [c] .
*EXP: mhm, très bien, et qu' est ce qui se passait aussi avec la roue ?
*SUI: la roue elle, heum elle, bah [?], tournait aussi [c] .
%cod: $:CIR0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|pousser:PC:DAC:EZ1/0&:EZ2/0&:EZ3/0&:EZ4/0&:
EZ5/0&:PM0:Fig|chose+truc+roue$-idiog:Grd|imp(indet):{ }
$:MIR0:LR02:SD:VMM#+Tbo|traverser:PC:DAC:EZ1/0&:EZ2/0&:EZ3/0&:EZ4/0&:EZ5/0&:
PM0:Fig|PRO(popi):Grd|route:{ }
$:MIQ0:LS03:SD:VMM#+Mmp|tourner$-intrans:IMP:DAC:EZ1/0&:EZ2/0&:
EZ3/0&:EZ4/0&:EZ5/0&:PM0:Fig|roue:Grd|imp(route):{ }
$:BEG:NO:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
$:RSF:NO:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
%sum: $0:prt_rourue:GLS2:CR1:CA&zi#pousser-roue$-zm:MR1:T&zi#traverser-route$-zm:
MQS1:M&zi#tourner$-zm:MZ:zi#zm
$:prt_rourue:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$:prt_rourue:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm
%tem: $:prt_rourue:CIR0:LR01:S1#ACT#DUR#BON$-z:VMP#+Cse+Mac|pousser:PC:TPA:APE:
EZ1/0&:EZ2/0&:EZ3/0&:EZ4/0&:EZ5/0&:PM0:Fig|chose+truc+roue$-idiog:Grd|imp(indet):{ }
$:prt_rourue:MIR0:LR02:S2#ACC#DUR#BOY$-vmm:VMM#+Tbo+Bor|traverser:PC:TPA:APE:
EZ1/0&:EZ2/0&:EZ3/0&:EZ4/0&:EZ5/0&:PM0:Fig|PRO(popi):Grd|route:{ }
$:prt_rourue:MIQ0:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
$:prt_rourue:BEG:NO:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
$:prt_rourue:RSF:NO:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
%sut: $0:prt_rourue:GLS2:CRN1:CA&zi#pousser-roue$-zm:MR1:TB&zi#traverser-route$-
zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$:prt_rourue:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$:prt_rourue:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm
@G: pge_tabgro
*SUI: Popi &puse le [/] la table dans une petite caverne
[c] .
%cod: $:CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|pousser$-idiom:AMB:DAC:EP1/1&+Loc|dans+NP:EZ2/1&:
EZ3/1&:EZ4/1&:EZ5/1&:PM0:Fig|table:Grd|petite-caverne:{ }
$:BEG:NO:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
$:RSF:NO:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
%sum: $0:pge_tabgro:GTS1:CB1:CA&L#pousser-table$-dans-caverne:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$:pge_tabgro:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$:pge_tabgro:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm
%tem: $:pge_tabgro:CIB0:LR01:SW#AWW#DUR#BNC$-ep:VMP#+Cse+Mac|pousser:AMB:TIN:AIN:
EP1/1&+Loc+Bow|dans+NP:EZ2/1&:EZ3/1&:EZ4/1&:EZ5/1&:PM0:Fig|table:
Grd|petite-caverne:{ }
$:pge_tabgro:BEG:NO:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
$:pge_tabgro:RSF:NO:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
%sut: $0:pge_tabgro:GTS1:CBW1:CA&LW#pousser-table$-dans-caverne:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$:pge_tabgro:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$:pge_tabgro:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm
@G: tgm_sactoi
*SUI: Popi est monté le [/] <le mais(on)> [/] la maison avec un sac [c] .
%cod: $:CIB0:LR01:SD:VMM#+Tve|monter$-intrans-ideoaux-être:PC:DAC:EO1/1&|avec-sac(com):
EZ2/1&:EZ3/1&:EZ4/1&:EZ5/1&:PM0:Fig|popi:Grd|maison:{ }
$:BEG:NO:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
$:RSF:NO:0:0#00:0:0:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0&00:0:Fi0|Gr0|0:{ 0}
%sum: $0:tgm_sactoi:GTS1:CB1:T&Z#monter-maison$-avec-sac:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$:tgm_sactoi:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$:tgm_sactoi:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

```







\*SUI: voilà.  
 \*SUI: et la ballon est tourné aussi [c] .  
 \*EXP: d' accord, et par rapport à la colline ?  
 \*SUI: est [\*] descendu la colline [c] .  
 \*SUI: je déteste ça [c] .

%cod: \$.CIR0:LR01:SD:VMP##Cse+Mac|pousser:PC:DAC:EP1/1&+Tdi+Loc|vers-l'autre-côté-de+NP\$-idioep:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|ballon:Grd|autre-côté-de-l'écran: { }  
 \$.MIR0:LR02:SD:VMM##Mmp|tourner\$-intrans-idioaux-être:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|ballon:Grd|imp(écran): { }  
 \$.MIQ0:LS03:SD:VMM##Tve|descendre\$-intrans-idioaux-être:PC:DAC:EZ1/0&|EZ2/0&|EZ3/0&|EZ4/0&|EZ5/0&|PM0:Fig|imp(ballon):Grd|colline: { }  
 \$.IRR:0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
 \$.BEG:NO:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
 \$.RSF:NO:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}

%sum: \$0:prd\_balcol:GLS2:CR1:CA&T#pousser\$-vers-l'autre-côté-écran:MR1:M&zi#tourner\$-zm:MQS1:zi#descendre-colline\$-zm:MZ:zi#zm  
 \$B:prd\_balcol:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$R:prd\_balcol:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

%tem: \$.prd\_balcol:CIR0:LR01:S1#ACT#DUR#BON\$-z:VMP##Cse+Mac|pousser:PC:TPA:APE:EP1/1&+Tdi+Loc|vers-l'autre-côté-de+NP\$-idioep:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|ballon:Grd|autre-côté-de-l'écran: { }  
 \$.prd\_balcol:MIR0:LR02:S1#ACT#DUR#BON\$-z:VMM##Mmp|tourner\$-intrans-idioaux-être:PC:TPA:APE:CNT1/2&+Oth|et:ET2/2&+Add|aussi:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|ballon:Grd|imp(écran): { }  
 \$.prd\_balcol:MIQ0:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
 \$.prd\_balcol:IRR:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
 \$.prd\_balcol:BEG:NO:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
 \$.prd\_balcol:RSF:NO:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}

%sut: \$0:prd\_balcol:GLS2:CRN1:CA&TL#pousser\$-vers-l'autre-côté-écran:MRN1:M&zi#tourner\$-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$B:prd\_balcol:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$R:prd\_balcol:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: pgm\_paqtoi

\*SUI: oui, Popi a poussé le cadeau, sur la maison [c] .

%cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMP##Cse+Mac|pousser:PC:DAC:EP1/1&+Loc|sur+NP\$-idioep:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|cadeau:Grd|maison: { }  
 \$.BEG:NO:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
 \$.RSF:NO:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}

%sum: \$0:pgm\_paqtoi:GTS1:CB1:CA&L#pousser-cadeau\$-sur-maison:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$B:pgm\_paqtoi:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$R:pgm\_paqtoi:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

%tem: \$.pgm\_paqtoi:CIB0:LR01:SW#AWW#DUR#BNC\$-ep:VMP##Cse+Mac|pousser:PC:TPA:APE:CNT1/2&+Oth|oui:EP2/2&+Loc+Bow|sur+NP\$-idioep:EZ3/2&|EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|cadeau:Grd|maison: { }  
 \$.pgm\_paqtoi:BEG:NO:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}  
 \$.pgm\_paqtoi:RSF:NO:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}

%sut: \$0:pgm\_paqtoi:GTS1:CBW1:CA&LW#pousser-cadeau\$-sur-maison:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm  
 \$B:pgm\_paqtoi:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm  
 \$R:pgm\_paqtoi:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: tge\_chagro

\*SUI: Popi a tiré le [/] le [\*] chaise dans le [\*] caverne [c] .

%cod: \$.CIB0:LR01:SD:VMP##Cse+Mac|tirer:PC:DAC:EP1/1&+Loc|dans+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|chaise\$-idiog:Grd|caverne\$-idiog: { }  
 \$.BEG:NO:0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0|Gr0|{0}







```

%tem: $.pgd_valnei:NGL:0:0#0#0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
$.pgd_valnei:MIR0:LR01:S1#ACT#DUR#BON$-z:VMM#+Tve|descendre$-intrans:
PC:TPA:APE:EP1/1&+Tso|de+NP:EO2/2&|avec-valise(com):EZ3/2&|
EZ4/2&|EZ5/2&|PM0:Fig|popi:Grd|colline-de-niege$-neige:0}
$.pgd_valnei:CIR0:LR02:S1#ACT#DUR#BON$-z:VMP#+Cse+Mac|pousser:PC:TPA:APE:
CNT1/1&+Oth|et:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|valise:Grd|imp(colline):0}
$.pgd_valnei:BEG:NO:0:0#0#0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
$.pgd_valnei:RSF:NO:0:0#0#0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
%sut: $0:pgd_valnei:GLS2:MRN1:T&T-Z#descendre$-de-colline-avec-valise:CRN1:
CA&zi#pousser-valise$-zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$B:pgd_valnei:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$R:pgd_valnei:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: dis_avagli
*SUI: la ballon bleu a poussé le cadeau bleu vers la [*] mur noir [c] .

@G: tgm_sacdun
*SUI: Popi a escalé@c la colline de, sand@e ?
*EXP: ++ sable.
*SUI: sable, avec un sac [c] .
%cod: $.CIB0:LR01:SD:VMM#+Tve+Mma|escalader$-idiouv-escaler:PC:DAC:EO1/1&|avec-sac(com)+NP:
EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|popi:Grd|colline-de-sand$-cs:0}
$.BEG:NO:0:0#0#0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
$.RSF:NO:0:0#0#0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
%sum: $0:tgm_sacdun:GTS1:CB1:TL&Z#escalader-colline$-avec-sac:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$B:tgm_sacdun:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$R:tgm_sacdun:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

%tem: $.tgm_sacdun:CIB0:LR01:S1#ACT#DUR#BON$-z:VMM#+Tve+Mma|escalader$-idiouv-escaler:
PC:TPA:APE:EO1/1&|avec-sac(com)+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|
EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|popi:Grd|colline-de-sand$-cs:0}
$.tgm_sacdun:BEG:NO:0:0#0#0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
$.tgm_sacdun:RSF:NO:0:0#0#0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
%sut: $0:tgm_sacdun:GTS1:CBN1:TL&Z#escalader-colline$-avec-sac:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$B:tgm_sacdun:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$R:tgm_sacdun:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

@G: pge_tabmai
*SUI: Popi a poussé le [/] la table dans la [*] garage [c] .
%cod: $.CIB0:LR01:SD:VMP#+Cse+Mac|pousser:PC:DAC:EP1/1&+Loc|dans+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|
EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|table:Grd|garage$-idiog:0}
$.BEG:NO:0:0#0#0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
$.RSF:NO:0:0#0#0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
%sum: $0:pge_tabmai:GTS1:CB1:CA&L#pousser-table$-dans-garage:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$B:pge_tabmai:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$R:pge_tabmai:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

%tem: $.pge_tabmai:CIB0:LR01:SW#AWW#DUR#BNC$-ep:VMP#+Cse+Mac|pousser:PC:TPA:APE:
EP1/1&+Loc+Bow|dans+NP:EZ2/1&|EZ3/1&|EZ4/1&|EZ5/1&|PM0:Fig|table:
Grd|garage$-idiog:0}
$.pge_tabmai:BEG:NO:0:0#0#0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
$.pge_tabmai:RSF:NO:0:0#0#0:0#0:0:0:0&0:0&0:0&0:0&0:0&0:0:Fi0:Gr0:0:0}
%sut: $0:pge_tabmai:GTS1:CBW1:CA&LW#pousser-table$-dans-garage:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm:MZ:zi#zm
$B:pge_tabmai:GXX0:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm:BZ:zi#zm
$R:pge_tabmai:GXX0:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm:RZ:zi#zm

```













## VI. Description and illustration of stimuli and intended targets (where relevant)

### VIA. Voluntary Motion Experimental Materials

The Voluntary Motion elicitation materials consist of 25 short cartoons, 6-9 seconds each that display human beings and animals voluntarily moving against a variation of different backgrounds. Participants were asked to tell the experimenter “what happened” thus eliciting a short narrative-like description of the events (as below). The materials included one training item which was shown first, *a frog jumping from a lily pad into a pond* ; 12 test items, distributed over 6 up/down items, and 6 across items ; and 12 control items. The test items targeted specific manner and path expressions (as in the item names). The up/down items thus targeted the expression of an up event followed by a down event, and the across items targeted the expression of the across event (targeted information in bold in the descriptions below). The expression of these events are the targets for our analyses. In order to keep the task sufficiently varied and playful, manners and paths of arriving at the scene, as well as disappearing from the scene were less controlled for, and were therefore not targeted in our analyses. Control items showed the same events, but against an empty, grey background, thereby focusing the participants’ attention on the manner of motion rather than the path of motion. They were used to check that participants knew the manner verbs to describe the various manners of motion, even if they did not use them in the test items.

#### UP/DOWN items

- (1) A squirrel arrives on the scene, runs up to a tree, **runs up a tree**, into and out of a hole, **runs down** and away.
- (2) A caterpillar arrives on the scene and crawls towards a plant, then **crawls up the plant** to eat a leaf, **crawls down** and away.
- (3) A bear arrives on the scene and walks towards a tree on his hind legs, **climbs up the tree** to get some honey, **climbs down**, and walks away.
- (4) A cat arrives on the scene, runs up to a telegraph pole, then **runs up the telephone pole** to a birds’ nest, drops an egg, **jumps down** and runs away.
- (5) A mouse arrives on the scene, tiptoes towards a table, **climbs up the table along the table leg** to take a piece of cheese, **slides down**, and tiptoes away.
- (6) A monkey arrives on the scene and walks to a banana tree on its hind legs, **climbs up the tree** to take a banana, **then slides down** and walks away.

#### ACROSS items

- (7) A man arrives on the scene running, **runs across a country road** and runs away.
- (8) A girl arrives on the scene cycling, **rides across railroad tracks**, then cycles away.
- (9) A baby gets crawls on a sidewalk, **crawls across a street** and crawls away.
- (10) A boy runs towards a river, **swims across the river** and runs away.

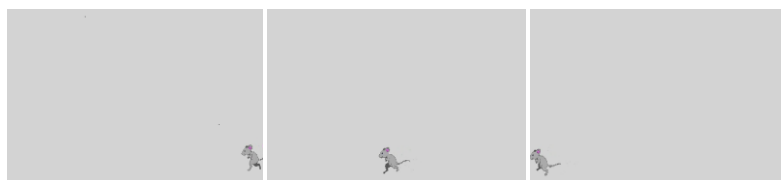
- (11) A boy runs in the snow towards a frozen river, **slides across** and walks away.
- (12) A girl walks onto a frozen lake from a jetty, **skates across the lake** and comes off the lake to walk away.

#### STILLS FOR VOLUNTARY MOTION SEQUENCE (CONTROL AND TEST)

Voluntary Motion: experimental items



Voluntary Motion: control items



#### VIB Caused Motion or Hoppy Elicitation materials

The below is a schemating description of the full set of elicitation materials for the caused motion task. In this task there were 32 test items, targeting a combination of *pushing* and *pulling* motions, *rolling* and *sliding* motions, along four different paths, i.e., *up*, *down*, *into* and *across*. The targeted events are those indicated below. All other events mentioned in the descriptions were coded as either beginnings, end, or irrelevant for our analyses.

Combination & exemplars	Ground referent	PATH OF MOTION	MANNER OF CAUSE	Figure object	MANNER OF O-MOTION
1 a-b	roof or sand dune	up	push	swimming ring	roll
2 a-b				package	slide
3 a-b			pull	toy car	roll
4 a-b				bag	slide
5 a-b	snow or grass hill	down	push	balloon	roll

6 a-b				suitcase	slide
7 a-b			pull	wheelbarrow	roll
8 a-b				trunk	slide
9 a-b	road or street	across	push	wheel	roll
10 a-b				apple basket	slide
11 a-b			pull	pram	roll
12 a-b				rocking horse	slide
13 a-b	cave or barn	into	push	tire	roll
14 a-b				table	slide
15 a-b			pull	shopping trolley	roll
16 a-b				chair	slide

**STILLS OF A HOPPY EVENT**



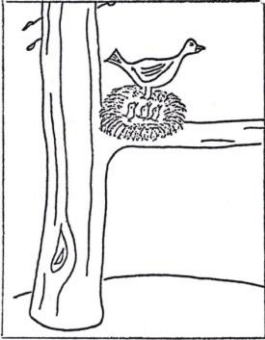
1 a b



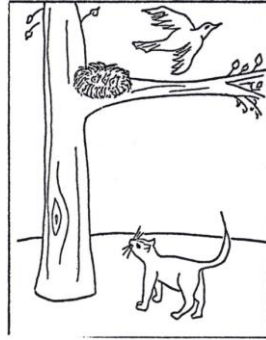
12 a b

**VIC. Cat and Horse Stories**

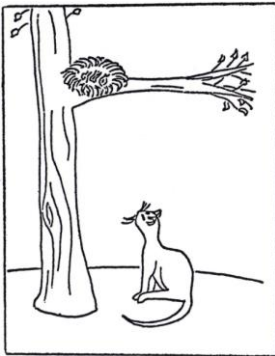
**Cat story**



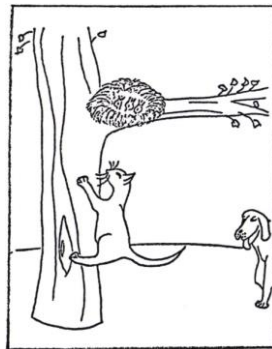
**Picture 1**



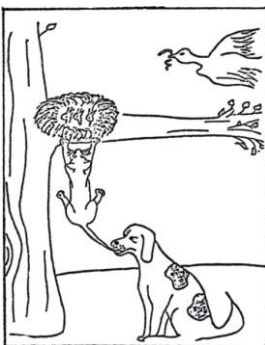
**Picture 2**



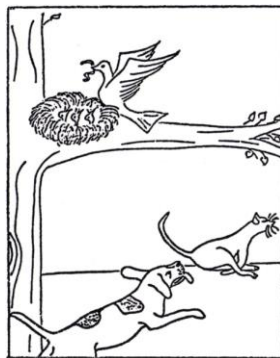
**Picture 3**



**Picture 4**

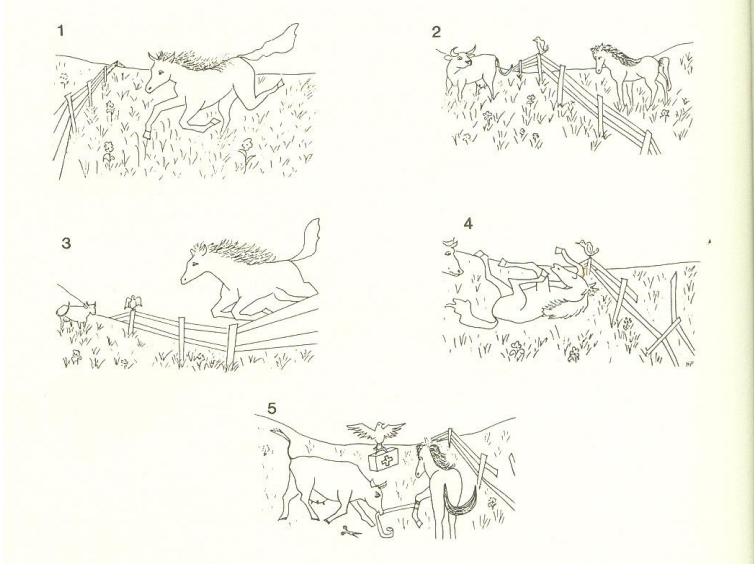


**Picture 5**



**Picture 6**

Horse story



**VID. Assignment of subjects to orders of item presentation**  
**Sheet to use during data collection showing item orders**

	Gender	First Name	Age	Caused_Motion	Voluntary Motion	Cat	Horse
1	M*			CMOrd 1	VMord 1		
2	F			CMOrd 2	VMord 1		
3	M			CMOrd 3	VMord 1		
4	F*			CMOrd 4	VMord 1		
5	M			CMOrd 1	VMord 2		
6	F*			CMOrd 2	VMord 2		
7	M*			CMOrd 3	VMord 2		
8	F			CMOrd 4	VMord 2		
9	M*			CMOrd 1	VMord 3		
10	F			CMOrd 2	VMord 3		
11	M			CMOrd 3	VMord 3		
12	F*			CMOrd 4	VMord 3		
13	M			CMOrd 1	VMord 4		
14	F*			CMOrd 2	VMord 4		
15	M*			CMOrd 3	VMord 4		
16	F			CMOrd 4	VMord 4		
17	F*			CMOrd 1	VMord 5		
18	F			CMOrd 2	VMord 5		
19	M			CMOrd 3	VMord 5		
20	F*			CMOrd 4	VMord 5		
21	M			CMOrd 1	VMord 6		
22	F*			CMOrd 2	VMord 6		
23	M*			CMOrd 3	VMord 6		
24	F			CMOrd 4	VMord 6		

\*=preferred orders to take in case only 12 subjects per age group are available